TOPCOM®

Twintalker 7000



**USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI /
UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL**

V.1.1

CE

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Moħnost ъpravy funkcн popsanэch v tйto pшнrииce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

HU A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 Introduction

Thank you for purchasing the Topcom Twintalker. It’s a low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries. The TwinTalker operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised.

2 Intended purpose

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

3 CE Mark and restrictions

The CE symbol on the unit, user guide and gift box indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.

4.3 Personal safety

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.4 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.5 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Charger contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

6 Disposal of the device



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.
Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.
Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 5 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels(total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the PTT-button.
Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range , on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting

ENGLISH

before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the PTT-button and speak into the microphone.

If 2 or more users press the PTT - button at the same time the receiver will receive only the stongest signal and the other signal (s) will be supressed. Therefore you should only transmit a signal (press PTT - button) when the channel is free.

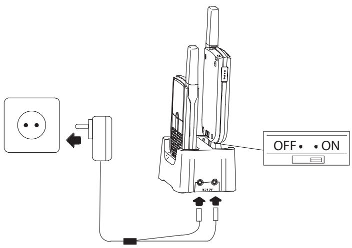
8 Charging batteries

For safety reasons, only use the power adapter plug supplied (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) for two units charging / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) for one unit charging only).
Your radio will not Transmit / Receive during charging.
Set the main switch (6), located on the bottom of the walkie-talkies to ON.

8.1 Desktop charger

The TT7000 is internally equipped with a build in Li-ion battery (3.7 V Li-ion Battery, 700 mAh). The high quality battery has a minimum of 300 charging cycles (empty to fully charged). The battery can only be replaced by a Topcom service center. The replacement of the battery is excluded from the warranty.

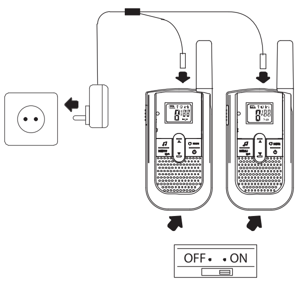
1. Put the desktop charger on a flat surface.
2. Plug one end of the supplied adapter into the electric socket and the other two ends into the connectors on the backside of the desktop charger as illustrated in the diagram.
3. Set the main switch (6), located on the bottom of the walkie-talkies to ON.
4. Put the radios in the charger as indicated.
5. The charging LED will turn on if it’s properly inserted and charging.



It will take about 18 hours to fully charge the batteries. Make sure that the unit have been charged for that period the first time.

8.2 Plug in charger

Instead of using the desktop charger you can connect the power adapter plug of the power adapter directly to the headset/charging socket on top of the walkie talkies.



9 Battery Level Indication

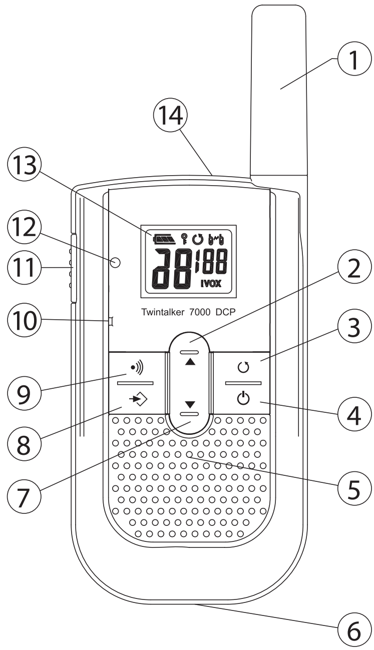
The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.



Battery Full
Battery 2/3 charged
Battery 1/3 charged
Battery empty

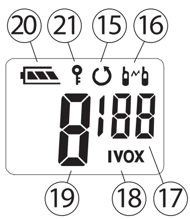
When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged and an acoustic warning is audible.

10 Buttons



1. ANTENNA
2. UP button
   - Increase the speaker volume
3. SCAN/MONITOR button
4. ON/OFF button
5. SPEAKER
6. ON/OFF switch
7. DOWN button
   - Decrease the speaker volume
8. MENU button
   - Enter menu
   - Lock the key pad
9. CALL button
   - Transmit a call tone
10. MICROPHONE
11. PUSH TO TALK button (PTT)
    - Press To Talk or release to listen
    - Confirm a setting in the menu
12. ON - LED indicator
13. DISPLAY
14. PLUG IN CHARGER/EARPIECE connector

11 Display



15. Channel scan icon
16. Roger beep icon
17. CTCSS/CDCSS code
18. iVOX icon
19. Channel
20. Battery level indicator
21. Key pad lock icon

12 Using the Twintalker 7000

12.1 Turning the Unit ON/OFF

The main switch is located on the bottom of each unit (6). Set the switch to **'ON'** before switching the unit on.

- To activate; press and hold . The unit will "beep" and the LCD Screen will display the current channel, CTCSS/CDCSS code.
- To switch off; press and hold again. The unit will "beep".

If the unit is not going to be used for a longer period, set the main switch (6) on the bottom of the unit to **'OFF'**.

12.2 Adjusting Speaker Volume

The Speaker Volume can be adjusted using and . The Speaker Volume level is displayed.

12.3 Receiving a Signal

The unit is continuously in the receive mode when the unit is on and not transmitting.

In order for other people to receive your transmission, they must be set on the same channel and CTCSS/CDCSS code

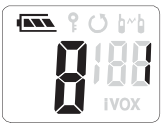
12.4 Transmitting a Signal

- Press and hold PTT to transmit.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release PTT when you have finished transmitting.

12.5 Changing Channels

The PMR has 8 available channels.

To change channels:



- Press once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
- Press or to change the channel.
- Press PTT to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press .

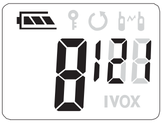
NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation.

12.6 CTCSS / CDCSS

There are 38 analogue (CTCSS 1 - 38) and 83 digital (CDCSS 39 - 121) codes available per channel.

- CTCSS: Continuous Tone Coded Squelch System
- CDCSS: Continuous Digital Coded Squelch System

The codes are transmitted as inaudible signals together with the standard voice communication. Two users, with the same channel and CTCSS or CDCSS set can hear one another.They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact code enabled.

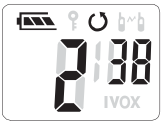


- Press twice, the CTCSS/CDCSS code will flash
- Press or to select another code.
- Press PTT to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press .

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation.

12.7 Channel Scan

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.



- Press to start scanning.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
- Press PTT to communicate through the active signal channel.
- Press to deactivate channel scan.

When an active signal (one of 8 channels) is detected, press or to bypass the current channel and continue to search for another active channel.

12.8 Monitor

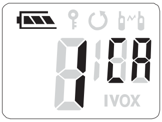
You can use the monitor feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press and hold . After 3 seconds, channel monitoring will be activated. Hold this button for contiuous monitoring.
- Release to stop monitoring

12.9 Call Tones

A call tone alerts others that you want to talk.

a. Setting the Call Tone



10 different Call Tones can be selected.

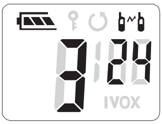
- Press 3 times. CA will be displayed.
- Press ▲ or ▼ to select another call tone or select ‘0’ to enable call tones.
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

b. Sending a call Tone

- Press briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

12.10 Roger Beep On/Off

After the PTT - button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.



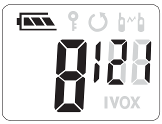
To set the Roger Beep.

- Switch the unit off.
- Press and hold ▲ while turning on the unit by pressing and holding .

To switch the Roger Beep off, follow the same instructions.

12.11 iVOX Selection

The PMR is capable of voice activated (iVOX) transmission. In iVOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. iVOX operation is not recommended If you plan to use your radio in a noisy or windy environment.



To activate iVox:

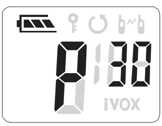
- Switch the unit off.
- Press and hold PTT while turning on the unit by pressing and holding .
- In the iVOX mode, the iVOX icon will be displayed.
- To switch iVox off, switch the unit off and on.

To change the iVox sensitivity.

- Press 4 times.
- Press ▲ or ▼ to select the sensitivity (1 = lowest sensitivity)
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

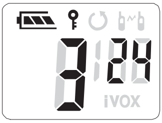
12.12 Auto power off

To save energy, you can activate the Automatic Power Off function. In case you forgot to Power Off the unit, it will switch Off automatically after the set time.



- Press 5 times.
- Press ▲ or ▼ to select the auto power off time (30, 60 or 90 minutes)
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

12.13 Button Lock



- Press and hold for 5 seconds to activate or deactivate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold again to deactivate BUTTON LOCK

12.14 Headset connection

The Twintalker 7000 can be used with the included external microphone and tube type speaker. The connector is located on top the unit.
Switch the walkie-talkie off before connecting a headset.
To attach the external speaker/microphone, insert the appropriate plug into the connector. The headset supplied is equipped with an additional button (PTT) which can be used to transmit via the headset.

Avoid using the headset with a high audio volume level, as it may cause ear damage.

13 Technical specifications

PMR	
Channels	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 5 Km (Open field)
Batteries PMR	3,7V Li-ion, 700mAh
Power adapter	Input : 230 V, 50 Hz Output : 6 V, 200 mA
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Warranty

14.1 Warranty period

Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

14.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

14.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

1 Inleiding

Hartelijk dank voor de aankoop van de Topcom Twintalker. Dit is een toestel voor radiocommunicatie op laag vermogen, dat geen andere gebruikskosten heeft dan de minimale kosten van het opladen van de batterijen.
De TwinTalker werkt op Private Mobile radiofrequenties (PMR) en kan in elk land worden gebruikt waar de dienst is toegestaan.

2 Gebruiksdoel

Het toestel kan worden gebruikt voor verschillende professionele en recreatieve doeleinden. Bijvoorbeeld: om contact te houden wanneer u op reis bent in 2 of meer voertuigen of tijdens het fietsen of skieën. Ook kunt u hiermee contact houden met uw kinderen, bv. wanneer zij buiten spelen.

3 CE-markering en beperkingen

De CE-markering op het toestel, de handleiding en de verpakking geeft aan dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EG.

De verklaring van overeenstemming vindt u op:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Algemeen

Lees de onderstaande informatie over de veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door. Raak vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

4.2 Brandwonden

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne is beschadigd, want als een antenne in contact komt met de huid bij het zenden, kan dit leiden tot kleine brandwonden.

4.3 Persoonlijke veiligheid

- Plaats het toestel niet boven een airbag of in de buurt van de plaats waar de airbag zich opblaast. Airbags worden met veel kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel zich bevindt in de radius van de airbag op het moment dat deze wordt geactiveerd, kan het toestel met grote kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig ernstig verwonden.
- Houd de radio ten minste 15 centimeter verwijderd van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.
- Schakel uw radio uit wanneer u zich bevindt in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Vonken kunnen in een dergelijke omgeving brand of een explosie veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.

Omgevingen waar explosiegevaar bestaat, zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangegeven. Hieronder vallen brandstoftankruimtes, zoals onderdeks op schepen, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; omgevingen waar de lucht chemicaliën of deeltjes bevat, zoals graan-, stof- of metaaldeeltjes; en elke andere omgeving waar u gewoonlijk wordt geadviseerd de motor van uw voertuig uit te schakelen.

4.4 Regelgeving

- In bepaalde landen is het verboden om onder het rijden uw PMR te gebruiken. Ga in dit geval aan de kant staan voordat u het toestel gebruikt.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u hierom wordt verzocht. Gebruik van het toestel dient in overeenstemming te zijn met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of de instructies van de bemanning.
- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar waarschuwingsbordjes u vragen dit te doen. Ziekenhuizen of gezondheidscentra kunnen apparaten gebruiken die gevoelig zijn voor van buitenaf komende radiofrequentie-signalen.
- Het vervangen of wijzigen van de antenne kan de PMR-radiospecificaties beïnvloeden en inbreuk maken op de CE-voorschriften. Niet-goedgekeurde antennes kunnen de radio ook beschadigen.

4.5 Opmerkingen

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden; dit kan het bereik beïnvloeden.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

5 Reiniging en onderhoud

- Reinig het toestel met een vochtige doek. Gebruik hiervoor alleen water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat kan leiden tot blijvende beschadigingen.
- Gebruik een droge, pluisvrije doek om de contacten van de lader te reinigen.
- Wanneer het toestel nat is geworden, schakel het dan meteen uit en verwijder de batterijen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Laat het batterijvak een nacht lang open of totdat het volledig droog is. Gebruik het toestel niet voordat het weer volledig droog is.

6 Het toestel verwijderen

Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.
Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

7 Een PMR-toestel gebruiken

Om met andere PMR-toestellen te kunnen communiceren, dienen deze allemaal op hetzelfde kanaal te zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik te bevinden (tot max. 5 km in open veld). Aangezien deze toestellen vrij toegankelijke frequentiebanden gebruiken (kanalen), delen alle werkende toestellen dezelfde kanalen (8 kanalen in totaal). Privacy is daarom niet gegarandeerd. Iedereen met een PMR die op uw kanaal is afgestemd, kan het gesprek afluisteren. Als u wilt communiceren (een spraaksignaal uitzenden), drukt u op de PTT-toets.
Zodra deze toets wordt ingedrukt, wordt de zend-modus van het toestel ingeschakeld en kunt u in de microfoon spreken. Alle andere PMR-toestellen binnen het uitzendbereik, die op hetzelfde kanaal staan afgestemd en in de standby-modus (niet zenden) staan, kunnen uw bericht horen. U moet wachten totdat uw gesprekspartner stopt met zenden voordat u kunt antwoorden. Aan het eind van elke uitzending hoort u een pieptoon. U hoeft enkel de PTT-toets in te drukken en in de microfoon te spreken om te antwoorden.

Als 2 of meer gebruikers de PTT-toets tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal, waarbij alle andere signalen worden geblokkeerd. Zend daarom alleen uit (door op de PTT-toets te drukken) als het kanaal vrij is.

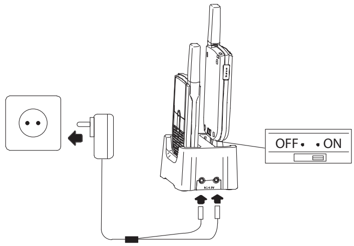
8 Batterijen opladen

Gebruik om veiligheidsredenen alleen de meegeleverde stroomadapter (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) voor het laden van twee toestellen / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) voor het laden van één toestel).
Uw radio zal niet uitzenden / ontvangen tijdens het laden.
Schakel de hoofdschakelaar (6) aan de onderkant van de walkietalkies op ‘ON’.

8.1 Bureaulader

De TT7000 beschikt over een ingebouwde Li-ion batterij (3,7 V Li-ion batterij, 700 mAh). Deze batterij van zeer goede kwaliteit kan minimaal 300 keer opgeladen worden (van leeg tot helemaal vol).
De batterij kan alleen vervangen worden in een Topcom-onderhoudscentrum. Het vervangen van de batterij valt niet onder de garantie.

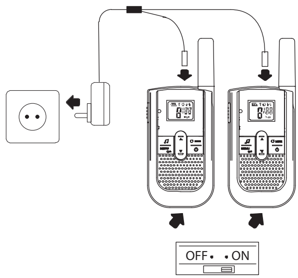
1. Plaats de bureaulader op een vlak oppervlak.
2. Steek een uiteinde van de meegeleverde adapter in het stopcontact en de andere twee uiteinden in de aansluitingen aan de achterkant van de bureaulader zoals op de tekening wordt weergegeven.
3. Schakel de hoofdschakelaar (6) aan de onderkant van de walkietalkies op ‘ON’.
4. Plaats de walkietalkies in de lader zoals aangegeven.
5. De laad-LED gaat branden als het toestel juist is geplaatst en aan het laden is.



Het volledig laden van de batterijen duurt ongeveer 18 uur. Zorg ervoor dat de walkietalkies de eerste keer gedurende die tijd opgeladen worden.

8.2 Opladen zonder bureaulader

In plaats van de bureaulader te gebruiken, kunt u de stekkers van de stroomadapter ook direct aansluiten op de ingangen voor de koptelefoon/oplader aan de bovenkant van de walkietalkies.



9 Indicatie batterijniveau

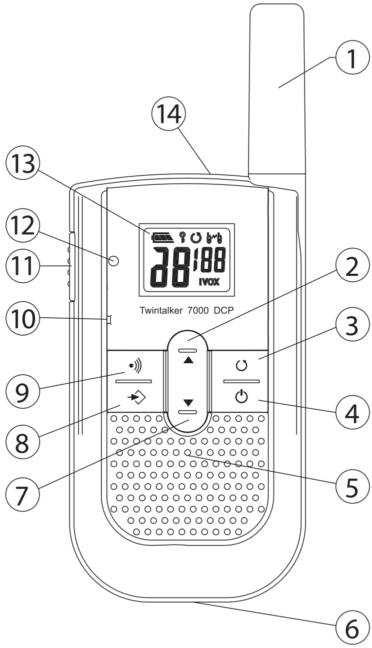
Het LAADNIVEAU van de batterijen wordt aangegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.



Batterij vol
Batterij 2/3 geladen
Batterij 1/3 geladen
Batterij leeg

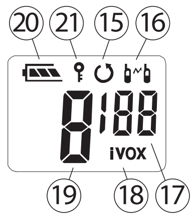
Als het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ laag is, gaat het BATTERIJ-pictogram knipperen om aan te geven dat de batterijen moeten worden opgeladen of vervangen en is er een geluidssignaal te horen.

10 Toetsen



1. ANTENNE
2. OMHOOG-toets
   – Verhoogt het luidsprekervolume
3. SCAN/MONITOR-toets
4. AAN/UIT-toets
5. LUIDSPREKER
6. AAN/UIT-schakelaar
7. OMLAAG-toets
   – Verlaagt het luidsprekervolume
8. MENU-toets
   – Selecteert het menu
   – Vergrendelt het toetsenbord
9. OPROEP-toets
   – Zendt een oproeptoon uit
10. MICROFOON
11. PUSH TO TALK-toets (PTT)
    – Indrukken om te spreken, loslaten om te luisteren
    – Bevestigt een menu-instelling
12. AAN-LED-indicator
13. SCHERM
14. Aansluiting OPLADER/OORTJES

11 Scherm



15. Pictogram kanaalscan
16. Pictogram Roger-toon
17. CTCSS/CDCSS-code
18. iVOX-pictogram
19. Kanaal
20. Indicator batterijniveau
21. Pictogram toetsenbordvergrendeling

12 De Twintalker 7000 gebruiken

12.1 Het toestel in- en uitschakelen (AAN/UIT)

De hoofdschakelaar zit aan de onderkant van elk toestel (6). Zet de schakelaar op **'ON'** voor u het toestel inschakelt.

- Inschakelen: druk op en houd de toets ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en op het LCD-scherm verschijnen het huidige kanaal en de CTCSS/CDCSS-code.
- Uitschakelen: druk op en houd de toets weer ingedrukt. Het toestel begint te "piepen".

Als het toestel niet lang gebruikt zal worden, dan zet u de hoofdschakelaar (6) aan de onderkant van het toestel op **'OFF'**.

NEDERLANDS

12.2 Luidsprekervolume instellen

Het volume van de luidspreker kan worden ingesteld met de toetsen en . Het volumeniveau van de luidspreker wordt weergegeven.

12.3 Een signaal ontvangen

Het toestel is voortdurend in de ontvangst-modus wanneer het aanstaat en niet aan het zenden is.

Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten op hetzelfde kanaal zitten en dezelfde CTCSS/CDCSS-code hebben ingesteld als u.

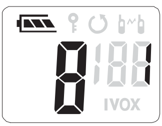
12.4 Een signaal zenden

- Druk op PTT en houd de toets ingedrukt om te zenden.
- Houd het toestel verticaal met de microfoon op 10 cm afstand van uw mond en spreek in de microfoon.
- Laat PTT los wanneer u het zenden wilt stoppen.

12.5 Van kanaal veranderen

De PMR beschikt over 8 kanalen.

Ga als volgt te werk om van kanaal te veranderen:



- Druk één keer op , het huidige kanaalnummer op het LCD-scherm gaat knipperen.
- Druk op of om het kanaal te wijzigen.
- Druk op PTT om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Druk op om te bevestigen en naar de volgende optie door te gaan.

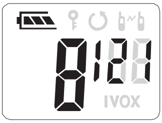
OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal, kan het gesprek ontvangen en meeluisteren.

12.6 CTCSS / CDCSS

Er zijn 38 analoge (CTCSS - 38) en 83 digitale (CDCSS 39 - 121) codes beschikbaar per kanaal.

- CTCSS: Continuous Tone Coded Squelch System
- CDCSS: Continuous Digital Coded Squelch System

De codes worden als onhoorbare signalen samen met de standaardcommunicatie van de spraak verzonden. Twee gebruikers die hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS of CDCSS hebben ingesteld, kunnen elkaar horen. Ze kunnen niemand anders op het kanaal horen, tenzij de andere radio's precies dezelfde code hebben ingesteld.

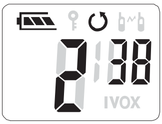


- Druk twee keer op , de CTCSS/CDCSS-code gaat knipperen
- Druk op of om een andere code te selecteren.
- Druk op PTT om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Druk op om te bevestigen en naar de volgende optie door te gaan.

OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal, kan het gesprek ontvangen en meeluisteren.

12.7 Kanaalscan

De functie CHANNEL SCAN zoekt in een eindeloze lus naar actieve signalen op kanaal 1 tot 8.



- Druk op om het scannen te starten.
- Als een actief signaal wordt gedetecteerd (op een van de acht kanalen), pauzeert CHANNEL SCAN en krijgt u het actieve signaal te horen.
- Druk op PTT om te communiceren op het actieve kanaal.
- Druk op om de kanaalscan uit te schakelen.

Als een actief signaal wordt gedetecteerd (op een van de acht kanalen), drukt u op of om het huidige kanaal over te slaan en verder te zoeken naar een ander actief kanaal.

12.8 Monitorfunctie

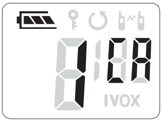
U kunt de monitorfunctie gebruiken om op het huidige kanaal te zoeken naar zwakkere signalen.

- Druk op en houd de toets ingedrukt. Na 3 seconden wordt de monitorfunctie ingeschakeld. Houd deze toets ingedrukt om continu te monitoren.
- Laat de toets los om het monitoren te stoppen

12.9 Oproeptonen

Met een oproeptoon laat u anderen weten dat u wilt praten.

a. De oproeptoon instellen



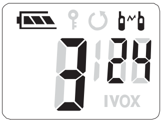
U kunt kiezen uit 10 verschillende oproeptonen.
- Druk 3 keer op . CA verschijnt op de display.
- Druk op of om een andere oproeptoon te selecteren of selecteer "0" om oproeptonen uit te schakelen.
- Druk op PTT om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

b. Een oproeptoon zenden

- Druk kort op . De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden op het ingestelde kanaal uitgezonden.

12.10 Roger-pieptoon in/uitschakelen

Nadat u de PTT-toets hebt losgelaten, zendt het toestel een Roger-pieptoon uit om te bevestigen dat u klaar bent met praten.

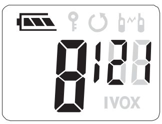


De Roger-pieptoon instellen.
- Zet het toestel uit.
- Houd ingedrukt terwijl u het toestel inschakelt door ingedrukt te houden.

Om de Roger-pieptoon uit te schakelen, volgt u dezelfde instructies.

12.11 iVOX-selectie

De PMR is in staat spraakgestuurd (iVOX) te zenden. In de iVOX-modus zendt het toestel een signaal uit wanneer het geactiveerd wordt door uw stem of een ander geluid in uw omgeving. iVOX-spraaksturing kan beter niet gebruikt worden in een lawaaierige of winderige omgeving.

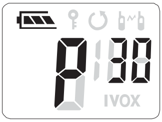


iVox inschakelen:
- Zet het toestel uit.
- Houd PTT ingedrukt terwijl u het toestel inschakelt door ingedrukt te houden.
- In de iVOX-modus wordt het iVOX-pictogram weergegeven.
- Om iVox uit te schakelen, schakelt u het toestel uit en aan.

De iVox-gevoeligheid wijzigen.
- Druk 4 keer op .
- Druk op of om de gevoeligheid te selecteren (1 = laagste gevoeligheid).
- Druk op PTT om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

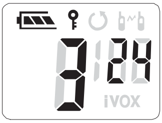
12.12 Automatisch uitschakelen

Om energie te besparen, kunt u de functie automatisch uitschakelen activeren. Als u vergeet om
het toestel uit te schakelen, wordt het na de ingestelde tijd automatisch uitgeschakeld.



- Druk 5 keer op .
- Druk op of om de automatische uitschakeltijd te selecteren (30, 60 of 90 minuten)
- Druk op PTT om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

12.13 Toetsvergrendeling



- Druk op en houd gedurende 5 seconden ingedrukt om de TOETSVERGRENDELINGS-modus in of uit te schakelen. Het pictogram TOETSVERGRENDELING verschijnt op het LCD-scherm.
- Druk opnieuw op en houd ingedrukt om de TOETSVERGRENDELING uit te schakelen.

12.14 Aansluiting koptelefoon

De Twintalker 7000 kan worden gebruikt met de bijgeleverde externe microfoon en buisvormige luidspreker. De aansluiting bevindt zich bovenop het toestel.
Schakel de walkietalkie uit voor u een koptelefoon aansluit.
Om de externe luidspreker/microfoon aan te sluiten, steekt u de betreffende stekker in de daarvoor bedoelde aansluiting.
De koptelefoon is voorzien van een extra toets PTT die gebruikt kan worden om via de koptelefoon te zenden.

Gebruik de koptelefoon niet bij een te hoog geluidsniveau want dit kan het gehoor beschadigen.

13 Technische specificaties

PMR	
Kanalen	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Frequentie	446,00625 MHz – 446,09375 MHz
Bereik	Tot 5 km (open veld)
PMR-batterijen	3,7 V Li-ion, 700 mAh
Stroomadapter	Ingang: 230 V, 50 Hz Uitgang: 6 V, 200 mA
Zendvermogen	=< 500 mW ERP
Modulatietype	FM – F3E
Kanaalscheiding	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Garantie

14.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

14.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

14.3 Afwikkeling van garantieclaims

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté le Topcom Twintalker. Il s'agit d'un appareil de communication radio de faible puissance dont le coût de fonctionnement se limite au rechargement des batteries.
Le TwinTalker fonctionne sur les fréquences réservées aux talkies-walkies (Private Mobile Radio - PMR) dans tous les pays qui autorisent ce service.

2 Usage

Cet appareil s'utilise aussi bien dans un cadre professionnel que personnel. Par exemple : pour maintenir le contact lors d'un voyage à plusieurs voitures, au cours de randonnées en deux-roues ou en ski. Vous pouvez également l'utiliser pour communiquer avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc.

3 Marquage CE et restrictions

Le symbole CE qui figure sur le produit, sur le mode d'emploi et sur la boîte indique que l'appareil est conforme aux recommandations essentielles de la directive R&TTE 1995/5/CE.

La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Instructions de sécurité

4.1 Généralités

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte du produit. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

4.2 Risques de brûlure

- Ne touchez pas l'antenne si son couvercle est endommagé, car un contact avec la peau risque de provoquer des brûlures bénignes lors de la transmission.

4.3 Sécurité personnelle

- Ne placez pas votre appareil dans la zone située au dessus d'un airbag ni dans la zone de déploiement de ce dernier. Les airbags se gonflant avec une très grande force, si un appareil de communication est placé dans leur zone de déploiement, il peut être propulsé et blesser gravement les occupants du véhicule.
- Gardez une distance minimum de 15 centimètres entre l'équipement radio et un stimulateur cardiaque.
- Désactivez votre équipement radio dès qu'une interférence se produit avec l'appareil médical.
- Désactivez votre appareil de communication lorsque vous vous trouvez dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. Les étincelles peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures corporelles, voire la mort.

Les zones qui présentent des risques de déflagration sont généralement signalées, mais ce n'est pas toujours le cas. Il s'agit des zones d'alimentation en carburant telles que le premier pont d'un bateau, des installations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques, des zones dont l'air contient des produits chimiques ou des particules tels que grains, poussière ou métal pulvérisé, et toute autre zone dans laquelle il vous est demandé de couper le moteur de votre véhicule.

4.4 Mention légale

- Dans certains pays, il vous est interdit d'utiliser un talkie-walkie au volant d'un véhicule. Dans ce cas, arrêtez-vous avant d'utiliser l'appareil.
- À bord d'un avion, désactivez votre appareil dès que le personnel vous le demande. L'utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux réglementations de la compagnie aérienne ou aux instructions de l'équipage.
- Désactivez votre appareil dans tous les lieux où des affiches interdisent son utilisation. Les hôpitaux et les établissements de soins peuvent utiliser des équipements sensibles à l'énergie radioélectrique extérieure.
- Le remplacement ou la modification de l'antenne peut affecter les caractéristiques radio du talkie-walkie et enfreindre les réglementations CE. Les antennes non autorisées peuvent également endommager l'équipement radio.

4.5 Remarques

- Ne touchez pas l'antenne lors de la transmission, car cela peut avoir une incidence sur la portée.
- Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.

5 Nettoyage et maintenance

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez ni produit nettoyant, ni solvant. Ils risqueraient, en effet, d'endommager le boîtier, de pénétrer à l'intérieur de l'appareil et de provoquer des dommages irréversibles.
- Pour nettoyer les contacts du chargeur, utilisez un tissu sec non pelucheux.
- Si l'appareil entre en contact avec de l'eau, désactivez-le immédiatement et retirez les batteries. Séchez le compartiment à batteries à l'aide d'un chiffon doux pour réduire tout risque d'endommagement. Laissez le couvercle du compartiment ouvert toute la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit totalement sec. N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.

6 Mise au rebut de l'appareil

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En permettant le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement.
Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

7 Utilisation d'un talkie-walkie

Pour que des talkies-walkies puissent communiquer entre eux, ils doivent utiliser le même canal et la portée de réception doit être respectée (maximum de 5 km en terrain dégagé). Ces appareils utilisant des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (8 au total). La confidentialité n'est donc pas assurée. Toute personne qui dispose d'un talkie-walkie utilisant votre canal est susceptible d'écouter votre conversation. Pour communiquer (transmettre un signal vocal), appuyez sur la touche PTT.
L'appareil passe alors en mode de transmission et vous pouvez parler dans le micro. Les personnes qui utilisent d'autres talkies-walkies couverts par la portée, utilisant le même canal et se trouvant en mode veille (pas en cours de transmission) entendent votre message. Pour que vous puissiez répondre au message, vous devez attendre que votre interlocuteur arrête de transmettre. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur la touche PTT et de parler dans le micro.

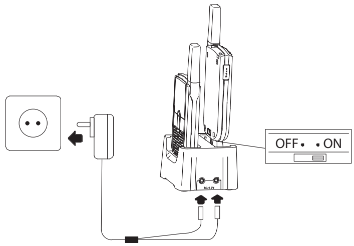
Si plusieurs utilisateurs appuient simultanément sur la touche PTT, c'est le signal le plus puissant qui est détecté par le récepteur et les autres signaux sont supprimés. C'est pourquoi, vous ne devez transmettre de signal (touche PTT) que lorsque le canal est libre.

8 Chargement des batteries

Pour des raisons de sécurité, utilisez uniquement la fiche de l'adaptateur secteur fournie (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) pour charger 2 PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) pour charger 1 PMR).
Votre équipement radio ne transmet/reçoit pas pendant le chargement.
Réglez le bouton principal (6), situé en bas des talkie-walkies sur ON.

8.1 Chargeur de bureau

Le TT7000 est équipé en interne d'une batterie Li-ion intégrée (Batterie Li-ion 3,7 V, 700 mAh).
La batterie de haute qualité compte 300 cycles de charge au minimum (vide à charge pleine). La batterie peut uniquement être remplacée par un centre de service Topcom. Le remplacement de la batterie n'est pas couvert par la garantie.



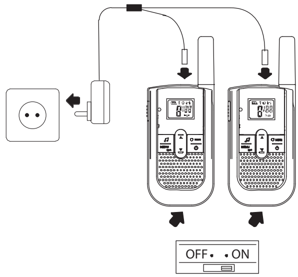
1. Placez le chargeur de bureau sur une surface plane.
2. Branchez une extrémité de l'adaptateur fourni dans la prise de courant et les deux autres extrémités dans les connecteurs situés à l'arrière du chargeur de bureau, comme indiqué sur le schéma.
3. Réglez le bouton principal (6), situé en bas des talkie-walkies sur ON.
4. Placez les équipements radio sur le chargeur, tel qu'illustré.
5. La LED de chargement s'allume si l'appareil est correctement inséré et qu'il se charge.

Le temps de charge total des batteries dure environ 18 heures. Assurez-vous que l'appareil a été chargé entièrement pour la première utilisation.

FRANÇAIS

8.2 Chargeur secteur

Au lieu d'utiliser le chargeur de bureau, vous pouvez brancher la prise de l'adaptateur secteur directement sur la prise du casque/de chargement située sur le dessus des talkies walkies.



9 Indication du niveau de la batterie

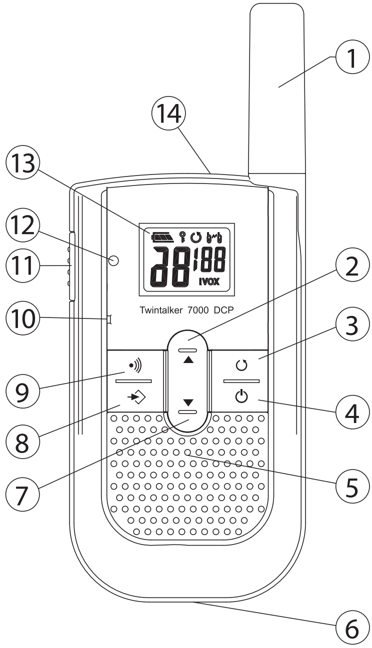
Le NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE est représenté par le nombre de barres que contient l'icône de BATTERIE de l'écran LCD.



Batterie pleine
Batterie chargée au 2/3
Batterie chargée au 1/3
Batteries déchargées

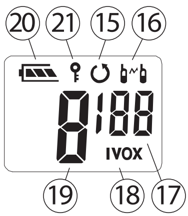
Lorsque le NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE est faible, l'icône de BATTERIE clignote pour signaler qu'il faut procéder au remplacement ou au rechargement et un avertissement sonore est émis.

10 Touches



1. ANTENNE
2. Touche de défilement vers le haut
   - Permet d'augmenter le volume du haut-parleur
3. Touche BALAYAGE/MONITEUR
4. Touche d'activation/désactivation
5. HAUT-PARLEUR
6. Commutateur MARCHE/ARRÊT (ON/OFF)
7. Touche de défilement vers le bas
   - Permet de diminuer le volume du haut-parleur
8. Touche MENU
   - Permet d'entrer dans le menu
   - Permet de verrouiller le clavier
9. Touche APPEL
   - Permet de transmettre une tonalité d'appel
10. MICRO
11. Touche PAROLE (PTT)
    - Appuyez dessus pour parler et relâchez-le pour écouter
    - Permet de confirmer un réglage du menu
12. LED indicatrice d'activation
13. ECRAN
14. Connecteur PRISE DE CHARGEUR/ÉCOUTEUR

11 Écran



15. Icône de balayage des canaux
16. Icône du Roger Beep
17. Code CTCSS/CDCSS
18. Icône iVOX
19. Canal
20. Indicateur du niveau de la batterie
21. Icône de verrouillage du clavier

12 Utilisation du Twintalker 7000

12.1 Activation et désactivation de l'appareil

Le bouton principal est situé en bas de chaque appareil (6). Réglez le bouton sur **'ON'** avant d'activer l'appareil.

- Pour activer l'appareil, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée. Un bip est émis et l'écran LCD affiche le canal actuel, le code CTCSS/CDCSS.
- Pour désactiver l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche et maintenez-la enfoncée. L'appareil émet un bip.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, réglez le bouton principal (6) en bas de l'appareil sur **'OFF'**.

12.2 Réglage du volume du haut-parleur

Pour régler le volume du haut-parleur, utilisez les touches et . Le niveau du volume du haut-parleur s'affiche.

12.3 Réception d'un signal

Lorsque l'appareil est activé et qu'il n'est pas en mode de transmission, il est en permanence en mode de réception.

Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent utiliser le même canal et le même code CTCSS/CDCSS.

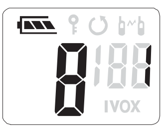
12.4 Transmission d'un signal

- Appuyez sur la touche PTT et maintenez-la enfoncée pour transmettre.
- Tenez l'appareil à la verticale, placez le micro à 10 cm de votre bouche et parlez.
- Relâchez la touche PTT lorsque vous avez terminé de transmettre.

12.5 Changement de canal

Le talkie-walkie dispose de 8 canaux.

Pour changer de canal :



- Appuyez une fois sur . Le numéro du canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur ou pour changer de canal.
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur .

REMARQUE : les personnes qui utilisent leurs talkies-walkies via le même canal peuvent recevoir et écouter la conversation.

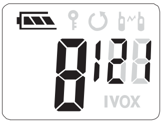
FRANÇAIS

12.6 CTCSS / CDCSS

Par canal, il y a 38 codes analogiques (CTCSS 1 - 38) et 83 codes numériques (CDCSS 39 - 121) disponibles.

- CTCSS : système de squelch à tonalités codées en continu (Continuous Tone Coded Squelch System)
- CDCSS : système de squelch numérique codé en continu (Continuous Digital Coded Squelch System)

Les codes sont transmis sous forme de signaux inaudibles avec la communication vocale standard. Deux personnes qui utilisent le même canal et le même CTCSS ou CDCSS s'entendent. Elles ne peuvent entendre d'autres personnes sur ce canal que si les autres équipements radio ont un code absolument identique.

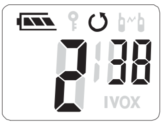


- Appuyez deux fois sur . Le code CTCSS/CDCSS clignote.
- Appuyez sur ou pour sélectionner un autre code.
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur .

REMARQUE : les personnes qui utilisent leurs talkies-walkies via le même canal peuvent recevoir et écouter la conversation.

12.7 Balayage des canaux

Le BALAYAGE DES CANAUX recherche les signaux actifs dans une boucle sans fin sur les canaux 1 à 8.



- Appuyez sur pour commencer le balayage.
- Lorsqu'un signal actif (l'un des 8 canaux) est détecté, le BALAYAGE DES CANAUX cesse et vous entendez le signal.
- Appuyez sur PTT pour communiquer via le canal du signal actif.
- Appuyez sur pour désactiver le balayage des canaux.

Lorsqu'un signal actif (l'un des 8 canaux) est détecté, appuyez sur ou sur pour ignorer le canal actuel et pour continuer à rechercher un autre canal actif.

12.8 Surveillance

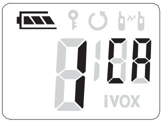
La fonction monitoring permet de détecter les signaux faibles du canal actuel.

- Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée. Après 3 secondes, la surveillance des canaux est activée. Maintenez ce bouton enfoncé pour une surveillance continue.
- Relâchez le bouton pour arrêter le monitoring

12.9 Tonalités d'appel

Une tonalité d'appel signale aux autres personnes que vous voulez parler.

a. Réglage de la tonalité d'appel

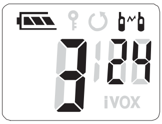


Il est possible de sélectionner 10 tonalités différentes.
- Appuyez 3 fois sur . CA s'affiche.
- Appuyez sur ou pour sélectionner une autre tonalité d'appel ou sélectionnez 0 pour désactiver les tonalités d'appel.
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

b. Envoi d'une tonalité d'appel
- Appuyez brièvement sur . La tonalité d'appel est transmise pendant 3 secondes sur le canal sélectionné.

12.10 Activation/désactivation du Roger Beep

Lorsque vous avez relâché la touche PTT, l'appareil envoie un Roger Beep pour confirmer que vous avez cessé de parler.

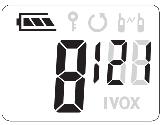


Pour activer le Roger Beep:
- Désactivez l'appareil.
- Appuyez et maintenez enfoncées simultanément les touches et pour activer l'appareil.

Pour désactiver le Roger Beep, procédez de la même manière.

12.11 Sélection du mode iVOX

Le talkie-walkie est capable de transmettre en mode commande vocale (iVOX). En mode iVOX, l'équipement radio transmet un signal lorsqu'il est activé par votre voix ou par un son proche de vous. Le fonctionnement en mode iVOX n'est pas recommandé lorsque vous utilisez l'équipement radio dans un environnement bruyant ou venteux.



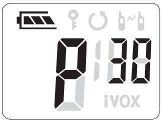
Pour activer iVox :
- Désactivez l'appareil.
- Appuyez et maintenez enfoncées simultanément les touches PTT et pour activer l'appareil.
- Lorsque le mode iVOX est activé, l'icône correspondante apparaît.
- Pour désactiver iVox, désactivez et activez l'appareil.

Pour modifier la sensibilité iVox.
- Appuyez 4 fois sur .
- Appuyez sur ou sur pour sélectionner la sensibilité (1 = sensibilité la plus faible)
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

12.12 Arrêt automatique

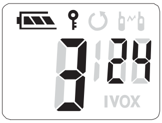
Pour économiser de l'énergie, vous pouvez activer la fonction Arrêt automatique. Si jamais vous oubliez de
désactiver l'appareil, il s'éteindra automatiquement au bout du temps défini.

FRANÇAIS



- Appuyez 5 fois sur .
- Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner la durée pour l'arrêt automatique (30, 60 ou 90 minutes)
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

12.13 Verrouillage des touches



- Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes pour activer le mode de VERROUILLAGE DES TOUCHES. L'icône de VERROUILLAGE DES TOUCHES apparaît sur l'écran LCD.
- Appuyez à nouveau sur la touche et maintenez-la enfoncée pour désactiver le VERROUILLAGE DES TOUCHES.

12.14 Connexion d'un micro-casque

Vous pouvez utiliser le Twintalker 7000 avec le micro et le haut-parleur de type tube externes fournis. Le connecteur est situé sur le dessus de l'appareil.
Désactivez le talkie-walkie avant de connecter le casque.
Pour fixer le micro/haut-parleur externe, insérez la fiche appropriée dans le connecteur.
Le casque fourni est équipé d'un bouton supplémentaire PTT qui peut être utilisé pour transmettre via le casque.

Évitez d'utiliser le casque avec un volume audio élevé, car cela peut provoquer des dommages aux oreilles.

13 Caractéristiques techniques

Talkie-walkie	
Canaux	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Fréquence	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Portée	Jusqu'à 5 km (en terrain dégagé)
Batteries du talkie-walkie	3,7 V Li-ion, 700 mAh
Adaptateur secteur	Entrée : 230 V, 50 Hz Sortie : 6 V, 200 mA
Puissance de transmission	=< 500 mW ERP
Type de modulation	FM - F3E
Espacement entre canaux	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Garantie

14.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d’une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d’achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l’appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l’achat et le type de l’unité.

14.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d’une note d’achat valide.
Si l’appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l’appareil acheté initialement.
La date d’achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n’est pas prolongée si l’appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

14.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l’utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l’eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.
Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l’unité a été réparée, changée ou modifiée par l’acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Topcom Twintalker entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit geringem Energieverbrauch, das keine laufenden Kosten verursacht, außer den minimalen Kosten für das Laden der Batterien.
Der Twintalker sendet über Betriebsfunkfrequenzen (PMR) und kann in jedem Land benutzt werden, in dem dieser Dienst zulässig ist.

2 Verwendungszweck

Der Twintalker kann sowohl für betriebliche als auch private Zwecke genutzt werden, Beispiel: als Kommunikationsmittel zwischen zwei oder mehreren Autos, Radfahrern, Skifahrern. Oder Sie können ihn benutzen, um mit Ihren Kindern zu sprechen, während diese draußen spielen usw.

3 CE-Zeichen und Einschränkungen

Das CE-Zeichen auf dem Gerät, der Verpackung und in der Bedienungsanleitung gibt an, dass das Gerät allen wesentlichen Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EG entspricht.

Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und Angaben zum korrekten Gebrauch sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie nicht die Antenne, wenn der Antennenschutz beschädigt ist, da ein Kontakt der Antenne mit der Haut während einer Übertragung zu kleineren Verbrennung führen kann.

4.3 Verletzungsgefahr

- Legen Sie das Gerät nicht in den Bereich über einen Airbag oder in den Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Wenn sich das Funkgerät im Airbagauslösebereich befindet und der Airbag auslöst, kann das Gerät mit großer Wucht durch das Fahrzeug geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Halten Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher ein.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät sofort aus, wenn es Störungen an medizinischen Geräten verursacht.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Funkenschlag in solchen Umgebungen kann eine Explosion oder Brand verursachen, was zu Verletzungen und sogar zum Tod führen kann.

Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer, eindeutig gekennzeichnet. Dazu zählen Tankbereiche, z. B. unter Deck auf Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienüberführungen oder Aufbewahrungsbereiche; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, z. B. Getreide, Staub oder Metallpulver; alle anderen Bereiche, in denen Sie üblicherweise angewiesen werden, Ihren Kraftfahrzeugmotor abzustellen.

4.4 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten, ein Sprechfunkgerät während des Führens eines Fahrzeuges zu benutzen. Halten Sie in diesen Fällen an, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie an Bord eines Flugzeuges entsprechende Anweisungen bekommen. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie und den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall dort AUS, wo Hinweisschilder Sie darauf aufmerksam machen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Radiofrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Verändern der Antenne kann die Betriebsfunkspezifizierung ändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.5 Hinweise

- Berühren Sie nicht die Antenne während einer Übertragung, da dadurch die Reichweite beeinflusst werden kann.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

5 Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und so einen dauerhaften Schaden verursachen.
- Die Kontakte des Ladegeräts können mit einem trockenen flusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch, um einen möglichen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach geöffnet, bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig getrocknet ist.

6 Entsorgung des Geräts

Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf das Gerät nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung weist darauf hin.

Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür das Gerät in einer Aufbereitungsstelle ab. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Betrieb eines Sprechfunkgeräts

Um über Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können, müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt sein und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 5 km im Freien). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jeder, der über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören. Möchten Sie kommunizieren (eine Sprechverbindung erzeugen), drücken Sie die PTT-Taste.

Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet das Gerät in den Sendemodus und Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte innerhalb der Reichweite, die auf denselben Kanal eingestellt sind und sich im Standby-Modus befinden (nicht im Sendemodus) hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite die Übertragung beendet, bevor Sie antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät ein Tonsignal. Drücken Sie zum Antworten die PTT-Taste und sprechen Sie in das Mikrofon.

Drücken 2 oder mehrere Benutzer die PTT-Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Alle anderen Signale werden unterdrückt. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (die PTT-Taste drücken), wenn der Kanal frei ist.

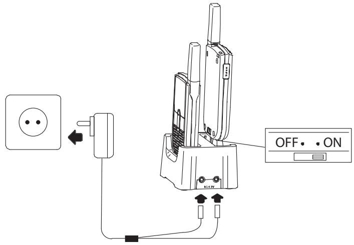
8 Batterien aufladen

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur den im Lieferumfang enthaltenen Netzadapterstecker (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Während des Ladevorgangs sendet/empfängt Ihr Funkgerät nicht.
Stellen Sie den Hauptschalter (6) auf der Unterseite der Walkie-Talkies in die Stellung ON (Ein).

8.1 Tischladegerät

Das TT7000 ist intern mit einer integrierten Li-Ionen-Batterie (3,7 V Li-Ionen-Batterie, 700 mAh) bestückt.
Die Qualitätsbatterie bietet wenigstens 300 Ladezyklen (leer bis voll geladen).
Die Batterie lässt sich nur von einem Topcom-Service-Center austauschen. Der Austausch der Batterie ist von der Garantie ausgenommen.

1. Stellen Sie die Ladestation auf eine flache Oberfläche.
2. Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Netzadapters in die Steckdose und die anderen beiden Enden in die Anschlüsse hinten am Tischladegerät, wie im Diagramm dargestellt.
3. Stellen Sie den Hauptschalter (6) auf der Unterseite der Walkie-Talkies in die Stellung ON.
4. Stellen Sie die Funkgeräte, wie dargestellt, in die Ladestation.

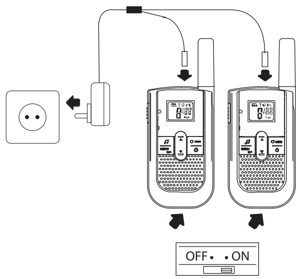


5. Die Lade-LED leuchtet auf, wenn das Gerät richtig eingelegt wurde und aufgeladen wird.

Das vollständige Aufladen der Batterien dauert etwa 18 Stunden. Stellen Sie sicher, dass dieser Ladezeitraum beim ersten Laden der Einheit eingehalten wird.

8.2 Anschluss-Ladegerät

Statt des Tischladegeräts können Sie den Netzadapterstecker des Netzadapters direkt an der Kopfhörer-/Ladebuchse oben an den Walkie Talkies anschließen.



DEUTSCH

9 Batterieladeanzeige

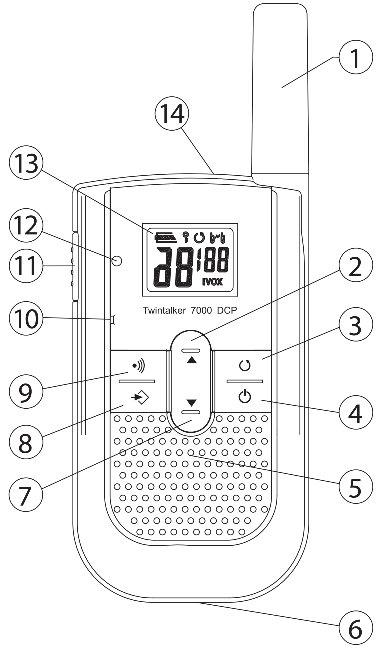
Der BATTERIELADEZUSTAND wird mit der Anzahl der Quadrate im BATTERIE-Symbol des LCD-Displays angezeigt.



Batterie voll
Batterie 2/3 voll
Batterie 1/3 voll
Batterie leer

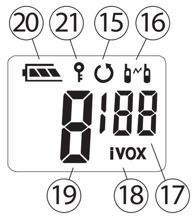
Wenn der BATTERIELADEZUSTAND niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol und zeigt an, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen. Ein akustisches Warnsignal ist zu hören.

10 Tasten



1. ANTENNE
2. NACH-OBEN-Taste
   – Lautstärke lauter stellen
3. SCAN-/ÜBERWACHUNGS-Taste
4. EIN-/AUS-Schalter
5. LAUTSPRECHER
6. ON/OFF-Schalter (Ein / Aus)
7. NACH-UNTEN-Taste
   – Lautstärke leiser stellen
8. MENÜ-Taste
   – Menü aufrufen
   – Tastenfeld sperren
9. CALL-Taste
   – Rufton senden
10. MIKROFON
11. SPRECHTASTE (PTT)
    – Zum Sprechen drücken und zum Hören loslassen
    – Eine Menüeinstellung bestätigen
12. EIN -LED-Anzeige
13. DISPLAY
14. ANSCHLUSS-LADEGERÄT/KOPFHÖRER-Steckverbinder

11 Display



15. Kanalscan-Symbol
16. Roger-Piepton
17. CTCSS/CDCSS-Code
18. iVOX-Symbol
19. Kanal
20. Batterieladeanzeige
21. Tastenfeldsperre-Symbol

12 Verwenden des Twintalker 7000

12.1 Das Gerät ein-/ausschalten

Der Hauptschalter befindet sich an der Unterseite des Geräts (6). Stellen Sie den Schalter auf **"ON" (EIN)**, bevor Sie das Gerät einschalten.

- Zum Aktivieren: Halten Sie die -Taste gedrückt. Das Gerät „piept“ und im LCD-Schirm wird der aktuelle Kanal, CTCSS/CDCSS-Code, angezeigt.
- Zum Ausschalten: Halten Sie die -Taste erneut gedrückt. Das Gerät „piept“.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll, stellen Sie den Hauptschalter (6) an der Unterseite des Geräts auf **„OFF“ (AUS)**.

12.2 Lautstärke des Lautsprechers einstellen

Die Lautstärke des Lautsprechers kann mit den Tasten und eingestellt werden. Der Lautsprecher-Lautstärkepegel wird angezeigt.

12.3 Ein Signal empfangen

Das Gerät ist immer im Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet.

Damit Andere Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie ihre Geräte auf denselben Kanal und CTCSS/CDCSS-Code eingestellt haben.

12.4 Ein Signal senden

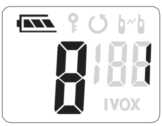
- Halten Sie zum Senden die PTT-Taste gedrückt.
- Halten Sie das Gerät vertikal mit dem Mikrofon 10 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die PTT-Taste los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

DEUTSCH

12.5 Kanal wechseln

Das Sprechfunkgerät hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Wechseln der Kanäle:



- Drücken Sie ein Mal. Der aktuelle Kanal blinkt im LCD-Display.
- Drücken Sie oder , um den Kanal einzustellen.
- Drücken Sie PTT, um die Kanalwahl zu bestätigen und in den NORMAL-Modus zurückzukehren.
- Zum Bestätigen und um zur nächsten Option zu gelangen, drücken Sie .

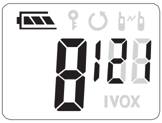
HINWEIS: Jedes Sprechfunkgerät, das auf denselben Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch empfangen und abhören.

12.6 CTCSS/CDCSS

Pro Kanal sind 38 analoge (CTCSS 1 - 38) und 83 digitale (CDCSS 39 - 121) Codes verfügbar.

– CTCSS: Continuous Tone Coded Squelch System
– CDCSS: Continuous Digital Coded Squelch System

Die Codes werden als lautlose Signale zusammen mit der Standard-Sprachkommunikation gesendet. Zwei Benutzer desselben Kanals und CTCSS- oder CDCSS-Code können sich gegenseitig hören. Sie können niemand anderen hören, außer diejenigen, die den gleichen CTCSS/CDCSS-Code gewählt haben.

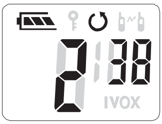


- Drücken Sie zwei Mal. Der CTCSS/CDCSS-Code blinkt.
- Drücken Sie oder , um einen anderen Code einzustellen.
- Drücken Sie PTT, um die Kanalwahl zu bestätigen und in den NORMAL-Modus zurückzukehren.
- Zum Bestätigen und um zur nächsten Option zu gelangen, drücken Sie .

HINWEIS: Jedes Sprechfunkgerät, das auf denselben Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch empfangen und abhören.

12.7 Kanalscan

KANALSCAN sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.



- Drücken Sie , um mit dem Scannen zu beginnen.
- Wenn ein aktives Signal (in einem der 8 Kanäle) gefunden wird, wird KANALSCAN unterbrochen und Sie hören das aktive Signal.
- Drücken Sie PTT, um über den aktiven Kanal zu kommunizieren.
- Drücken Sie , um den Kanalscan zu deaktivieren.

Wenn ein aktives Signal (in einem der 8 Kanäle) gefunden wird, drücken Sie oder , um den aktuellen Kanal zu überspringen und die Suche nach einem anderen aktiven Kanal fortzusetzen.

12.8 Überwachung

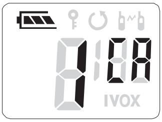
Mit der Überwachungsfunktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Halten Sie die Taste gedrückt. Nach 3 Sekunden wird die Kanalüberwachung aktiviert. Für eine kontinuierliche Überwachung halten Sie diese Taste gedrückt.
- Lassen Sie los, um die Überwachung zu beenden.

12.9 Ruftöne

Ein Rufton macht Andere darauf aufmerksam, dass Sie sprechen möchten.

a. Einstellen der Ruftöne



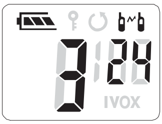
10 verschiedene Ruftöne können ausgewählt werden.
- Drücken Sie ⊛ dreimal. CA erscheint im Display.
- Drücken Sie ▲ oder ▼, um einen anderen Rufton auszuwählen oder wählen Sie "0", um die Ruftöne zu aktivieren.
- Drücken Sie (PTT), um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

b. Einen Rufton senden

- Drücken Sie kurz die Taste ⦾. Der Rufton wird 3 Sekunden lang auf dem eingestellten Kanal gesendet.

12.10 Bestätigungston (Roger Beep) ein-/ausschalten

Nachdem die (PTT)-Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Bestätigungston, dass Sie das Gespräch beendet haben.

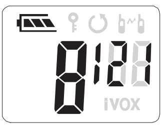


Einstellen des Bestätigungstons.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie ▲ und halten Sie sie gedrückt, während Sie das Gerät einschalten. Dazu drücken Sie ⏻ und halten sie gedrückt.

Beachten Sie diese Anweisungen auch, um den Roger-Piepton auszuschalten.

12.11 iVOX-Auswahl

Das Sprechfunkgerät ist für sprachaktivierte (iVOX) Übertragungen geeignet. Im iVOX-Modus sendet das Funkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Nähe aktiviert wird. iVOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.



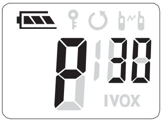
So aktivieren Sie iVox:
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie (PTT) und halten Sie sie gedrückt, während Sie das Gerät einschalten. Dazu drücken Sie ⏻ und halten sie gedrückt.
- Im iVOX-Modus wird das iVOX-Symbol angezeigt.
- Um den iVox auszuschalten, schalten Sie das Gerät aus und ein.

So ändern Sie die iVox-Empfindlichkeit:
- Drücken Sie vier Mal ⊛.
- Drücken Sie ▲ oder ▼, um die Empfindlichkeit auszuwählen (1 = niedrigste Empfindlichkeit).
- Drücken Sie (PTT), um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

DEUTSCH

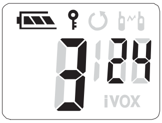
12.12 Automatische Abschaltung

Um Energie zu sparen, können Sie die Funktion Automatische Abschaltung aktivieren. Falls Sie vergessen haben, das
Gerät auszuschalten, schaltet es sich automatisch nach der festgelegten Zeit aus.



- Drücken Sie fünf Mal .
- Drücken Sie oder , um die automatische Ausschaltzeit (30, 60 oder 90 Minuten) zu wählen.
- Drücken Sie PTT, um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

12.13 Tastatursperre



- Halten Sie die Taste zum Aktivieren der TASTATURSPERRE 5 Sekunden gedrückt. Das Symbol TASTATURSPERRE erscheint im LCD-Display.
- Halten Sie die Taste noch einmal gedrückt, um die TASTATURSPERRE zu deaktivieren.

12.14 Sprechgarnitur anschließen

Der Twintalker 7000 kann mit einem mitgelieferten externen Mikrofon und Röhrenlautsprecher verwendet werden. Der Anschluss befindet sich an der Oberseite des Geräts.
Schalten Sie vor dem Anschließen einer Sprechgarnitur das Walkie-Talkie aus.
Um den externen Lautsprecher/das externe Mikrofon anzuschließen, stecken Sie den entsprechenden Stecker in den Anschluss.
Die im Lieferumfang enthaltene Sprechgarnitur verfügt über eine zusätzliche PTT-Taste, die zum Senden über die Sprechgarnitur verwendet werden kann.

Vermeiden Sie, die Sprechgarnitur mit hoher Lautstärke zu verwenden, da es dadurch zu Hörschäden kommen kann.

13 Technische Daten

<u>Sprechfunkgerät</u>	
Kanäle	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 5 km (im Freien)
Batterien Sprechfunkgerät	3,7V Li-Ionen, 700 mAh
Netzadapter	Eingang: 230 V, 50 Hz Ausgang: 6 V, 200 mA
Sendeleistung	=< 500 mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Garantie

14.1 Garantiezeitraum

Topcom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 24 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.
Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

14.2 Garantieablauf

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren. Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

14.3 Garantieausschlüsse

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:
Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.
Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereinbruch und Brand entstanden sind.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht.

1 Introducción

Gracias por adquirir el Topcom Twintalker. Es un aparato de radiocomunicación de baja potencia sin más costes de funcionamiento que el coste mínimo de recarga de la batería. El Twintalker funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada (PMR por sus siglas en inglés) y puede emplearse en cualquier país en el que esté autorizado el servicio.

2 Finalidad

Puede utilizarse con diversos fines profesionales o recreativos. Por ejemplo: para mantener la comunicación si se viaja en dos o más coches, si se viaja en bicicleta o si se practica el esquí. Puede emplearse para mantenerse en contacto con los niños mientras juegan en el exterior, etcétera.

3 Marcado CE y restricciones

El símbolo CE de la unidad, el manual de usuario y la caja corroboran la conformidad del equipo con los requisitos básicos de la directiva 1995/5/CE sobre sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación (ER+ETT).

Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Instrucciones de seguridad

4.1 General

Lea atentamente la siguiente información acerca de la seguridad y el uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

4.2 Quemaduras

- No toque la antena si se daña la tapa; si una antena entra en contacto con la piel durante una transmisión, puede provocar una pequeña quemadura.

4.3 Seguridad personal

- No coloque el dispositivo sobre un airbag ni en su radio de acción. Los airbags se inflan con mucha fuerza. Si se coloca un comunicador en el radio de acción de un airbag y este se infla, el comunicador puede salir propulsado con gran fuerza y causar lesiones graves a los ocupantes del vehículo.
- Mantenga la radio al menos a 15 centímetros de los marcapasos.
- Apague la radio en cuanto se produzcan interferencias con equipos médicos.
- Apague el comunicador siempre que esté en una zona con un ambiente potencialmente explosivo. Las chispas en esas zonas pueden provocar explosiones o incendios que pueden causar lesiones corporales e incluso la muerte.

Aunque no siempre es así, las zonas con ambientes potencialmente explosivos suelen estar claramente marcadas. Entre ellas, se cuentan las zonas de repostaje como las situadas bajo cubierta en los barcos o las instalaciones de almacenamiento o transferencia de sustancias químicas o combustible, zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas como grano, polvo o polvo metálico y cualquier otra zona en la que suela recomendarse apagar el motor de los vehículos.

4.4 Cuestiones legales

- En algunos países, está prohibido utilizar el PMR mientras se conduce. Si es el caso, deje de conducir antes de utilizar el aparato.
- Apague la unidad en los aviones cuando se solicite. El uso de la unidad debe cumplir la normativa de la línea aérea o las instrucciones de la tripulación.
- Apague la unidad en cualquier instalación en la que se solicite mediante avisos. Los hospitales o centros sanitarios pueden usar equipos sensibles a la energía externa de RF.
- La sustitución o la modificación de la antena pueden afectar a las especificaciones del PMR e infringir la normativa de la CE. Las antenas no autorizadas también pueden dañar la radio.

4.5 Notas

- No toque la antena durante la transmisión, podría afectar al alcance.
- Quite la batería si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

5 Limpieza y mantenimiento

- Limpie la unidad con un paño suave humedecido. No utilice productos de limpieza ni disolventes, podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.
- Limpie los contactos del cargador con un paño seco sin hilachas.
- Si la unidad se moja, apáguela y retire la batería de inmediato. Seque el compartimiento de la batería con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños causados por el agua. Deje el compartimiento de la batería sin la tapa hasta el día siguiente o hasta que se seque por completo. No vuelva a usar la unidad hasta que esté totalmente seca.

6 Eliminación del dispositivo

Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario o en la caja.

Si los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

7 Uso de un dispositivo PMR

Para que la comunicación entre dispositivos PMR sea posible, estos deben estar en el mismo canal y dentro del alcance (de hasta 5 km en campo abierto). Dado que utilizan bandas de frecuencias libres (canales), todos los dispositivos activos comparten estos canales (8 en total). Por tanto, la privacidad no está garantizada. Cualquier persona con un PMR en el mismo canal puede escuchar cualquier conversación transmitida a través de él. Si desea comunicarse (transmitir una señal de voz), debe presionar el botón PTT.
Una vez presionado este botón, el dispositivo pasará al modo de transmisión y se podrá hablar a través del micrófono. Todos los demás dispositivos PMR que se encuentren dentro del alcance, en el mismo canal y en el modo en espera (sin transmitir) oirán el mensaje. Para poder responder a un mensaje, hay que esperar a que la otra parte deje de transmitir. Al final de cada transmisión, la unidad enviará un pitido. Para responder, solo hay que presionar el botón PTT y hablar a través del micrófono.

Si dos o más usuarios presionan el botón PTT a la vez, el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la(s) otra(s) señal(es) se suprimirá(n). Por lo tanto, solo se debe transmitir una señal (presionar el botón PTT) cuando el canal está libre.

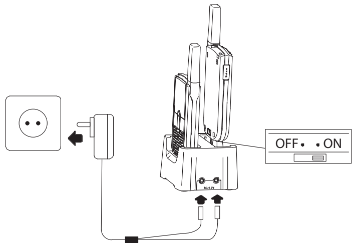
8 Carga de las pilas

Por motivos de seguridad, utilice solo el adaptador de corriente suministrado (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Mientras se cargue, la radio no podrá transmitir ni recibir.
Coloque el interruptor principal (6), situado en la parte inferior del dispositivo, en la posición ON (Encendido).

8.1 Cargador de sobremesa

El TT7000 está equipado internamente con una batería de Li-Ion integrada (3,7 V, 700 mAh). Esta batería de alta calidad dura como mínimo durante 300 ciclos de carga (de batería vacía a cargada).
La batería solo puede cambiarse en un centro de servicio de Topcom. El cambio de batería no está incluido en la garantía.

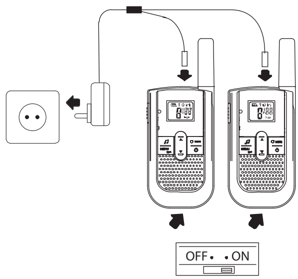
1. Coloque el cargador de sobremesa sobre una superficie plana.
2. Conecte un extremo del adaptador suministrado a la toma de corriente y los otros dos a los conectores situados en la parte posterior del cargador de sobremesa, como se indica en el diagrama.
3. Coloque el interruptor principal (6), situado en la parte inferior del dispositivo, en la posición ON (Encendido).
4. Coloque las radios en el cargador tal y como se indica.
5. Si están bien insertadas y cargándose, el LED de carga se encenderá.



La batería tardará unas 18 horas en cargarse por completo. Asegúrese de que las unidades se han cargado durante ese tiempo la primera vez.

8.2 Cargador de enchufe

En vez de usar el cargador de sobremesa, puede conectar la toma del adaptador de corriente directamente a la toma de carga / auriculares, situada en la parte superior del dispositivo.



9 Indicador de nivel de batería

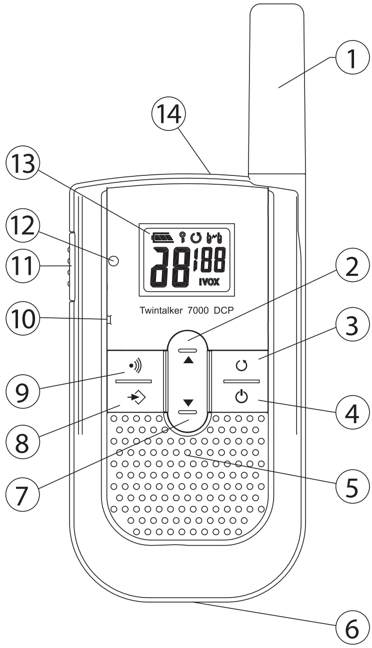
El NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA está indicado por el número de rectángulos presentes en el interior del icono de BATERÍA en la pantalla LCD.



Carga completa
2/3 de la carga
1/3 de la carga
Batería agotada

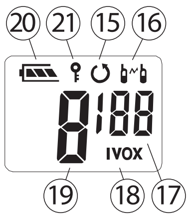
Cuando el NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA es bajo, el icono de BATERÍA parpadea para avisar de la necesidad de cambiar o recargar la batería y se oye una advertencia acústica.

10 Botones



1. ANTENA
2. Botón de SUBIR
   – Subir el volumen del altavoz
3. Botón de BARRIDO DE CANAL / SUPERVISIÓN
4. Botón de ENCENDER / APAGAR
5. ALTAVOZ
6. Interruptor ON / OFF (Encendido / Apagado)
7. Botón de BAJAR
   – Bajar el volumen del altavoz
8. Botón de MENÚ
   – Acceder al menú
   – Bloqueo del teclado
9. Botón de LLAMAR
   – Transmitir un tono de llamada
10. MICRÓFONO
11. Botón de PULSAR PARA HABLAR (PTT)
   – Presionar para hablar o soltar para escuchar
   – Confirmar un ajuste en el menú
12. LED indicador de estado encendido
13. PANTALLA
14. Conector para CARGADOR DE ENCHUFE / AURICULARES

11 Pantalla



15. Icono de barrido de canal
16. Icono de pitido Roger
17. Código CTCSS / CDCSS
18. Icono iVOX
19. Canal
20. Indicador de nivel de batería
21. Icono de bloqueo de teclado

12 Uso del Twintalker 7000

12.1 Encendido y apagado de la unidad

El interruptor principal está situado en la parte inferior de cada unidad (6). Coloque el interruptor en la posición **ON** (Encendido) antes de encender la unidad.

- Mantenga presionado ⏻ para activar la unidad. Esta emitirá un pitido y en la pantalla LCD aparecerán el canal actual y el código CTCSS / CDCSS.
- Vuelva a mantener presionado ⏻ para desactivar la unidad. La unidad emitirá un pitido.

Cuando no vaya a usar el aparato durante mucho tiempo, coloque el interruptor principal (6), situado en la parte inferior de la unidad, en la posición **OFF** (Apagado).

12.2 Ajuste del volumen del altavoz

El volumen del altavoz puede ajustarse utilizando ▲ y ▼. Se mostrará el nivel de volumen del altavoz.

12.3 Recepción de una señal

Cuando está encendida pero sin transmitir, la unidad se encuentra siempre en modo de recepción.

> **Para que otras personas puedan recibir una transmisión, deben encontrarse en el mismo canal y tener el mismo código CTCSS / CDCSS que el emisor.**

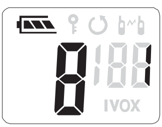
12.4 Transmisión de una señal

- Mantenga presionado PTT para transmitir.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el micrófono a 10 cm de la boca y hable a través de él.
- Suelte PTT al terminar la transmisión.

12.5 Cambio de canales

El PMR tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar de canal:



- Presione (→) una vez y el número del canal activo parpadeará en la pantalla LCD.
- Presione ▲ o ▼ para cambiar de canal.
- Presione PTT para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Presione (→) para confirmar y pasar a la siguiente opción.

Nota: cualquier PMR que se encuentre en el mismo canal podrá recibir y escuchar la conversación.

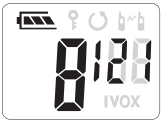
ESPAÑOL

12.6 CTCSS / CDCSS

Hay 38 códigos analógicos (CTCSS 1-38) y 83 códigos digitales (CDCSS 39-121) disponibles para cada canal.

- CTCSS: sistema silenciador con código por tono continuo
- CDCSS: sistema silenciador con código digital continuo

Los códigos se transmiten como señales inaudibles, junto con la comunicación por voz estándar. Dos usuarios con el mismo canal y el mismo CTCSS o CDCSS pueden oírse entre ellos, pero no podrán oír a nadie más en ese canal, a menos que haya otras radios con el mismo código habilitado.

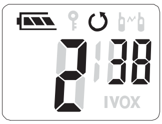


- Presione dos veces y el código CTCSS / CDCSS parpadeará.
- Presione o para seleccionar otro código.
- Presione PTT para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Presione para confirmar y pasar a la siguiente opción.

Nota: cualquier PMR que se encuentre en el mismo canal podrá recibir y escuchar la conversación.

12.7 Barrido de canal

El BARRIDO DE CANAL busca señales activas en un bucle continuo del canal 1 al 8.



- Presione para iniciar el barrido.
- Si se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), el BARRIDO DE CANAL se detendrá y se escuchará dicha señal.
- Presione PTT para comunicarse utilizando el canal de la señal activa.
- Presione para desactivar el barrido de canales.

Si se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), presione o para ignorar el canal actual y continuar la búsqueda de otro canal activo.

12.8 Rastreo

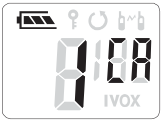
La función de rastreo se puede utilizar para buscar señales más débiles en el canal activo.

- Mantenga pulsado el botón . Al cabo de 3 segundos, el rastreo de canales se activa. Mantenga pulsado el botón para que el rastreo continúe.
- Suelte el botón para detener el rastreo.

12.9 Tonos de llamada

El tono de llamada avisa a otros de su deseo de hablar.

a. Ajuste del tono de llamada



Pueden seleccionarse 10 tonos de llamada distintos.

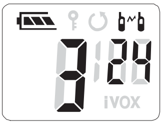
- Presione 3 veces. Aparecerá en pantalla CA.
- Presione o para seleccionar otro tono de llamada, o seleccione «0» para habilitar los tonos de llamada.
- Presione PTT para confirmar la selección y volver al modo en espera.

b. Envío de un tono de llamada

- Pulse brevemente el botón . El tono de llamada se transmitirá durante 3 segundos en el canal establecido.

12.10 Activación y desactivación del pitido Roger

Una vez soltado el botón PTT, la unidad enviará un pitido Roger para confirmar que se ha dejado de hablar.



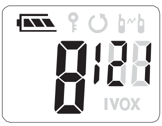
Para establecer el pitido Roger:

- Apague la unidad.
- Mantenga pulsado el botón mientras enciende la unidad manteniendo pulsado .

Para desactivar el pitido Roger, siga los mismos pasos.

12.11 Selección de iVOX

El PMR admite la transmisión activada por voz (iVOX). En el modo iVOX, la radio transmitirá una señal cuando se active con su voz o con cualquier otro sonido que se produzca a su alrededor. No se recomienda el uso de este modo en entornos ruidosos o con viento.



Para activar iVOX:

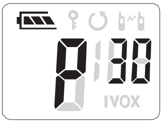
- Apague la unidad.
- Mantenga pulsado el botón PTT mientras enciende la unidad manteniendo pulsado .
- En el modo iVOX, aparecerá el icono iVOX.
- Para desactivar iVOX, vuelva y encienda a apagar la unidad.

Para cambiar la sensibilidad de iVOX:

- Presione 4 veces.
- Presione o para seleccionar la sensibilidad (1 = sensibilidad más baja).
- Presione PTT para confirmar la selección y volver al modo en espera.

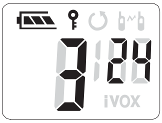
12.12 Desactivación automática

Para ahorrar energía, se puede activar la función de desactivación automática. Si se olvidó de
apagar la unidad, esta se apagará automáticamente cuando haya transcurrido un tiempo determinado.



- Presione 5 veces.
- Presione o para seleccionar el tiempo de desactivación automática (30, 60 o 90 minutos).
- Presione PTT para confirmar la selección y volver al modo en espera.

12.13 Bloqueo de botones



- Mantenga presionado durante 5 segundos para activar o desactivar el modo de BLOQUEO DE BOTONES. El icono correspondiente aparecerá en la pantalla LCD.
- Vuelva a mantener presionado para desactivar el BLOQUEO DE BOTONES.

12.14 Conexión de auriculares

El Twintalker 7000 puede utilizarse con el juego de auriculares con micrófono y altavoz externos incluidos. El conector está situado en la parte superior de la unidad.
Apague la unidad antes de conectar los auriculares.
Para conectar el altavoz / micrófono externo, inserte la toma correcta en el conector.
Los auriculares suministrados están equipados con un botón adicional PTT que puede usarse para transmitir a través de los auriculares.

No use los auriculares con un volumen muy alto, ya que puede causar daños en los oídos.

13 Especificaciones técnicas

PMR	
Canales	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Frecuencia	446,00625 MHz-446,09375 MHz
Alcance	Hasta 5 km en campo abierto
Batería PMR	Batería de Li-Ion, 3,7 V, 700 mAh
Adaptador de corriente	Entrada: 230 V, 50 Hz Salida: 6 V, 200 mA
Potencia de transmisión	=< 500 mW ERP
Tipo de modulación	FM - F3E
Separación de canales	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Garantia

14.1 Periodo de garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.
La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

14.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.
Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.
Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

14.3 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.
No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

1 Inledning

Tack för att du köpt Topcom Twintalker. Det är en lågförbrukande radiokommunikationsutrustning som inte har andra driftkostnader än den minimala kostnaden för uppladdning av batterierna.
Twintalker arbetar inom privata mobilradiofrekvenser och kan användas i alla länder där sådan användning är godkänd.

2 Avsedd användning

Den kan användas för såväl professionella som fritidsändamål. T.ex.: för att hålla kontakt under resa med två eller fler bilar, vid cykling och skidåkning. Du kan använda den för att hålla kontakt med dina barn när de är ute och leker etc.

3 CE-märkning och restriktioner

CE-märkningen på apparaten, bruksanvisningen och förpackningen anger att enheten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE-direktivet 1995/5/EC.

En försäkran om överensstämmelse finns på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Säkerhetsföreskrifter

4.1 Allmänna

Läs noga igenom följande information rörande säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med apparatens alla funktioner. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida behov.

4.2 Brännskador

- Rör inte antennens hölje om det skadats, eftersom en antenn som kommer i kontakt med huden kan orsaka en mindre brännskada vid sändning.

4.3 Personlig säkerhet

- Placera inte apparaten över en krockkudde eller i krockkuddens utvecklingsområde. Krockkuddar blåses upp med stor kraft. Om en kommunikationsradio placeras i krockkuddens utvecklingsområde och krockkudden utvecklas, kan radion slungas iväg med stor kraft och orsaka allvarlig skada på fordonets passagerare.
- Håll radion på minst 15 centimeters avstånd från en pacemaker.
- Stäng AV radion så snart störningar på medicinsk utrustning äger rum.
- Stäng av din kommunikationsradio när du befinner dig i en potentiellt explosiv miljö. Gnistor i sådana områden kan orsaka en explosion eller brand som kan orsaka kroppsskada eller dödsfall.

Områden med potentiellt explosiv miljö är ofta, men inte alltid, tydligt markerade. Dessa inkluderar tankningsutrymmen under däck på båtar, överförings- eller förvaringsutrymmen för bränsle eller kemikalier, utrymmen där luften innehåller kemikalier eller partiklar som säd-, damm- eller metallstoft, eller andra sådana utrymmen där du normalt skulle uppmanas att stänga av din fordonsmotor.

4.4 Lagstiftning

- I vissa länder är det förbjudet att använda din PMR vid bilkörning. Lämna i så fall vägen innan du använder apparaten.
- Stäng AV din apparat ombord på flyg när du ombeds att göra det. All användning av apparaten måste vara i enlighet med flygbolagens föreskrifter eller besättningens instruktioner.
- Stäng AV apparaten när uppsatta anvisningar uppmanar dig att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av antennen kan påverka PMR-radions specifikationer och bryta mot CE-lagstiftningen. Otillåtna antenner kan också skada radion.

4.5 OBS!

- Rör inte antennen vid sändning eftersom det kan påverka räckvidden.
- Avlägsna batteriet om apparaten inte kommer att användas under en längre period.

5 Rengöring och underhåll

- För att rengöra apparaten, torka av med ett mjukt tyg fuktat med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på apparaten. De kan skada höljet och läcka in och därmed orsaka permanent skada.
- Laddarkontakter kan torkas av med ett torrt, luddfritt tyg.
- Om apparaten blir våt, stäng av den och avlägsna genast batterierna. Torka batterifacket med ett mjukt tyg för att minimera eventuella vattenskador. Lämna locket till batterifacket öppet över natten eller tills det är helt torrt. Använd inte apparaten förrän den är helt torr.

6 Avyttring av apparaten



När produkten ska kastas ska den inte läggas i de vanliga hushållssoporna utan lämnas på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter kan du göra en betydande insats för att skydda miljön.
Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

7 Användning av en PMR-apparat

För att kommunikation ska kunna ske mellan PMR-apparater måste de alla vara inställda på samma kanal och på mottagningsavstånd från varandra (upp till max. 5 km i öppet landskap). Eftersom dessa apparater använder fria frekvensband (kanaler), delar alla apparater i drift dessa kanaler (totalt 8 kanaler). Därför garanteras ingen sekretess. Alla med en PMR inställd på din kanal kan lyssna på konversationen. Om du vill kommunicera (sända en röstsignal) måste du trycka på PTT-knappen.
När knappen tryckts in, går apparaten in i sändningsläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra PMR-apparater i området, på samma kanal och i viloläge (inte sändande) kan höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning avger apparaten ett pip. För att svara, tryck på PTT-knappen och tala i mikrofonen.

Om 2 eller fler användare trycker på PTT-knappen samtidigt tar mottagaren bara emot den starkaste signalen och de andra signalerna undertycks. Därför ska du bara skicka en signal (trycka på PTT-knappen) när kanalen är fri.

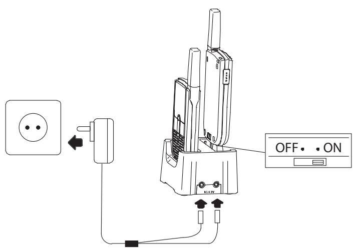
8 Laddning av batterier

Använd av säkerhetsskäl endast den adapter som följer med (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Radion kommer inte att ta emot eller sända under laddning.
Ställ omkopplaren (6), som finns placerad under varje radioapparat, till ON.

8.1 Bordsladdare

TT7000 är utrustad med ett inbyggt Li-ion-batteri (3,7 V-Li-ion-batteri, 700 mAh).
Det högkvalitativa batteriet har ett minimum av 300 laddningscykler (tomt till fullt laddat). Batteriet kan endast bytas ut av ett Topcom-servicecenter. Byte av batteriet ingår inte i garantin.

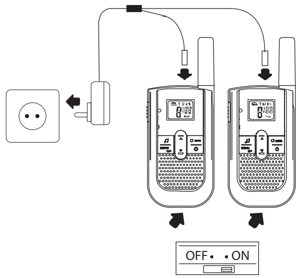
1. Placera bordsladdaren på ett plant underlag.
2. Sätt in adapterns ena ände i eluttaget och de andra två ändarna i uttagen på bordsladdarens baksida enligt figuren.
3. Ställ omkopplaren (6), som finns placerad under varje radioapparat, till ON.
4. Placera radioapparaterna i laddaren såsom anges.
5. Laddningslysdioden tänds om allt är riktigt isatt och det laddar.



Det tar ca 18 timmar att ladda batterierna helt. Se till att enheten laddas under hela denna tidsperiod den första gången.

8.2 Stickontaktsladdare

Istället för att använda bordsladdaren kan du ansluta adapterns stickkontakter direkt till radioapparaternas laddningsuttag överst på apparaterna.



9 Batterinivåindikation

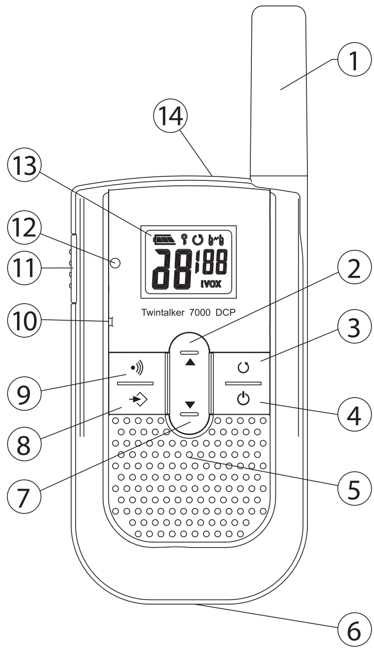
BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ indikeras med ett antal kvadrater inuti BATTERI-symbolen på LCD-fönstret.

Batteri fullt
Batteri laddat 2/3
Batteri laddat 1/3
Batteri tomt

När BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ är låg, blinkar BATTERI-symbolen för att indikera att batterierna behöver bytas ut eller laddas och ett varningsljud hörs.

10 Knappar

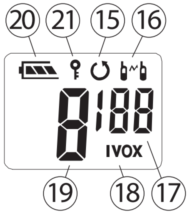
1. ANTENN
2. UPP-knapp
   – Höj högtalarvolymen
3. SÖK/ÖVERVAKA-knapp
4. PÅ/AV-knapp
5. HÖGTALARE
6. PÅ/AV-knapp
7. NED-knapp
   – Sänk högtalarvolymen
8. MENY-knapp
   – Gå in i menyn
   – Lås knappsatsen
9. RING-knapp
   – Sänd en ringsignal
10. MIKROFON
11. TRYCK FÖR ATT TALA-knapp (PTT)
    – Tryck för att tala eller släpp för att lyssna
    – Bekräfta en inställning på menyn
12. PÅ - lysdiodsindikator
13. DISPLAY
14. Stickkontaktsanslutning för LADDARE/ HÖRLUR



SVENSKA

11 Display

15. Kanalsökningssymbol
16. Symbol för Rogerpip ("uppfattat"-pip)
17. CTCSS/CDCSS-kod
18. iVOX-symbol
19. Kanal
20. Batterinivåindikator
21. Knapplåssymbol



12 Användning av Twintalker 7000

12.1 Slå PÅ/AV apparaten

Huvudomkopplaren är placerad på undersidan av varje enhet (6). Sätt omkopplaren till **”ON”** innan enheten sätts på.

- För att aktivera, tryck och håll ⏻. Apparaten ”piper” och LCD-fönstret visar den aktuella kanalen och CTCSS/CDCSS-koden.
- För att stänga av, tryck och håll ⏻ igen. Apparaten ”piper”.

Om apparaten inte ska användas under en längre tid: sätt huvudomkopplaren (6) på undersidan av apparaten till **”OFF”**.

12.2 Justera högtalarvolymen

Högtalarens volym kan justeras genom att använda ▲ och ▼ . Högtalarens volymnivå visas.

12.3 Ta emot en signal

Apparaten är i konstant mottagningsläge när den är påslagen och inte sänder.

> **För att andra ska kunna ta emot din sändning, måste de använda samma kanal och CTCSS/CDCSS-kod.**

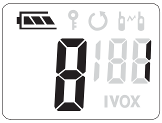
12.4 Sända en signal

- Tryck och håll (PTT) för att sända.
- Håll apparaten i vertikalt läge med mikrofonen 10 cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp (PTT) när du slutar sändningen.

12.5 Byte av kanaler

PMR-apparaten har 8 tillgängliga kanaler.

För att byta kanaler:



- Tryck en gång, den aktuella kanalens nummer blinkar i LCD-fönstret.
- Tryck ▲ eller ▼ för att byta kanal.
- Tryck PTT för att bekräfta valet och återgå till NORMAL-läget.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck .

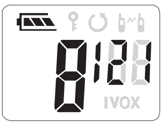
OBS: Varje PMR-apparater som ställts in med samma kanal kan ta emot och lyssna på samtalet.

12.6 CTCSS/CDCSS

Det finns 38 analoga (CTCSS 138) och 83 digitala (CDCSS 39121) koder tillgängliga per kanal.

– CTCSS: Continuous Tone Coded Squelch System
– CDCSS: Continuous Digital Coded Squelch System

Koderna överförs som ohörbara signaler tillsammans med den vanliga röstkommunikationen. Två användare, med samma kanal och CTCSS eller CDCSS inställd, kan höra varandra. De kan inte höra några andra på kanalen om inte de andra radioapparaterna har exakt samma kod aktiverad.

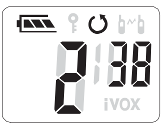


- Tryck två gånger och CTCSS/CDCSS-koden blinkar.
- Tryck ▲ eller ▼ för att välja en annan kod.
- Tryck PTT för att bekräfta valet och återgå till NORMAL-läget.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck .

OBS: Varje PMR-apparater som ställts in med samma kanal kan ta emot och lyssna på samtalet.

12.7 Kanalsökning

KANALSÖKNING utför sökningar efter aktiva signaler i det oändliga från kanal 1 till 8.



- Tryck för att starta sökningen.
- När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, pausar KANALSÖKNINGEN och du hör den aktiva signalen.
- Tryck PTT för att kommunicera genom den aktiva signalkanalen.
- Tryck för att inaktivera kanalsökningen.

När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, tryck ▲ eller ▼ för att gå förbi den aktuella kanalen och fortsätt sökningen efter en annan aktiv kanal.

12.8 Övervakning

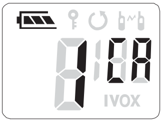
Du kan använda övervakningsfunktionen för att kontrollera svagare signaler på den aktuella kanalen.

- Tryck och håll inne . Efter 3 sekunder aktiveras kanalövervakningen. Håll knappen för kontinuerlig övervakning.
- Släpp för att stoppa övervakningen.

12.9 Ringsignaler

En ringsignal meddelar andra att du vill tala.

a. Inställning av ringsignalen



10 olika ringsignaler kan väljas.

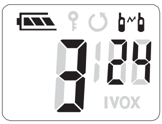
- Tryck 3 gånger. CA visas.
- Tryck eller för att välja en annan ringsignal eller ”0” för att aktivera ringsignaler.
- Tryck PTT för att bekräfta ditt val och återgå till viloläget.

b.Sänd en ringsignal

- Tryck snabbt på . Ringsignalen sänds i 3 sekunder på den inställda kanalen.

12.10 Rogerpip På/Av

Efter att PTT-knappen släppts skickar apparaten ett Rogerpip för att bekräfta att du slutat tala.



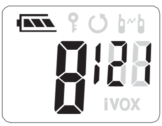
Inställning av Rogerpip.

- Stäng av apparaten.
- Tryck och håll medan apparaten sätts på genom att trycka och hålla .

Följ samma instruktioner för att stänga av Rogerpipet.

12.11 iVOX-val

PMR har möjlighet till röstaktiverad (iVOX)-sändning. I iVOX-läge sänder radion en signal när den aktiveras av din röst eller annat ljud i närheten av dig. iVOX-läget rekommenderas inte om du använder radion i en bullrig eller blåsig miljö.



Aktivering av iVox:

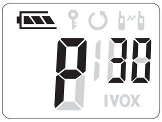
- Stäng av apparaten.
- Tryck och håll PTT medan apparaten sätts på genom att trycka och hålla .
- I iVOX-läget visas iVOX-ikonen.
- För att stänga av iVox: stäng av och sätt på apparaten.

För att ändra iVox-känsligheten.

- Tryck 4 gånger.
- Tryck eller för att välja känslighet (1 = lägsta känslighet).
- Tryck PTT för att bekräfta ditt val och återgå till viloläget.

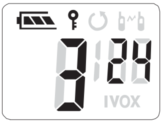
12.12 Automatisk avstängning

För att spara energi kan du aktivera den automatiska avstängningsfunktionen. Om du har glömt att stänga av apparaten kommer den automatiskt att stängas av efter en viss inställd tid.



- Tryck 5 gånger.
- Tryck ▲ eller ▼ för att välja automatisk avstängningstid (30, 60 eller 90 minuter).
- Tryck PTT för att bekräfta ditt val och återgå till viloläget.

12.13 Knapplås



- Tryck och håll i 5 sekunder för att aktivera eller inaktivera KNAPPLÅS-läget. KNAPPLÅS-symbolen visas i LCD-fönstret.
- Tryck och håll igen för att inaktivera KNAPPLÅS-läget.

12.14 Headset-anslutning

Twintalker 7000 kan användas med medföljande extern mikrofon och högtalare.
Anslutningsuttaget är placerat på ovansidan av apparaten.
Stäng av radion innan ett headset ansluts.
Sätt i stickkontakten i anslutningsuttaget för att ansluta den externa högtalaren/mikrofonen. Det headset som följer med är utrustat med ytterligare en knapp PTT som kan användas för att sända via headsetet.

Undvik att använda headsetet med en hög ljudvolym eftersom det kan orsaka hörselskada.

13 Tekniska specifikationer

PMR	
Kanaler	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Frekvens	446,00625 MHz446,09375 MHz
Räckvidd	Upp till 5 km (öppen terräng)
PMR-batterier	3,7 V-Li-ion, 700 mAh
Strömadapter	Ingång: 230 V, 50 Hz Utgång: 6 V, 200 mA
Sändningseffekt	=< 500 mW ERP
Moduleringstyp	FM - F3E
Kanaldelning	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Garanti

14.1 Garanti

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

14.2 Garantiå tagande

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

14.3 Garanti undantag

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.
Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt. Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

1 Introduktion

Tak, fordi du har valgt Topcom Twintalker. Topcom Twintalker er radiokommunikationsudstyr med lav effekt, som ikke medfører nogen form for driftsomkostninger ud over den minimale udgift til genopladning af batterierne.
TwinTalker fungerer på "Private Mobile Radio"-frekvenser og kan bruges i alle lande, hvor denne tjeneste er godkendt.

2 Anvendelse

Systemet kan bruges til forskellige professionelle anvendelser og fritidsanvendelser. F.eks.: til at holde kontakten undervejs imellem 2 eller flere biler, cykler eller skiløbere. Systemet kan bruges til at holde kontakten med børnene, når de leger udenfor, osv....

3 CE-mærke og restriktioner

CE-symbolet på enheden, brugervejledningen og emballagen angiver, at enheden overholder de vigtigste krav i R&TTE-direktivet 1995/5/EC.

Overensstemmelseserklæringen findes på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Sikkerhedsanvisninger

4.1 Generelt

Nedenstående oplysninger vedr. sikkerhed og korrekt brug skal læses omhyggeligt. Sæt dig ind i alle udstyrets funktioner. Gem denne vejledning et sikkert sted med henblik på senere brug.

4.2 Brandskader

- Hvis antennens afdækning beskadiges, må antennen ikke berøres. Hvis antennen kommer i kontakt med huden, kan der forekomme mindre brandsår, når apparatet sender.

4.3 Personsikkerhed

- Placer ikke enheden i området over en airbag eller i airbaggens aktiveringsområde. Airbags udfoldes med stor kraft. Hvis en kommunikator placeres i airbaggens aktiveringsområde, og airbaggen aktiveres, kan kommunikatoren blive kastet af sted med stor kraft og forårsage alvorlig personskade på personer, der måtte opholde sig i bilen.
- Hold radioen i mindst 15 centimeters afstand fra pacemakere.
- Sluk radioen (OFF), så snart der iagttages forstyrrelser i forbindelse med medicinsk udstyr.
- Sluk din kommunikator, når du opholder dig i et område med en potentielt eksplosiv atmosfære. Gnister i sådanne områder kan forårsage en eksplosion eller brand og medføre personskade eller endda dødsfald.

Områder med potentielt eksplosive atmosfærer er ofte tydeligt markeret, men ikke altid. Sådanne områder omfatter brændstofhåndteringssteder som f.eks. rum under dæk på både; faciliteter til overførsel eller opbevaring af brændstoffer eller kemikalier; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler som f.eks. korn, støv eller metalpartikler og alle områder, hvor det normalt anbefales at slukke bilmotorer.

4.4 Juridisk

- I visse lande er det forbudt at bruge PMR, mens man kører bil. Hvis det er tilfældet, skal du parkere bilen et sikkert sted, før du bruger udstyret.
- Sluk udstyret (OFF) om bord på fly, når du bliver instrueret om det. Enhver brug af udstyret skal ske i overensstemmelse med flyselskabets regulativer eller flypersonalets instrukser.
- Sluk udstyret (OFF) på steder, hvor du på opslag opfordres til det. Hospitaler og behandlingssteder bruger muligvis udstyr, som kan påvirkes af udefrakommende radiofrekvensenergi.
- Udskiftning eller modificering af antennen kan påvirke PMR-radiospecifikationerne, så CE-regulativerne ikke længere overholdes. Uautoriserede antenner kan også beskadige radioen.

4.5 Bemærk

- Berør ikke antennen, mens der sendes – dette kan påvirke rækkevidden.
- Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.

5 Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør enheden ved at aftørre den med en blød klud, som er fugtet let med vand. Brug ikke rense- eller opløsningsmidler på udstyret. Sådanne midler kan ødelægge udstyrets beklædning og trænge ind i udstyret, hvor de kan forårsage permanente skader.
- Opladerens poler må kun aftørres med en tør, fnugfri klud.
- Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes, og batterierne tages ud med det samme. Tør batterikammeret med en blød klud for at minimere risikoen for vandskader. Lad batterikammerets dæksel forblive afmonteret natten over, eller indtil udstyret er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er fuldstændigt tør.

6 Bortskaffelse af enheden



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

7 Brug af PMR-udstyr

Kommunikation mellem to PMR-enheder kræver, at begge enheder er indstillet til samme kanal, og at de begge befinder sig inden for modtagerækkevidde (op til maks. 5 km over åbent land). Da disse enheder bruger gratis frekvensbånd (kanaler), deler samtlige aktive enheder de samme kanaler (i alt 8 kanaler). Det betyder, at samtaler ikke er fortrolige. Enhver anden med PMR-udstyr, som er indstillet på samme kanal som dit, kan lytte med på samtalen. Hvis du vil kommunikere (dvs. sende et talesignal), skal du trykke på PTT-knappen.
Når der trykkes på knappen, skifter udstyret til sendetilstand, og du kan tale i mikrofonen. Alle andre PMR-enheder inden for rækkevidde, som er indstillet på samme kanal, og som er i standby-tilstand (dvs. som ikke netop sender), vil kunne høre din besked. Du skal vente, til den anden part holder op med at sende, før du kan besvare meddelelsen. Ved afslutningen af hver enkelt transmission sender enheden et bip. Hvis du vil svare, skal du bare trykke på PTT-knappen og tale ind i mikrofonen.

Hvis 2 eller flere brugere trykker på PTT-knappen samtidig, modtager modtageren kun det kraftigste signal, mens andre signaler undertrykkes. Derfor bør du kun sende et signal (dvs. trykke på PTT-knappen), når kanalen er ledig.

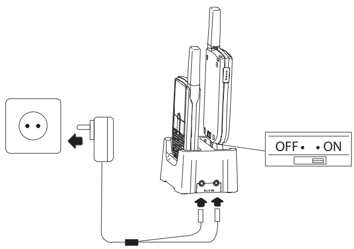
8 Opladning af batterier

Af sikkerhedshensyn må kun det medfølgende strømadapterstik anvendes (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Radioen kan ikke sende/modtage under opladning.
Flyt hovedafbryderen (6), som findes i bunden af walkie-talkierne, til ON.

8.1 Bordoplader

TT7000 har et indbygget Li-ion-batteri (3,7 V Li-ion-batteri, 700 mAh).
Kvalitetsbatteriet kan holde til mindst 300 opladningscyklusser (afladt til fuldt opladt).
Batteriet kan kun udskiftes på et Topcom-servicecenter. Udskiftning af batteriet er ikke omfattet af garantien.

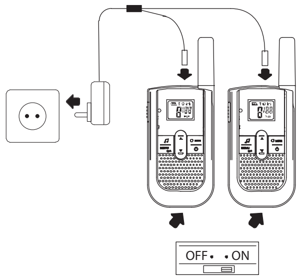
1. Placer bordopladeren på en plan overflade.
2. Sæt den ene ende af den medfølgende adapter i stikkontakten og den anden ende i bøsningerne bag på bordopladeren som vist i diagrammet.
3. Flyt hovedafbryderen (6), som findes i bunden af walkie-talkierne, til ON.
4. Sæt radioerne i opladeren som vist.
5. Lade-LED'en tændes, hvis radioen er isat korrekt og lader.



Det tager omkring 18 timer at oplade batterierne fuldstændigt. Sørg for, at enheden oplader mindst så længe, første gang den oplades.

8.2 Direkte opladning

I stedet for at benytte bordopladeren kan du slutte strømadapterens stik direkte til hovedsæt-/ opladerbøsningen oven på walkie-talkierne.



9 Indikering af batteriniveau

BATTERIETS LADETILSTAND indikeres af antallet af firkanter, der kan ses i BATTERI-ikonet på LCD-displayet.

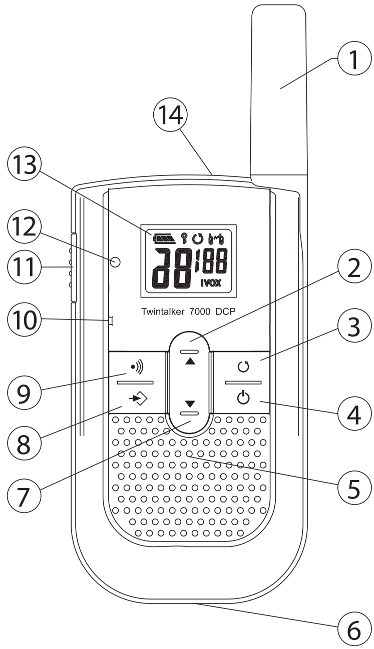


Batteri fuldt opladt
Batteri 2/3 opladt
Batteri 1/3 opladt
Batteri afladt

Når BATTERILADENIVEAUET er lavt, blinker BATTERI-ikonet for at angive, at batterierne skal udskiftes eller oplades. Der afgives desuden en akustisk advarselstone.

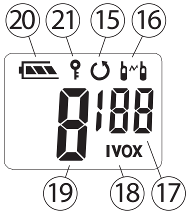
10 Knapper

1. ANTENNE
2. OP-knap
   – Forøg højttalerlydstyrken
3. SCAN/OVERVÅG-knap
4. ON/OFF-knap
5. HØJTTALER
6. ON/OFF-knap
7. NED-knap
   – Reducer højttalerlydstyrken
8. MENU-knap
   – Åbn menuen
   – Lås tastaturet
9. KALDE-knap
   – Udsend en kaldetone
10. MIKROFON
11. TRYK FOR AT TALE-knap (PTT)
   – Tryk for at tale, og slip for at lytte
   – Bekræft en indstilling i menuen
12. ON - LED-indikator
13. DISPLAY
14. Bøsning til DIREKTE OPLADNING/ ØRETELEFON



11 Display

15. Kanalscan-ikon
16. Bekræftelsesbip-ikon
17. CTCSS/CDCSS-kode
18. iVOX-ikon
19. Kanal
20. Batteriniveauindikator
21. Knaplås-ikon



12 Brug af Twintalker 7000

12.1 Tænd/sluk enheden (ON/OFF)

Hovedafbryderen er placeret i bunden af enhederne (6). Flyt afbryderen til **'ON'**, før enheden tændes.

- Aktiver enheden ved at trykke på ⏻ og holde den inde. Enheden "bipper", og LCD-displayet viser den aktuelle kanal og CTCSS/CDCSS-koden.
- Deaktiver enheden ved at trykke på ⏻ og holde den inde igen. Enheden "bipper".

Hvis enheden i et længere tidsrum ikke skal bruges, skal hovedafbryderen (6) i bunden af enheden flyttes til **'OFF'**.

12.2 Justering af højttalerlydstyrken

Højttalerlydstyrken kan justeres vha. ▲ og ▼. Højttalerlydstyrkeniveauet vises.

12.3 Modtagelse af signal

Enheden er kontinuerligt i modtagetilstand, når den er tændt og ikke selv sender.

Andre personer kan kun modtage din transmission, hvis de har indstillet deres enhed til samme kanal og CTCSS/ CDCSS-kode.

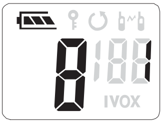
12.4 Afsendelse af signal

- Tryk på (PTT), og hold den inde for at sende.
- Hold enheden lodret med mikrofonen 10 cm fra munden, og tal ind i mikrofonen.
- Slip (PTT), når du er færdig med at sende.

12.5 Kanalskift

PMR har 8 tilgængelige kanaler.

Sådan skiftes kanal:



- Tryk på en enkelt gang, hvorved det aktuelle kanalnummer kommer til at blinke på LCD-displayet.
- Tryk på ▲ eller ▼ for at skifte kanal.
- Tryk på PTT for at bekræfte dit valg og vende tilbage til NORMAL tilstand.
- Hvis du vil bekræfte og skifte til næste valgmulighed, skal du trykke på .

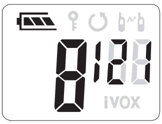
BEMÆRK: Ethvert PMR-apparat på samme kanal kan modtage og lytte til samtalen.

12.6 CTCSS/CDCSS

Der er 38 tilgængelige analoge (CTCSS 1 - 38) og 83 tilgængelige digitale (CDCSS 39 - 121) koder pr. kanal.

- CTCSS: Continuous Tone Coded Squelch System
- CDCSS: Continuous Digital Coded Squelch System

Koderne sendes som ikke-hørbare signaler sammen med den almindelige talekommunikation. To brugere med samme kanal og CTCSS- eller CDCSS-kode kan høre hinanden. De vil ikke kunne høre andre på kanalen, medmindre andre radioer på kanalen har aktiveret præcis samme kode.

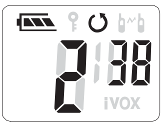


- Tryk to gange på . CTCSS/CDCSS-koden blinker.
- Tryk på ▲ eller ▼ for at vælge en anden kode.
- Tryk på PTT for at bekræfte dit valg og vende tilbage til NORMAL tilstand.
- Hvis du vil bekræfte og skifte til næste valgmulighed, skal du trykke på .

BEMÆRK: Ethvert PMR-apparat på samme kanal kan modtage og lytte til samtalen.

12.7 Kanalscanning

KANALSCANNING gennemfører søgninger efter aktive signaler i en uendelig cirkel fra kanal 1 til 8.



- Tryk på for at påbegynde scanningen.
- Når et aktivt signal (en af 8 kanaler) registreres, holder KANALSCANNING midlertidigt pause, og du vil kunne høre det aktive signal.
- Tryk på PTT for at kommunikere via det aktive signals kanal.
- Tryk på for at deaktivere kanalscanningen.

Når der opdages et aktivt signal (en af 8 kanaler), skal du trykke på ▲ eller ▼ for at ignorere den aktuelle kanal og fortsætte søgningen efter en anden aktiv kanal.

12.8 Overvågning

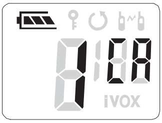
Du kan bruge overvågningsfunktionen til at kontrollere for svagere signaler på den aktuelle kanal.

- Tryk på , og hold den inde. Efter 3 sekunder aktiveres kanalovervågning. Hold knappen inde for at overvåge kontinuerligt.
- Slip for at afbryde overvågningen

12.9 Kaldetoner

En kaldetone gør andre opmærksom på, at du ønsker at tale.

a. Indstilling af kaldetone



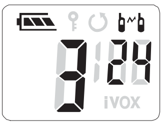
Der kan vælges 10 forskellige kaldetoner.
- Tryk på 3 gange. CA vises.
- Tryk på eller for at vælge en anden kaldetone, eller vælg '0' for at deaktivere kaldetoner.
- Tryk på PTT for at bekræfte dit valg og vende tilbage til standby-tilstand.

b. Udsendelse af kaldetone

- Tryk kortvarigt på . Kaldetonen sendes i 3 sekunder på den indstillede kanal.

12.10 Bekræftelsesbip On/Off

Når PTT-knappen slippes, udsender enheden et bekræftelsesbip for at bekræfte, at du er færdig med at tale.

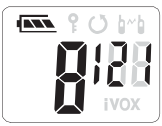


Sådan indstilles bekræftelsesbip.
- Sluk enheden.
- Tryk på , og hold den inde, mens enheden tændes ved at trykke på og holde den inde.

Bekræftelsesbip deaktiveres ved samme procedure.

12.11 Valg af iVOX

PMR-enheden kan afsende stemmeaktiverede transmissioner (iVOX). I iVOX-tilstand afsender radioen et signal, når den aktiveres af din stemme eller andre lyde i omgivelserne omkring dig. iVOX-betjening anbefales ikke, hvis du vil bruge radioen på steder med baggrundsstøj eller blæst.

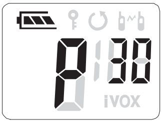


Sådan aktiveres iVox:
- Sluk enheden.
- Tryk på PTT, og hold den inde, mens enheden tændes ved at trykke på og holde den inde.
- I iVOX-tilstand vises iVOX-ikonet.
- Deaktiver iVOX ved at slukke og tænde enheden.

Sådan ændres iVOX-følsomheden.
- Tryk på 4 gange.
- Tryk på eller for at vælge følsomheden (1 = laveste følsomhed)
- Tryk på PTT for at bekræfte dit valg og vende tilbage til standby-tilstand.

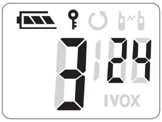
12.12 Automatisk slukning

Du kan aktivere strømsparefunktionen for at få batterierne til at holde længere. Hvis du glemmer at slukke enheden, slukker den af sig selv efter det indstillede tidsrum.



- Tryk på 5 gange.
- Tryk på eller for at vælge tidsrummet for automatisk slukning (30, 60 eller 90 minutter).
- Tryk på PTT for at bekræfte dit valg og vende tilbage til standby-tilstand.

12.13 Knaplås



- Tryk på , og hold den inde i 5 sekunder for at aktivere eller deaktivere KNAPLÅS-tilstanden. KNAPLÅS-ikonet vises på LCD-displayet.
- Tryk på , og hold den inde igen for at deaktivere KNAPLÅSEN.

12.14 Tilslutning af hovedsæt

Twintalker 7000 kan bruges sammen med den medfølgende eksterne mikrofon og højttaler af rørtypen. Bøsningen sidder oven på enheden.
Sluk walkie-talkien, før der tilsluttes hovedsæt.
Slut det relevante stik til bøsningen for at tilslutte den eksterne højttaler/mikrofon.
Hovedsættet er udstyret med en ekstra knap PTT, som kan bruges til at sende via hovedsættet.

Undgå at bruge hovedsættet med meget høj lydstyrke, da dette kan medføre høreskader.

13 Tekniske specifikationer

PMR	
Kanaler	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Frekvenser	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Rækkevidde	Op til 5 km (åbent område)
Batterier PMR	3,7 V Li-ion, 700 mAh
Strømadapter	Indgang: 230 V, 50 Hz Udgang: 6 V, 200 mA
Transmissionseffekt	=< 500 mW ERP
Modulationstype	FM - F3E
Kanalseparering	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Reklamationsret

14.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.
Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

14.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.
Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.
Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.
Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.
Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed..

14.3 Reklamationsretundtagelser

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.
Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.
Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.
Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

1 Innledning

Gratulerer med anskaffelsen av en Topcom Twintalker. Den er en laveffekts radiokommunikasjonsenhet som ikke har andre driftskostnader enn den minimale kostnaden ved opplading av batteriene.
TwinTalker betjenes på private radiofrekvenser, og kan brukes i alle land der denne tjenesten er godkjent.

2 Tiltenkt bruk

Utstyret kan brukes til ulike formål, så vel yrkesmessig som fritidsbruk. For eksempel: å holde kontakten når man kjører sammen i 2 eller flere biler, eller sykler, eller står på ski. Det kan brukes til å holde kontakten med barna når de leker utenfor huset, osv...

3 CE-merking og restriksjoner

CE-symbolet på utstyret, brukerhåndboken og innpakningen indikerer at utstyret overholder alle essensielle krav i henhold til R&TTE-direktivet 1995/5/EU.

Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Sikkerhetsinstruksjoner

4.1 Generelt

Les nøye gjennom den følgende informasjonen om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle funksjonene til utstyret. Oppbevar denne håndboken på et trygt sted for senere oppslag.

4.2 Varmeskader

- Hvis antennekledningen blir skadet, må antenna ikke berøres, da mindre brannskader kan oppstå dersom antenna kommer i kontakt med huden under sending.

4.3 Personlig sikkerhet

- Plasser aldri utstyret i området over en kollisjonspute, eller innenfor kollisjonsputens virkeområde. Kollisjonsputer blåses opp med stor kraft. Hvis en kommunikator plasseres i området innenfor kollisjonsputens virkeområde, og kollisjonsputen utløses, kan kommunikatoren slynges med stor kraft og forårsake alvorlige personskader hvis den treffer personer.
- Hold kommunikasjonsradioen på minst 15 centimeters avstand fra pacemakere.
- Slå radioen AV med det samme du ser tegn til at den påvirker medisinsk utstyr.
- Slå kommunikasjonsradioen av når du oppholder deg i miljøer med potensielt eksplosive gasser tilstede. Gnister på slike områder kan forårsake eksplosjon eller brann, og føre til alvorlig personskade eller død.

Miljøer med potensielt eksplosive gasser tilstede er ofte klart merket, men ikke alltid. Slike områder inkluderer drivstoffpåfyllingssteder som under dekket på båter; steder hvor drivstoff oppbevares eller overfylles; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som støv, korn eller metallstøv; samt ethvert område der du normalt ville bli bedt om å slå av bilmotoren.

4.4 Juridisk

- I noen land er det forbudt å bruke PM-radio mens du fører et motorkjøretøy. I slike tilfeller kjører du ut av veien og stanser før du bruker utstyret.
- Slå apparatet AV om bord i fly når du blir bedt om dette. All bruk av utstyret må foregå i overensstemmelse med flyselskapets regler eller besetningens anvisninger.
- Slå utstyret AV på alle steder hvor plakater eller oppslåtte notiser ber deg om dette. Sykehus og helseinstitusjoner kan bruke utstyr som er følsomt overfor ekstern RF-stråling.
- Utskifting eller modifisering av antenna kan påvirke PM-radioens spesifikasjoner, og medføre brudd på CE-reglene. Uautoriserte antenner kan dessuten føre til skade på radioen.

4.5 Merknader

- Unngå å berøre antenna under sending, da dette kan påvirke rekkevidden.
- Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal brukes på en god stund.

5 Rengjøring og vedlikehold

- Hvis utstyret trenger rengjøring, tørker du av det med en myk klut lett fuktet med vann. Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler på utstyret, da disse kan skade huset og lekke inn, og forårsake permanent skade.
- Ladekontaktene kan tørkes av med en tørr og lofri klut.
- Hvis enheten blir våt, må du straks slå den av og fjerne batteriene. Tørk ut batterirommet med en myk og tørr klut for å minimalisere faren for vannskade. La dekselet over batterirommet være av over natten, eller til utstyret er fullstendig tørt. Ikke bruk enheten før den er fullstendig tørket.

6 Avhending av produktet

Når produktet skal kasseres må det ikke kastes som vanlig husholdningsavfall, men leveres til en avfallsstasjon for gjenvinning av elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, brukerveiledningen og/eller emballasjen angir dette. En del av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å gjenbruke visse deler eller råmateriale fra brukte produkter kan du gjøre en betydelig innsats for å verne miljøet. Kontakt det lokale renovasjonsselskapet hvis du vil vite mer om innsamlingspunkter i ditt område.

7 Bruke en personlig mobilradioenhet

For at personlige mobilradioer skal kunne kommunisere, må de være innstilt på samme kanal, og innen rekkevidde av hverandre (opptil 5 km i åpent lende). Ettersom disse enhetene bruker ledige frekvensbånd (kanaler) må alle enhetene som brukes dele på disse kanalene (totalt 8 kanaler). Derfor kan det ikke gis garanti mot avlytting. Alle med en PM-radio innstilt på den samme kanalen, kan overhøre konversasjonen. Når du ønsker å kommunisere (sende et talesignal), trykker du på (PTT)-knappen.
Når knappen er trykket inn, vil enheten gå i sendemodus, og du kan avsi meldingen din gjennom mikrofonen. Alle andre PM-radioer innenfor rekkevidde, innstilt på den samme kanalen og i beredskapsmodus (sender ikke), vil høre meldingen din. Du må vente til den andre parten slutter å sende før du kan svare på meldingen. Ved slutten av hver sending vil enheten sende en pipetone. For å svare trykker du bare på (PTT)-knappen og snakker inn i mikrofonen.

Hvis to eller flere brukere trykker på (PTT)-knappen på samme tid, vil mottakeren bare oppfatte det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du bare sende signaler (trykke på (PTT)-knappen) når kanalen er ledig.

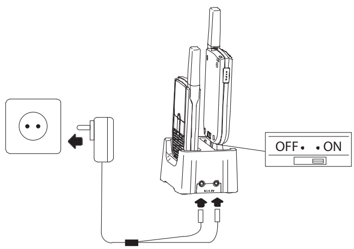
8 Lade opp batterier

Av sikkerhetsårsaker må du kun bruke den medfølgende strømadapterpluggen (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Radioen kan ikke sende/motta under lading.
Sett hovedbryteren (6) på undersiden av radioene på ON (PÅ).

8.1 Bordlader

TT7000 er utstyrt med et innebygd Li ion-batteri (3,7 V Li ion-batteri, 700 mAh).
Dette høykvalitetsbatteriet har en levetid på minst 300 ladesykluser (tomt til fulladet).
Batteriet kan bare skiftes av et Topcom-servicesenter. Skifte av batteri dekkes ikke av garantien.

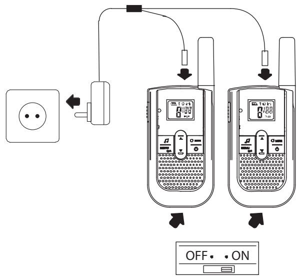
1. Sett bordladeren på et flatt underlag.
2. Plugg den ene enden av den medfølgende strømadapteren til en stikkontakt, og de to andre endene til kontaktene på baksiden av bordladeren, som vist i illustrasjonen.
3. Sett hovedbryteren (6) på undersiden av radioene på ON (PÅ).
4. Sett radioene i bordladeren som vist.
5. Ladelampen vil lyse opp for å indikere at radioen er riktig sat inn og under opplading.



Det tar ca. 18 timer å lade batteriene helt opp. La batteriene lades så lenge den første gangen de lades.

8.2 Ladeplugg

I stedet for å bruke bordladeren kan du koble strømadapterpluggen direkte til hodesett/ladekontakten på toppen av radioene.



9 Batteriindikator

Batteriladenivået vises med antall streker som vises i batterisymbolet på LCD-displayet.

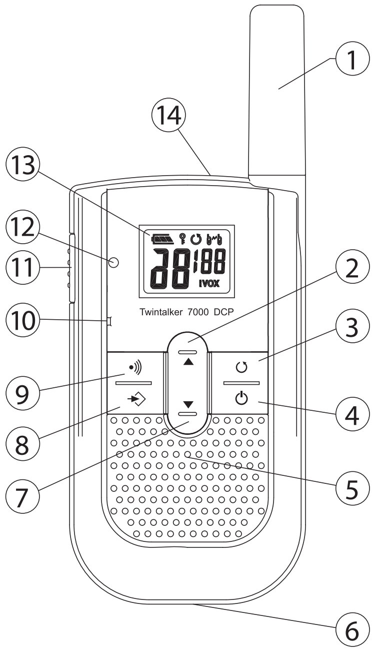


Fulladet batteri
Batteri 2/3 fullt
Batteri 1/3 fullt
Batteri utladet

Når batterinivået er svært lavt, vil batterisymbolet blinke og en lydvarsling høres for å indikere at batteriene må lades opp eller skiftes ut.

10 Taster

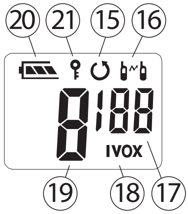
1. Antenne
2. OPP-knapp
   – Øker høyttalervolumet
3. SCAN/MONITOR-knapp
4. PÅ/AV-knapp
5. HØYTTALER
6. ON/OFF-knapp
7. Ned-knapp
   – Reduserer høyttalervolumet
8. Menyknapp
   – Åpner menyen
   – Tastelås
9. Anropsknapp
   – Sender en anropstone
10. MIKROFON
11. TALEKNAPP (PTT)
    – Trykk for å snakke, eller slipp for å lytte
    – Bekrefter en menyinnstilling
12. PÅ - LED-indikator
13. Display
14. LADER/ØREPLUGG-kontakt



NORSK

11 Skjerm

15. Symbol for kanalsøk
16. Symbol for bekreftelsestone
17. CTCSS/CDCSS-kode
18. iVOX-symbol
19. Kanal
20. Batteriindikator
21. Tastelåssymbol



12 Bruk av Twintalker 7000

12.1 Slå enheten PÅ/AV

Hovedbryteren er plassert på undersiden av hvert apparat (6). Sett bryteren på **"ON (PÅ)"** før du slår på apparatet.

- For å slå enheten på, trykk inn og hold på ⏻. Apparatet vil gi en pipelyd, og LCD-displayet viser innstilt kanal og CTCSS/CDCSS-kode.
- For å slå enheten av, trykk inn og hold på ⏻ igjen. Apparatet avgir et ”pip”.

Hvis apparatet ikke skal brukes på en lang stund, setter du hovedbryteren (6) på undersiden av apparatet på **"OFF (AV)"**.

12.2 Justere høyttalervolumet

Høyttalervolumet kan justeres med knappene ▲ og ▼ . Høyttalervolumnivået vises.

12.3 Motta et signal

Apparatet er kontinuerlig i mottaksmodus så lenge det er slått på og ikke sender selv.

> **For at andre brukere skal høre sendingen din, må de være innstilt på samme kanal og CTCSS/CDCSS-kode.**

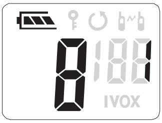
12.4 Sende et signal

- Trykk og hold inne PTT for å sende.
- Hold enheten i vertikal stilling med mikrofonen 10 cm foran munnen, og tal inn i mikrofonen.
- Slipp PTT når du er ferdig med å sende.

12.5 Skifte kanaler

PM-radioen har 8 tilgjengelige kanaler.

Slik skifter du kanal:



- Trykk en gang på , og den gjeldende kanalen blinker på LCD-displayet.
- Trykk på eller for å bytte kanal.
- Trykk på for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL modus.
- For å bekrefte og gå til neste alternativ, trykker du .

MERK: Enhver PMR-radio som er innstilt på den samme kanalen kan motta og lytte til sendingen.

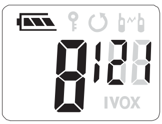
NORSK

12.6 CTCSS / CDCSS

Det finnes 38 analoge (CTCSS 1 - 38) og 83 digitale (CDCSS 39 - 121) koder tilgjengelig per kanal.

- CTCSS: Continuous Tone Coded Squelch System
- CDCSS: Continuous Digital Coded Squelch System

Kodene sendes som ikke hørbare signaler sammen med den vanlige talekommunikasjonen. To brukere med samme kanal og samme CTCSS eller CDCSS innstilt kan høre hverandre. De kan ikke høre andre på den samme kanalen med mindre de andre radioene har nøyaktig samme kode aktivert.

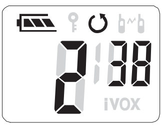


- Trykk to ganger, og CTCSS/CDCSS-koden vil blinke
- Trykk eller for å velge en annen kode.
- Trykk på for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL modus.
- For å bekrefte og gå til neste alternativ, trykker du .

MERK: Enhver PMR-radio som er innstilt på den samme kanalen kan motta og lytte til sendingen.

12.7 Kanalskanning

Kanalskanning søker etter aktive signaler i en endeløs løkke fra kanal 1 til 8.



- Trykk kort på for å starte skanning.
- Når et aktivt signal (på en av de 8 kanalene) blir oppdaget, vil kanalskanningen avbrytes, og du hører det aktive signalet.
- Trykk på for å kommunisere på kanalen med det aktive signalet.
- Trykk på for å deaktivere kanalskanning.

Når et aktivt signal (på en av de 8 kanalene) blir oppdaget, kan du trykke eller for å hoppe over den aktuelle kanalen og fortsette søket etter en annen aktiv kanal.

12.8 Lytte

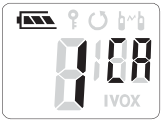
Du kan bruke MONITOR-funksjonen til å søke etter svakere signaler på den aktuelle kanalen.

- Trykk og hold inne . Etter 3 sekunder er kanalovervåking aktivert. Hold inne knappen for kontinuerlig overvåking.
- Slipp for å avslutte overvåkingen

12.9 Anropstoner

En anropstone varsler andre om at du ønsker å snakke.

a. Innstilling av anropstone



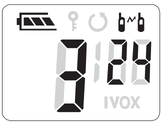
10 ulike anropstoner kan velges.
- Trykk 3 ganger. CA vises på displayet.
- Trykk på eller for å velge en annen anropstone, eller velg "0" for å aktivere anropstoner.
- Trykk på PTT for å bekrefte valget og gå tilbake til beredskapsmodus.

b.Sende en anropstone

- Trykk kort på . Anropstonen vil bli sendt i 3 sekunder på den innstilte kanalen.

12.10 Bekreftelsestone på/av

Når du slipper PTT-knappen, kan radioen sende en bekreftelsestone for å bekrefte at du har sluttet å snakke.

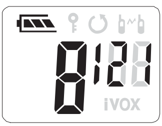


Slik stiller du inn bekreftelsestonen.
- Slå av apparatet.
- Trykk og hold inne , mens du slår på enheten ved å trykke og holde inne .

Følg de samme instruksjonene for å slå av bekreftelsestonen.

12.11 iVOX-aktivering

PMR-radioen er i stand til å foreta stemmeaktivert (iVOX) sending. I iVOX-modus vil radioen sende et signal når den aktiveres av din stemme eller en annen lyd rundt deg. iVOX anbefales ikke hvis du bruker radioen på steder med mye støy eller vind.

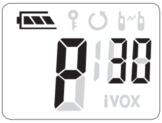


Slik aktiverer du iVox:
- Slå av apparatet.
- Trykk og hold inne PTT, mens du slår på enheten ved å trykke og holde inne .
- I iVOX-modus vil iVOX-symbolet vises på displayet.
- Du slår av iVox ved å slå apparatet av og på igjen.

Endre iVox-følsomhet.
- Trykk 4 ganger.
- Trykk eller for å velge følsomhet (1 = laveste følsomhet)
- Trykk på PTT for å bekrefte valget og gå tilbake til beredskapsmodus.

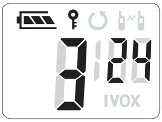
12.12 Slås av automatisk

Hvis du vil spare på strømmen, kan du aktivere funksjonen Automatisk av. Hvis du glemmer å slå av apparatet, slås det av automatisk etter et bestemt tidsrom.



- Trykk 5 ganger.
- Trykk eller for å velge tidsrom for automatisk av (30, 60 eller 90 minutter)
- Trykk på PTT for å bekrefte valget og gå tilbake til beredskapsmodus.

12.13 Tastelås



- Trykk på og hold den inne i 5 sekunder for å iverksette tastelåsen. Symbolet for tastelås vises på LCD-displayet.
- Trykk igjen på og hold den inne for å oppheve tastelåsen.

NORSK

12.14 Hodetelefontilkopling

Twintalker 7000 kan brukes med den medfølgende eksterne mikrofonen og rørhøyttaleren. Kontakten er plassert på toppen av apparatet.
Slå radioen av før du kobler til et hodesett.
Du kobler til den eksterne høyttaleren/mikrofonen ved å koble riktig plugg til kontakten. Det medfølgende hodesettet er utstyrt med en ekstra knapp PTT som kan brukes til å sende via hodesettet.

Unngå for høy lydstyrke når du bruker hodesettet, ellers kan det føre til hørselsskade.

13 Tekniske spesifikasjoner

PMR	
Kanaler	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Frekvens	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Rekkevidde	Opptil 5 km (åpent lende)
Batterier PMR	3,7 V Li-ion, 700 mAh
Strømadapter	Inngang: 230 V, 50 Hz). Utgang: 6 V, 200 mA).
Sendeeffekt	=< 500 mW ERP
Modulasjonstype	FM - F3E
Kanalavstand	12,5 khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Warranty

14.1 Garantiperiode

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.
Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

14.2 Garantihåndtering

Deffekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt.
Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.
Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

14.3 Ikke inkludert i garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.
Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.
Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

1 Johdanto

Kiitos, että ostit Topcom Twintalkerin. Se on pienitehoinen radioviestintälaite, josta ei aiheudu muita käyttökustannuksia kuin akkujen lataamisesta johtuvat minimaaliset kulut. TwinTalker toimii PMR-taajuuksilla (Private Mobile Radio), ja sitä voi käyttää missä tahansa maassa, jossa palvelu on hyväksytty.

2 Käyttötarkoitus

Laitetta voi käyttää erilaisiin ammatillisiin ja harrastustarkoituksiin. Esimerkiksi: yhteydenpitoon matkustettaessa kahdella tai useammalla autolla, pyöräillessä, hiihtoretkillä. Sen avulla voit pitää yhteyttä lapsiin heidän leikkiessään ulkona jne.

3 CE-merkintä ja rajoitukset

CE-merkintä laitteessa, käyttöoppaassa ja lahjapakkauksessa ilmaisee, että laite täyttää radio- ja telepäätelaitedirektiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset.

Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Turvaohjeet

4.1 Yleiset

Lue huolellisesti seuraavat turvallisuutta ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet. Tutustu kaikkiin laitteen toimintoihin. Säilytä tämä käyttöohje varmassa paikassa tulevaa tarvetta varten.

4.2 Palovammat

- Jos antennin suojus on vioittunut, älä koske siihen, sillä kun antenni koskettaa ihoa, lähetyksen aikana voi syntyä pieni palovamma.

4.3 Henkilökohtainen turvallisuus

- Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai alueelle, jolla sitä käytetään. Turvatyyny täyttyy suurella voimalla. Jos viestintälaite asetetaan tyynyn käyttöalueelle ja ilmatyyny täyttyy, viestintälaite voi sinkoutua liikkeelle suurella voimalla ja aiheuttaa ajoneuvossa oleville vakavia vammoja.
- Pidä radio ainakin 15 senttimetrin päässä sydämentahdistajasta.
- Katkaise radiosta virta heti, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteellisiin laitteisiin.
- Katkaise viestintälaitteesta virta oleskellessasi alueella, jolla ympäristö voi olla räjähdysaltis. Sellaisilla alueilla kipinät voisivat aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, josta voi olla seurauksena fyysinen vamma tai jopa kuolema.



Alueet, joilla ympäristö voi olla räjähdysaltis, on usein merkitty selvästi, muttei aina. Sellaisia ovat tankkausalueet, kuten veneiden takakansi, polttoaineen tai kemikaalin kuljetus- tai varastointialueet; alueet, joilla ilma sisältää kemikaaleja tai hiukkasia, kuten vilja-, pöly- tai metallijauheita; samoin kaikki alueet, joilla normaalisti kehotettaisiin sammuttamaan ajoneuvon moottori.

4.4 Lakiasiaa

- Joissakin maissa henkilökohtaisten kannettavien radioiden käyttö on kiellettyä ajoneuvon ajamisen aikana. Poistu siinä tapauksessa tieltä ennen laitteen käyttöä.
- Katkaise laitteesta virta lentokoneessa ollessasi, jos sinua kehotetaan tekemään niin. Laitetta saa käyttää ainoastaan lentoyhtiön sääntöjen tai miehistön ohjeiden mukaan.
- Katkaise laitteesta virta kaikissa tiloissa, joissa on kylttejä, joissa kehotetaan tekemään niin. Sairaaloissa tai terveydenhuoltolaitoksissa käytetään kenties laitteita, jotka ovat herkkiä ulkoiselle radiotaajuiselle energialle.
- Antennin vaihtaminen tai muuttaminen voi vaikuttaa henkilökohtaisen kannettavan radion ominaisuuksiin ja olla CE-määräysten vastaista. Luvattomat antennit voivat myös vioittaa radiota.

4.5 Huomautukset

- Älä koske antenniin lähetyksen aikana, se voi vaikuttaa kantama-alueeseen.
- Poista akku, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

5 Puhdistus ja kunnossapito

- Puhdista laite pyyhkimällä pehmeällä, vedellä kostutetulla liinalla. Älä käytä laitteeseen puhdistusaineita tai liuotinaineita; ne voivat vaurioittaa kuorta ja vuotaa laitteen sisään aiheuttaen pysyvää vahinkoa.
- Laturin kontaktit voidaan pyyhkiä kuivalla, nukkaamattomalla liinalla.
- Jos laite kastuu, katkaise siitä virta ja poista akut välittömästi. Kuivaa paristolokero pehmeällä liinalla mahdollisen vesivaurion minimoimiseksi. Jätä paristolokeron kansi irralleen yön yli tai kunnes se on kokonaan kuiva. Älä käytä laitetta, ennen kuin se on täysin kuiva.

6 Laitteen hävittäminen



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.

Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

7 PMR-laitteen käyttö

Jotta PMR-laitteiden välinen viestintä olisi mahdollista, ne on kaikki viritettävä samalle kanavalle ja niiden on oltava vastaanottoalueen sisällä (enintään 5 km avoimessa maastossa). Koska nämä laitteet käyttävät vapaita taajuuskaistoja (kanavia), kaikki käytössä olevat laitteet jakavat nämä kanavat (yhteensä 8 kanavaa). Siksi yksityisyyttä ei voida taata. Kuka tahansa, jonka PMR-laite on viritetty samalle kanavalle kuin omasi, voi kuulla keskustelun. Jos haluat kommunikoida (lähettää puhesignaalin), sinun on painettava (PTT)-näppäintä.

Kun olet painanut tätä näppäintä, laite siirtyy lähetystilaan ja voit puhua mikrofoniin. Viestisi kuuluu kaikista muista alueella, samalla kanavalla ja valmiustilassa (ei lähettämässä) olevista PMR-laitteista. Sinun on odotettava, kunnes toinen osapuoli lopettaa lähettämisen, ennen kuin voit vastata viestiin. Kunkin lähetyksen lopussa laitteesta kuuluu piippaus. Voit vastata painamalla (PTT)-näppäintä ja puhumalla mikrofoniin.

Jos käyttäjiä on 2 tai useampia, paina (PTT)-näppäintä. Vastaanotin vastaanottaa vain vahvimman signaalin ja muut signaalit vaimennetaan. Siksi sinun tulee lähettää signaali (painaa (PTT)-näppäintä) vain, kun kanava on vapaa.

SUOMI

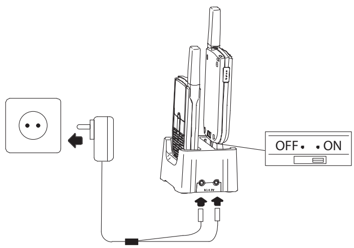
8 Akkujen lataaminen

Turvallisuussyistä lataamiseen tulee käyttää ainoastaan laitteen mukana tullutta muuntajapistoketta (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Radio ei lähetä / vastaanota latauksen aikana.
Käännä radion pohjassa (6) oleva pääkytkin ON-asentoon.

8.1 Pöytälaturi

TT700:n varustukseen kuuluu sisäänrakennettu litiumioniakku (3,7 V litiumioniakku, 700 mAh). Tämä laadukas akku kestää vähintään 300 latausjaksoa (tyhjästä täydeksi).
Akun voi vaihtaa vain Topcom-palvelukeskus. Takuu ei kata akun vaihtamista.

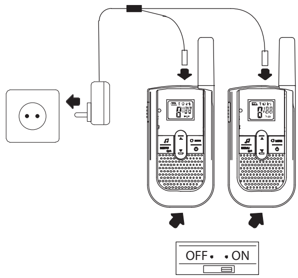
1. Aseta pöytälaturi tasaiselle pinnalle.
2. Kytke mukana toimitetun muuntajan toinen pää pistorasiaan ja muut kaksi päätä pöytälaturin takaosassa oleviin liittimiin, kuten kaaviosta käy ilmi.
3. Käännä radion pohjassa (6) oleva pääkytkin ON-asentoon.
4. Aseta radiot laturiin kuten kuvassa.
5. Latauksen merkkivalo syttyy, jos se on asetettu oikein paikalleen ja lataus on käynnissä.



Akkujen lataaminen täyteen kestää noin 18 tuntia. Varmista, että niitä on ladattu ensimmäisellä kerralla niin pitkään.

8.2 Pistokkeellinen laturi

Pöytälaturin käytön sijaan voit kytkeä muuntajan pistokkeen suoraan radioiden yläosassa oleviin kuuloke- /latausliitäntöihin.



9 Varaustason merkki

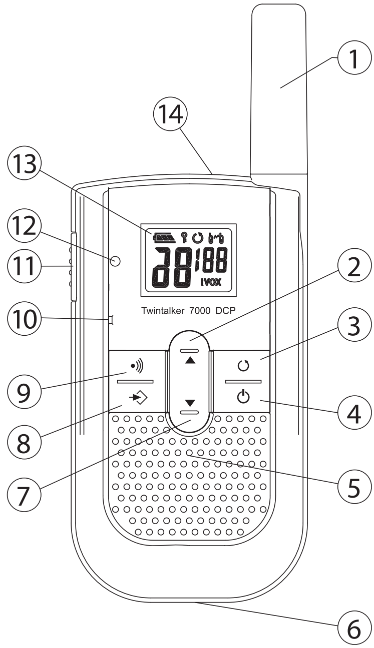
AKUN LATAUSTASO käy ilmi neliöiden määrästä nestekidenäytön AKKU-kuvakkeen sisällä.

Akku täynnä
Akussa latausta 2/3
Akussa latausta 1/3
Akku tyhjä

Kun AKUN LATAUSTASO on heikko, AKKU-kuvake vilkkuu merkkinä siitä, että akut on joko vaihdettava tai ladattava, ja laite antaa äänimerkin.

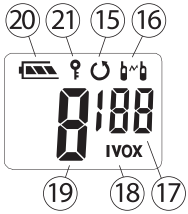
10 Näppäimet

1. ANTENNI
2. YLÖS-näppäin
   - Lisää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
3. HAKU/TARKKAILU-näppäin
4. Virtakatkaisin
5. KAIUTIN
6. ON/OFF-näppäin
7. ALAS-näppäin
   - Pienennä kaiuttimen äänenvoimakkuutta
8. VALIKKO-näppäin
   - Siirry valikkoon
   - Lukitse näppäimistö
9. SOITTO-näppäin
   - Lähetä puheluääni
10. MIKROFONI
11. PUHE-näppäin (PTT)
    - Paina puhuaksesi ja päästä kuunnellaksesi
    - Vahvista asetus valikossa
12. Virran LED-merkkivalo
13. NÄYTTÖ
14. PISTOKKEELLINEN LATURIN/ KUULOKKEEN liitin



11 Näyttö

15. Kanavahakukuvake
16. Vahvistuspiippauksen kuvake
17. CTCSS/CDCSS-koodi
18. iVOX-kuvake
19. Kanava
20. Akun varaustason ilmaisin
21. Näppäimistön lukituskuvake
22.
23.



12 Twintalker 7000:n käyttö

12.1 Laitteen kytkeminen päälle/pois

Pääkatkaisin on kunkin laitteen pohjassa (6). Käännä katkaisin **'ON'**-asentoon ennen virran kytkemistä laitteeseen.

- Käynnistä laite painamalla ja pitämällä pohjassa ⏻-näppäintä. Laite "piippaa", ja nestekidenäytölle tulee nykyinen kanava, CTCSS/DCDSS-koodi.
- Sammuta laite painamalla ja pitämällä jälleen pohjassa ⏻-näppäintä. Laite "piippaa".

Jos laitteen on määrä olla pitkään käyttämättömänä, käännä laitteen pohjassa oleva pääkatkaisin (6) **OFF**-asentoon.

12.2 Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätäminen

Kaiuttimen äänenvoimakkuutta voi säätää ▲- ja ▼ -näppäimillä. Näytöllä näkyy kaiuttimen äänenvoimakkuuden taso.

12.3 Signaalin vastaanottaminen

Laite on aina vastaanottotilassa, kun se on käynnissä eikä lähetä mitään.

Jotta muut voisivat vastaanottaa lähetyksesi, heidän on oltava viritettyinä samalle kanavalle ja CTCSS/CDCSS-koodille.

12.4 Signaalin lähettäminen

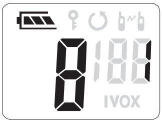
- Lähetä painamalla ja pitämällä pohjassa (PTT)-näppäintä.
- Pidä laitetta pystyasennossa mikrofoni 10 cm:n päässä suusta ja puhu mikrofoniin.
- Päästä (PTT), kun olet lopettanut lähettämisen.

SUOMI

12.5 Kanavien vaihtaminen

PMR-laitteessa on käytettävissä 8 kanavaa.

Kanavien vaihtaminen:



- Paina kerran -näppäintä, nykyisen kanavan numero vilkkuu nestekidenäytöllä.
- Vaihda kanavaa painamalla - tai -näppäintä.
- Vahvista valinta ja palaa normaalitilaan painamalla PTT-näppäintä.
- Vahvista asetus ja siirry seuraavaan asetukseen painamalla - näppäintä.

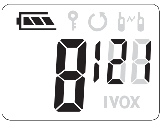
HUOM: Mikä tahansa samalle kanavalle viritetty PMR-laite voi vastaanottaa ja kuunnella keskustelua.

12.6 CTCSS / CDCSS

Kanavaa kohti on käytettävissä 38 analogista (CTCSS 1- 38) ja 83 digitaalista (CDCSS 39 – 121) koodia.

– CTCSS: Continuous Tone Coded Squelch System
– CDCSS: Continuous Digital Coded Squelch System

Koodit lähetetään äänettöminä signaaleina normaalin puheviestinnän yhteydessä. Kaksi käyttäjää, joilla on asetettuna sama kanava ja CTCSS- tai CDCSS-koodi, voivat kuunnella toisiaan. He eivät pysty kuuntelemaan ketään muuta kanavalla, ellei toisissa radioissa ole valittuna täsmälleen sama koodi.

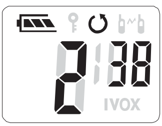


- Paina -näppäintä kahdesti, CTCSS/CDCSS-koodi alkaa vilkkua.
- Valitse toinen koodi painamalla - tai -näppäintä.
- Vahvista valinta ja palaa normaalitilaan painamalla PTT-näppäintä.
- Vahvista asetus ja siirry seuraavaan asetukseen painamalla - näppäintä.

HUOM: Mikä tahansa samalle kanavalle viritetty PMR-laite voi vastaanottaa ja kuunnella keskustelua.

12.7 Kanavahaku

KANAVAHAKU etsii aktiivisia signaaleja kiertäen loputtomasti kanavia 1–8.



- Aloita haku painamalla lyhyesti -näppäintä.
- Kun havaitaan aktiivinen signaali (jokin 8 kanavasta), KANAVAHAKU keskeytyy ja kuulet aktiivisen signaalin.
- Kommunikoi aktiivisen signaalin kanavan välityksellä painamalla PTT- näppäintä.
- Ota kanavahaku pois käytöstä painamalla -näppäintä.

Kun havaitaan aktiivinen signaali (jokin 8 kanavasta), ohita nykyinen kanava painamalla - tai -näppäintä, ja jatka etsimällä toista aktiivista kanavaa.

12.8 Tarkkailu

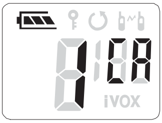
Voit käyttää tarkkailutoimintoa tarkistaaksesi, onko nykyisellä kanavalla heikompia signaaleja.

- Paina ja pidä pohjassa -näppäintä. Kolmen sekunnin kuluttua kanavan tarkkailu käynnistyy. Jatkuvaa tarkkailua voit käyttää pitämällä tätä näppäintä pohjassa.
- Lopeta tarkkailu vapauttamalla -näppäin.

12.9 Soittoäänet

Soittoääni kertoo toisille, että haluat puhua.

a. Soittoäänen asettaminen



Voit valita kymmenestä eri soittoäänestä.
- Paina -näppäintä 3 kertaa. Näytölle tulee teksti CA.
- Valitse toinen soittoääni painamalla - tai -näppäintä tai ota soittoäänet käyttöön valitsemalla '0'.
- Vahvista valinta ja palaa valmiustilaan painamalla (PTT)-näppäintä.

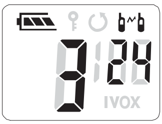
b.Soittoäänen lähettäminen

- Paina lyhyesti -näppäintä. Asetetulla kanavalla lähetetään soittoääntä 3 sekunnin ajan.

SUOMI

12.10 Vahvistuspiippaus päälle/pois

Kun olet päästänyt (PTT)-näppäimen, laite lähettää vahvistuspiippauksen merkiksi siitä, että olet lopettanut puhelun.

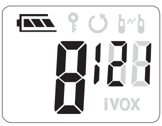


Vahvistuspiippauksen asettaminen
- Katkaise laitteesta virta.
- Paina ja pidä pohjassa -näppäintä samalla, kun käynnistät laitteen painamalla ja pitämällä pohjassa -näppäintä.

Voit poistaa vahvistuspiippauksen käytöstä samojen ohjeiden mukaan.

12.11 iVOX-valinta

PMR-laitteella voidaan tehdä ääniohjattuja (iVOX) lähetyksiä. iVOX-tilassa radio lähettää signaalin, kun se aktivoidaan ihmisäänellä tai muulla lähelläsi olevalla äänellä. iVOX-käyttöä ei suositella, jos aiot käyttää radiota meluisassa tai tuulisessa ympäristössä.

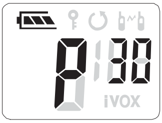


iVOX-toiminnon aktivointi:
- Katkaise laitteesta virta.
- Paina ja pidä pohjassa (PTT)-näppäintä samalla, kun käynnistät laitteen painamalla ja pitämällä pohjassa -näppäintä.
- iVOX-tilassa näytöllä näkyy iVOX-kuvake.
- Saat iVox-toiminnon pois käytöstä kytkemällä laitteen ensin pois päältä ja sitten jälleen päälle.

iVox-herkkyyden muuttaminen:
- Paina -näppäintä 4 kertaa.
- Valitse herkkyys painamalla tai (1 = pienin herkkyys)
- Vahvista valinta ja palaa valmiustilaan painamalla (PTT)-näppäintä.

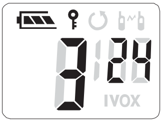
12.12 Automaattinen virran katkaisu

Voit säästää energiaa aktivoimalla automaattisen virrankatkaisutoiminnon. Jos unohdat katkaista laitteesta virran, virta katkeaa automaattisesti tietyn ajan kuluttua.



- Paina -näppäintä 5 kertaa.
- Valitse automaattisen virrankatkaisun aika painamalla tai (30, 60 tai 90 minuuttia)
- Vahvista valinta ja palaa valmiustilaan painamalla PTT-näppäintä.

12.13 Näppäinlukko



- Ota käyttöön tai poista käytöstä NÄPPÄINLUKITUS painamalla -näppäintä ja pitämällä sitä pohjassa 5 sekunnin ajan. Nestekidenäytöllä näkyy NÄPPÄINLUKKO-kuvake.
- Ota NÄPPÄINLUKKO pois käytöstä painamalla ja pitämällä pohjassa -näppäintä uudelleen

12.14 Kuulokkeen liitäntä

Twintalker 7000:aan voidaan liittää mukana tuleva ulkoinen mikrofoni ja putkityyppinen kaiutin. Liitin on laitteen yläosassa.

Katkaise radiosta virta ennen kuulokkeiden kytkemistä.

Jos haluat lisätä ulkoisen kaiuttimen/mikrofonin, liitä sopiva pistoke liittimeen.

Mukana tulevissa kuulokkeissa on lisäpainike PTT , jota voidaan käyttää kuulokkeiden kautta tehtävään lähetykseen.

Vältä kuulokkeiden käyttöä suurella äänenvoimakkuudella, sillä tämä voisi vaurioittaa korvaa.

13 Tekniset tiedot

PMR-laite	
Kanavat	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Taajuus	446,00625MHz – 446,09375 MHz
Alue	Enintään 5 km (avoin maasto)
PMR-laitteen akut	3,7V litiumioniakku, 700mAh
Sähkömuuntaja	Tulo: 230 V, 50 Hz
	Lähtö: 6 V, 200 mA
Lähetysteho	=< 500mW ERP
Modulointityyppi	FM - F3E
Kanavaväli	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Takuu

14.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuuaika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintohäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

SUOMI

14.2 Takuutoimet

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.
Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

14.3 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

1 Introdução

Obrigado por ter adquirido o novo Topcom Twintalker. Este é um dispositivo de comunicação rádio de baixo consumo, cujo único custo é o recarregamento das pilhas.
O TwinTalker funciona com frequências de Rede Móvel Privada (PMR - Private Mobile Radio) e pode ser utilizado em qualquer país em que este serviço seja autorizado.

2 Utilização prevista

Pode ser utilizado para diversos fins profissionais e recreativos. Por exemplo: para manter em contacto 2 ou mais carros, ciclistas ou esquiadores durante uma viagem ou percurso. Pode ser utilizado para se manter em contacto com as crianças enquanto elas brincam no exterior, etc...

3 Marca CE e restrições

O símbolo CE na unidade, guia do utilizador e caixa de oferta indica que a unidade se encontra em conformidade com os requisitos essenciais da directiva R&TTE 1995/5/CE.

A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Instruções de segurança

4.1 Geral

Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta do dispositivo. Familiarize-se com todas as funções do dispositivo. Conserve este manual em lugar seguro para utilização futura.

4.2 Queimaduras

- Se a cobertura da antena estiver danificada, não lhe toque, pois se a antena entrar em contacto com a pele durante a transmissão pode causar uma queimadura ligeira.

4.3 Segurança pessoal

- Não coloque o dispositivo na zona por cima de um air bag nem na área de acção do air bag. Os air bags são insuflados com muita força. Se um comunicador for colocado na área de acção do air bag e este for activado, o comunicador pode ser projectado com muita força e causar lesões graves nos ocupantes do veículo.
- Mantenha o rádio a pelo menos 15 centímetros de um pacemaker.
- Desligue (OFF) o rádio imediatamente se este causar interferência em qualquer equipamento médico.
- Desligue o comunicador quando se encontrar em áreas com uma atmosfera potencialmente explosiva. Faíscas nestas áreas podem provocar uma explosão ou um incêndio, resultando em lesões físicas ou mesmo na morte.

Áreas com atmosferas potencialmente explosivas estão frequentemente marcadas de forma clara, mas nem sempre. Estas incluem áreas de armazenamento de combustível como o porão de embarcações, instalações de armazenamento ou transferência de combustível ou de produtos químicos; áreas onde o ar contém substâncias químicas ou partículas, como poeiras de cereais, pó ou metais; e quaisquer outras áreas em que normalmente seria recomendável desligar o motor do seu veículo.

4.4 Restrições legais

- Nalguns países é proibido utilizar o PMR durante a condução de um veículo. Neste caso, é aconselhável sair da estrada antes de utilizar o dispositivo.
- Desligue a unidade a bordo de aviões quando for instruído para fazê-lo. Qualquer utilização da unidade deve estar em conformidade com os regulamentos da linha aérea e as instruções da tripulação.
- Desligue a unidade em quaisquer instalações onde existam avisos de que deve fazê-lo. Os hospitais e unidades de saúde poderão conter equipamento sensível a energia RF externa.
- A substituição ou a modificação da antena poderão afectar as especificações de PMR e violar os regulamentos CE. Antenas não autorizadas poderão igualmente danificar o rádio.

4.5 Notas

- Não toque na antena enquanto o dispositivo estiver em transmissão, pois poderá afectar o alcance.
- Remova as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

5 Limpeza e manutenção

- Para limpar a unidade, passe com um pano macio humedecido com água. Não utilize agentes de limpeza ou solventes na unidade, pois podem danificar a caixa e penetrar no interior do dispositivo, causando danos permanentes.
- Os contactos do carregador podem ser limpos com um pano seco que não liberte partículas.
- Caso a unidade se molhe, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio de modo a minimizar os danos potenciais causados pela água. Deixe o compartimento das pilhas aberto durante a noite ou até estar completamente seco. Não utilize a unidade até estar completamente seca.

6 Eliminação do dispositivo

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente.
Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

7 Utilizar um dispositivo PMR

Para que seja possível estabelecer comunicação entre dispositivos PMR, estes têm de estar definidos para o mesmo canal e encontrar-se dentro do alcance de recepção (até a um máx. de 5 km em campo aberto). Dado que estes dispositivos utilizam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos ligados partilham estes canais (total de 8 canais). Assim, a privacidade não é garantida. Qualquer pessoa que disponha de um conjunto PMR definido para o mesmo canal poderá ouvir a conversa. Quando quiser comunicar (transmitir um sinal de voz) prima o botão (PTT).
Uma vez premido este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e pode falar para o microfone. Todos os outros dispositivos PMR na área de alcance, definidos para o mesmo sinal e em modo de standby (que não estejam em modo de transmissão), ouvirão a sua mensagem. É necessário esperar até que um outro dispositivo acabe a transmissão para poder responder à mensagem. No final de cada transmissão, a unidade enviará um sinal sonoro "bip". Para responder, simplesmente prima o botão-(PTT) e fale ao microfone.

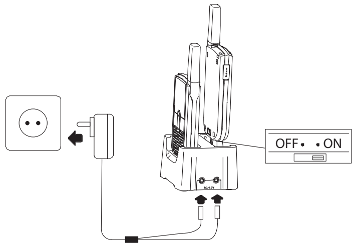
Caso 2 ou mais utilizadores primam o botão-(PTT) ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas o sinal mais forte e o(s) outro(s) serão suprimidos. Desta forma, apenas deve transmitir um sinal (premir o botão-(PTT)) quando o canal se encontrar livre.

8 Carregamento das pilhas

Por motivos de segurança, utilize apenas o transformador de corrente fornecido (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
O seu rádio não Transmite / Recebe durante o carregamento.
Coloque o interruptor principal (6), localizado no fundo dos walkie-talkies na posição ON.

8.1 Carregador de mesa

O TT7000 está equipado com uma pilha de iões de lítio integrada (pilha de iões de lítio 3,7 V, 700 mAh).
Esta pilha de qualidade tem um mínimo de 300 ciclos de carregamento (descarregada a completamente carregada).
A pilha apenas pode ser substituída por um centro de serviço Topcom. A substituição da pilha não está incluída na garantia.

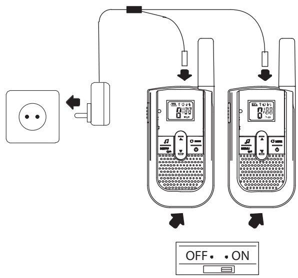


1. Coloque o carregador de secretária sobre uma superfície plana.
2. Ligue uma extremidade do transformador fornecido à tomada eléctrica e as outras duas extremidades aos conectores que se encontram por baixo do carregador de secretária, como se ilustra no diagrama.
3. Coloque o interruptor principal (6), localizado no fundo dos walkie-talkies na posição ON.
4. Coloque os rádios no carregador da forma indicada.
5. O LED indicador de carregamento acende-se quando o dispositivo está inserido da forma adequada e em carregamento.

Levará cerca de 18 horas até que as pilhas estejam totalmente carregadas. No primeiro carregamento, assegure-se que a unidade é carregada durante este período de tempo.

8.2 Carregador de fio

Em vez de utilizar o carregador de secretária, pode também ligar os conectores do transformador directamente às entradas de carregamento / dispositivo auricular localizadas no cimo dos walkie-talkies.



PORTUGUÊS

9 Indicador de carga da pilha

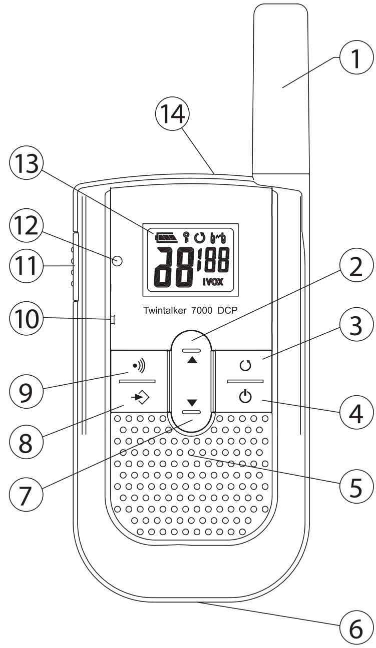
O NÍVEL DE CARGA DA BATERIA é indicado pelo número de quadrados presentes no interior do ícone de BATERIA no visor LCD.



Pilhas carregadas
Pilhas a 2/3
Pilhas a 1/3
Pilhas descarregadas

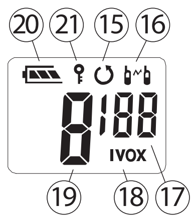
Quando o NÍVEL DE CARGA DA BATERIA é fraco, o ícone da BATERIA começará a piscar de modo a indicar que é necessário substituir ou recarregar a bateria. É também emitido um sinal sonoro.

10 Botões



1. ANTENA
2. Botão PARA CIMA
   – Aumenta o volume do som
3. Botão SCAN/MONITOR
4. Botão ON/OFF
5. ALTIFALANTE
6. Botão ON/OFF
7. Botão PARA BAIXO
   – Reduz o volume do som
8. Botão de MENU
   – Entra no menu
   – Bloqueia o teclado
9. Botão de CHAMADA
   – Transmite um tom de chamada
10. MICROFONE
11. Botão para falar "PUSH TO TALK" (PTT) PTT
    – Premir para falar ou soltar para ouvir
    – Confirma uma escolha no menu
12. LED indicador de ligado (ON)
13. VISOR
14. Tomada ENTRADA DE CARREGAMENTO / DISPOSITIVO AURICULAR

11 Visor



15. Ícone de procura de canais
16. Ícone Sinal de fim de comunicação (Roger Beep)
17. Código CTCSS/CDCSS
18. Ícone iVOX
19. Canal
20. Indicador de carga da pilha
21. Ícone Bloqueio do teclado

12 Utilizar o Twintalker 7000

12.1 Ligar e desligar a unidade

O interruptor principal está localizado no fundo de cada unidade (6). Coloque o interruptor na posição **'ON'** antes de ligar a unidade.

- Para activar; prima e mantenha premido . A unidade emite um "bip" e o visor LCD apresenta o canal actual e o código CTCSS/CDCSS.
- Para desligar; prima e mantenha premido de novo. A unidade emite um "bip".

Caso não planei utilizar a unidade durante um período de tempo prolongado, coloque o interruptor principal (6) no fundo da unidade na posição **'OFF'**.

12.2 Ajustar o volume do altifalante

O volume do som pode ser ajustado através dos botões e . O nível do volume do altifalante é apresentado.

12.3 Receber um Sinal

A unidade encontra-se continuamente em modo de recepção quando está ligada e não se encontra em transmissão.

Para que outras pessoas possam receber a sua transmissão, os seus dispositivos têm de estar definidos para o mesmo canal e código CTCSS/CDCSS.

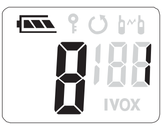
12.4 Transmitir um Sinal

- Prima e mantenha premido (PTT) para transmitir.
- Mantenha a unidade numa posição vertical, com o microfone a 10 cm da boca, e fale directamente para o microfone.
- Solte o botão (PTT) quando tiver acabado a sua transmissão.

12.5 Mudar de Canal

O PMR tem 8 canais disponíveis.

Para modificar o canal:



- Prima uma vez: o número do canal actual pisca no visor LCD.
- Prima ou para modificar o canal.
- Prima (PTT) para confirmar a sua selecção e voltar ao modo NORMAL.
- Para confirmar e passar à opção seguinte, prima .

NOTA: Qualquer dispositivo PMR configurado para o mesmo canal pode receber e escutar a conversa.

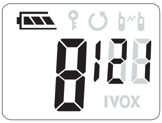
PORTUGUÊS

12.6 CTCSS / CDCSS

Existem 38 códigos analógicos (CTCSS 1 - 38) e 83 códigos digitais (CDCSS 39 - 121) disponíveis por canal.

- CTCSS CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema silenciador controlado por tonalidades)
- CDCSS: CDCSS (Continuous Digitally Coded Squelch System - sistema silenciador controlado digitalmente)

Os códigos são transmitidos como sinais inaudíveis em conjunto com a comunicação de voz. Dois utilizadores que utilizem o mesmo canal e o mesmo código CTCSS ou CDCSS podem ouvir-se um ao outro. Não conseguirão ouvir mais ninguém no canal, a não ser que os outros rádios utilizem exactamente o mesmo código.

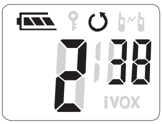


- Prima duas vezes: o código CTCSS/CDCSS pisca
- Prima ou para seleccionar outro código.
- Prima PTT para confirmar a sua selecção e voltar ao modo NORMAL.
- Para confirmar e passar à opção seguinte, prima .

NOTA: Qualquer dispositivo PMR configurado para o mesmo canal pode receber e escutar a conversa.

12.7 Procura de canais (SCAN)

A procura de canais CHANNEL SCAN procura sinais activos em contínuo, do canal 1 ao 8.



- Prima para iniciar a procura de canais.
- Quando um sinal activo (um dos 8 canais) é detectado, o CHANNEL SCAN é interrompido e poderá ouvir o sinal activo.
- Prima PTT para comunicar através do canal com o sinal activo.
- Prima para desactivar a procura de canais.

Quando um sinal activo (um de 8 canais) é detectado, prima ou para ignorar o canal corrente e continuar à procura de outro canal activo

12.8 Monitorização

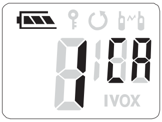
Pode utilizar a função de monitorização para procurar sinais mais fracos no canal activo.

- Prima e mantenha premido . Depois de 3 segundos, a monitorização de canais é activada. Mantenha este botão premido para uma monitorização contínua.
- Solte para interromper a monitorização

12.9 Tons de chamada

Um tom de chamada alerta os outros utilizadores de que pretende falar.

a. Definir o sinal de chamada



Pode seleccionar entre 10 sinais de chamada diferentes

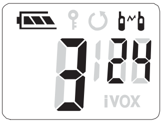
- Prima (menu) 3 vezes. É apresentado CA.
- Prima (▲) ou (▼) para seleccionar outro sinal de chamada ou seleccione ‘0’ para activar sinais de chamada.
- Prima (PTT) para confirmar a sua selecção e voltar ao modo de espera.

b. Enviar um sinal de chamada

- Prima (call) brevemente. O sinal de chamada é transmitido durante 3 segundos no canal definido.

12.10 Ligar/Desligar sinal de fim de comunicação (Roger)

Depois de soltar o botão (PTT), a unidade envia um sinal de fim de comunicação (Roger) de modo a confirmar que parou de falar.



Para definir o sinal de fim de comunicação (Roger).

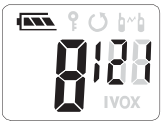
- Desligue a unidade.
- Prima e mantenha premido (▲) enquanto liga a unidade, premindo e mantendo premido (power).

Para desligar o sinal de fim de comunicação, siga as mesmas instruções.

12.11 Selecção de iVOX

A transmissão do PMR pode ser activada por voz (iVOX). No modo iVOX, o rádio transmite um sinal quando é activado pela sua voz ou outro som no ambiente. A operação com iVOX não é recomendada se planeia utilizar o rádio em ambientes ruidosos ou ventosos.

Para activar o modo iVOX.



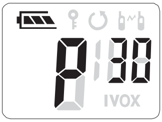
- Desligue a unidade.
- Prima e mantenha premido (PTT) enquanto liga a unidade, premindo e mantendo premido (power).
- No Modo iVOX, é apresentado o ícone iVOX no visor.
- Para desligar o modo iVOX, ligue a unidade e volte a desligá-la.

Para alterar a sensibilidade do modo iVOX.

- Prima (menu) 4 vezes.
- Prima (▲) ou (▼) para seleccionar a sensibilidade (1 = sensibilidade mais baixa)
- Prima (PTT) para confirmar a sua selecção e voltar ao modo de espera.

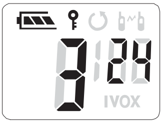
12.12 Desligar a utomático

Para poupar energia, pode activar a função Desligar automático (Automatic Power Off - APO). Caso se esqueça de desligar a unidade, esta desligar-se-á automaticamente depois do tempo configurado.



- Prima 5 vezes.
- Prima ▲ ou ▼ para seleccionar o tempo de desligar automático (30, 60 ou 90 minutos)
- Prima PTT para confirmar a sua selecção e voltar ao modo de espera.

12.13 Bloqueio do teclado



- Prima e mantenha premido durante 5 segundos para activar ou desactivar o modo de BLOQUEIO DE TECLADO. O ícone de BLOQUEIO DE TECLADO é apresentado no visor LCD.
- Prima e mantenha premido de novo para desactivar o BLOQUEIO DE TECLADO

12.14 Ligação do dispositivo auricular

O Twintalker 7000 pode ser utilizado opcionalmente associado a um auricular com microfone incorporado externo. O conector encontra-se na parte de cima da unidade.
Desligue o walkie-talkie antes de ligar o auricular.
Para ligar o auricular/microfone externo, insira a tomada apropriada no conector.
O auricular está equipado com um botão adicional PTT que pode ser utilizado para transmitir via auricular.

Evite utilizar o auricular com um volume de som elevado, pois pode causar danos na sua audição.

13 Especificações técnicas

PMR	
Canais	8
CTCSS	38
CDCSS:	83
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Até 5 km (campo aberto)
Pilhas PMR	3,7V iões de lítio, 700mAh
Transformador de corrente:	Entrada : 230 V/50 Hz - Saída: Saída: 6 V, 200 mA).
Poder de Transmissão	=< 500mW ERP
Tipo de Modulação	FM - F3E
Espaçamento de canais	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Garantia

14.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da date de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

14.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.
A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

14.3 Excluído da garantia

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.
A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da Topcom.

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Topcom Twintalker. Πρόκειται για μια συσκευή ραδιοεπικοινωνίας χαμηλής ισχύος που δεν έχει άλλες δαπάνες λειτουργίας εκτός από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών.
Το TwinTalker λειτουργεί με συχνότητες Private Mobile Radio ((Ιδιωτικές κινητές ραδιοεπικοινωνίες) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε χώρα είναι εγκεκριμένο.

2 Προοριζόμενη χρήση

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάφορους επαγγελματικούς και ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για τη διατήρηση επαφής ενώ ταξιδεύετε με 2 ή περισσότερα αυτοκίνητα, κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να κρατήσετε επαφή με τα παιδιά σας ενώ παίζουν έξω κτλ.

3 Σήμα CE και περιορισμοί

Το σύμβολο CE στη μονάδα, στον οδηγό χρήστη και στο κουτί συσκευασίας υποδηλώνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE 1995/5/ΕΚ.

Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Οδηγίες ασφαλείας

4.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

4.2 Εγκαύματα

- Αν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί βλάβη, μην το αγγίξετε γιατί, αν μια κεραία έρθει σε επαφή με το δέρμα, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ έγκαυμα ενώ εκπέμπει.

4.3 Προσωπική ασφάλεια

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σας στην περιοχή πάνω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανάπτυξης του αερόσακου. Οι αερόσακοι φουσκώνουν με μεγάλη δύναμη. Αν η συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανάπτυξης του αερόσακου και ο αερόσακος φουσκώσει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκσφενδονιστεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.
- Κρατήστε τον πομποδέκτη τουλάχιστον 15 εκατοστά μακριά από έναν βηματοδότη.
- Απενεργοποιήστε τον πομποδέκτη αμέσως μόλις γίνει παρεμβολή από ιατρικό εξοπλισμό.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή επικοινωνίας σας όταν βρίσκεστε σε οποιαδήποτε περιοχή υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Οι σπινθήρες σε αυτές τις περιοχές μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά και να προκαλέσουν σωματικό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Συνήθως -αλλά όχι πάντα- στις περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης υπάρχει σαφής σχετική σήμανση. Σε αυτές συμπεριλαμβάνονται περιοχές τροφοδοσίας καυσίμων, όπως το κατώτερο κατάστρωμα στις βάρκες, εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών, περιοχές όπου ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια όπως κόκκους, σκόνη ή σκόνες μετάλλων, όπως και οποιαδήποτε άλλη περιοχή όπου κανονικά θα έπρεπε να κλείσετε τη μηχανή του οχήματός σας.

4.4 Νομοθεσία

- Σε ορισμένες χώρες, απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το PMR ενώ οδηγείτε ένα όχημα. Σε αυτή την περίπτωση, πρώτα σταθμεύστε πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε τη μονάδα σας όταν έχετε επιβιβαστεί σε αεροπλάνο και σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση αυτής της μονάδας πρέπει να είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Κλείστε τη μονάδα σας σε οποιεσδήποτε εγκαταστάσεις έχουν αναρτηθεί σχετικές ειδοποιήσεις. Νοσοκομεία ή μονάδες ιατρικής φροντίδας ενδεχομένως να χρησιμοποιούν εξοπλισμό που είναι ευαίσθητος στην εξωτερική ενέργεια RF.
- Η αντικατάσταση ή τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις προδιαγραφές του πομποδέκτη PMR και να παραβιάσει τους κανονισμούς της ΕΚ. Οι μη εξουσιοδοτημένες κεραίες μπορούν επίσης να προκαλέσουν βλάβη στον πομποδέκτη.

4.5 Σημειώσεις

- Μην αγγίζετε την κεραία κατά τη διάρκεια εκπομπής, καθώς κάτι τέτοιο ενδεχομένως να επηρεάσει την εμβέλεια.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

5 Καθαρισμός και συντήρηση

- Για να καθαρίσετε τη μονάδα, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί ελαφρά βρεγμένο με νερό. Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό μέσο ή διαλύτες στη μονάδα, καθώς είναι δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό του, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Μπορείτε να σκουπίσετε τις επαφές του φορτιστή με ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Αν η μονάδα βραχεί, κλείστε την και αφαιρέστε αμέσως τις μπαταρίες. Στεγνώστε τη θήκη της μπαταρίας με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο βλάβης εξαιτίας του νερού. Αφήστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας ανοιχτό κατά τη διάρκεια της νύχτας ή μέχρι να στεγνώσει εντελώς. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα αν πρώτα δεν στεγνώσει εντελώς.

6 Απόρριψη της συσκευής



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήστη ή/και στο κουτί.
Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.
Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

7 Χρήση μιας συσκευής PMR

Για να επικοινωνήσουν μεταξύ τους συσκευές PMR πρέπει να ρυθμιστούν όλες στο ίδιο κανάλι και εντός της εμβέλειας λήψης (μέχρι και 5 km σε ανοιχτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες ζώνες συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές που βρίσκονται σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (συνολικά 8 κανάλια). Επομένως, δεν υφίσταται εγγύηση ιδιωτικότητας. Οποιοσδήποτε διαθέτει ένα PMR και έχει ρυθμιστεί στο κανάλι σας μπορεί να ακούσει τη συνομιλία. Αν θέλετε να επικοινωνήσετε (μεταδίδοντας ένα φωνητικό σήμα) πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο (PTT).
Μόλις πατήσετε αυτό το πλήκτρο, η συσκευή θα μπει σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες συσκευές PMR εντός εμβέλειας, στο ίδιο κανάλι και σε λειτουργία αναμονής (μη εκπομπής) θα ακούν το μήνυμά σας. Πρέπει να περιμένετε έως ότου το άλλο μέρος σταματήσει να εκπέμπει πριν μπορέσετε να απαντήσετε στο μήνυμα. Στο τέλος κάθε εκπομπής, η μονάδα εκπέμπει έναν χαρακτηριστικό ήχο. Για να απαντήσετε, απλώς πατήστε το πλήκτρο (PTT) και μιλήστε στο μικρόφωνο.

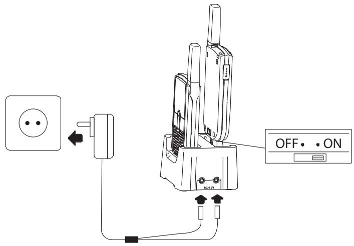
Αν 2 ή περισσότεροι χρήστες πατήσουν ταυτόχρονα το πλήκτρο (PTT), ο δέκτης θα λάβει μόνο το πιο ισχυρό σήμα και το(τα) άλλο(-α) σήμα(-τα) θα κατασταλεί(-ούν). Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε μόνο ένα σήμα (πατήστε το πλήκτρο (PTT)) όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.

8 Φόρτιση μπαταριών

Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο βύσμα τροφοδοτικού (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Ο πομποδέκτης σας δεν εκτελεί Εκπομπή / Λήψη κατά τη φόρτιση.
Ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη (6), που βρίσκεται στο κάτω μέρος των ασυρμάτων στη θέση ON.

8.1 Επιτραπέζιος φορτιστής

Ο TT7000 είναι εξοπλισμένος εσωτερικά με ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου (Μπαταρία ιόντων λιθίου 3.7 V, 700 mAh).
Η μπαταρία υψηλής ποιότητας έχει ως ελάχιστο 300 κύκλους φόρτισης (από άδεια έως πλήρως φορτισμένη).
Η μπαταρία μπορεί να αντικατασταθεί από το κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom. Η αντικατάσταση της μπαταρίας αποκλείεται από την εγγύηση.

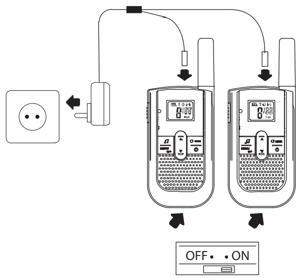


1. Τοποθετήστε τον επιτραπέζιο φορτιστή πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε το ένα άκρο του παρεχόμενου μετασχηματιστή στην ηλεκτρική πρίζα και τις άλλα δύο άκρες στις υποδοχές στο πίσω μέρος του επιτραπέζιου φορτιστή, όπως φαίνεται στο διάγραμμα.
3. Ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη (6), που βρίσκεται στο κάτω μέρος των ασυρμάτων στη θέση ON.
4. Τοποθετήστε τους πομποδέκτες στο φορτιστή όπως υποδεικνύεται.
5. Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα ανάψει αν η συσκευή έχει τοποθετηθεί σωστά και φορτίζεται.

Θα χρειαστούν περίπου 18 ώρες για την πλήρη φόρτιση των μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα έχει φορτιστεί για αυτή την περίοδο την πρώτη φορά.

8.2 Συνδέστε τον φορτιστή

Αντί να χρησιμοποιήσετε τον επιτραπέζιο φορτιστή, μπορείτε να συνδέσετε το βύσμα του τροφοδοτικού απευθείας στην υποδοχή ακουστικών/φόρτισης στο πάνω μέρος των ασύρματων.



9 Ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας

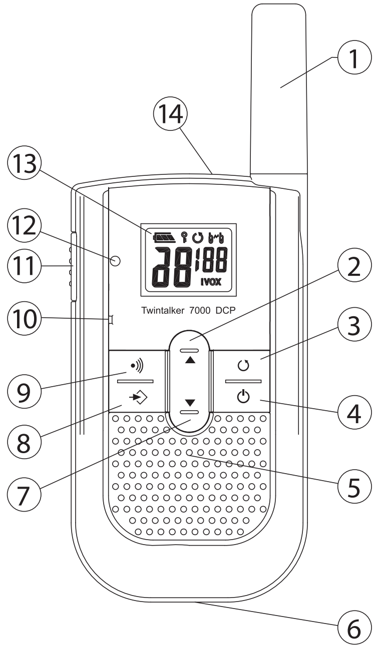
Το ΕΠΙΠΕΔΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ υποδεικνύεται από τον αριθμό των τετραγώνων εντός του εικονιδίου ΜΠΑΤΑΡΙΑ στην οθόνη LCD.



Πλήρης μπαταρία
Μπαταρία φορτισμένη κατά το 2/3
Μπαταρία φορτισμένη κατά το 1/3
Άδεια μπαταρία

Όταν το ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ είναι χαμηλό, το εικονίδιο ΜΠΑΤΑΡΙΑ αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν ή να επαναφορτιστούν, και ακούγεται ηχητική προειδοποίηση.

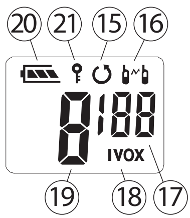
10 Πλήκτρα



1. ΚΕΡΑΙΑ
6. Πλήκτρο ΕΠΑΝΩ
   – Αυξάνει την ένταση του ηχείου
7. Πλήκτρο ΣΑΡΩΣΗ/ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ
8. Πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/
   ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
9. ΗΧΕΙΟ
10. Διακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/
    ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
11. Πλήκτρο ΚΑΤΩ
    – Μειώνει την ένταση του ηχείου
12. Πλήκτρο ΜΕΝΟΥ
    – Εισάγει στο μενού
    – Κλειδώστε το πληκτρολόγιο
13. Πλήκτρο ΚΛΗΣΗ
    – Εκπέμπει έναν ήχο κλήσης
14. ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ
15. Πλήκτρο PUSH TO TALK
    – Πατήστε το για να μιλήσετε ή αφήστε το για να ακούσετε
    – Επιβεβαιώνει μια ρύθμιση στο μενού
16. ON - ένδειξη LED
17. DISPLAY
18. υποδοχή PLUG IN CHARGER/EARPIECE

19.
20.

11 Οθόνη



21. Εικονίδιο σάρωσης καναλιών
22. Εικονίδιο Roger Beep (σήμα ετοιμότητας)
23. Κώδικας CTCSS/CDCSS
24. Εικονίδιο iVOX
25. Κανάλι
26. Ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας
27. Εικονίδιο κλειδώματος πληκτρολογίου

12 Χρήση του Twintalker 7000

12.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της μονάδας

Ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στο κάτω μέρος κάθε μονάδας (6). Ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση **‘ON’** πριν την ενεργοποίηση της μονάδας.

- Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏻. Θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος και η οθόνη LCD θα εμφανίσει το τρέχον κανάλι, τον κωδικό CTCSS/CDCSS.
- Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε και κρατήστε πατημένο ξανά το πλήκτρο ⏻. Η μονάδα θα εκπέμψει έναν χαρακτηριστικό ήχο.

Εάν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη περίοδο, ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη (6) στο κάτω μέρος της μονάδας στη θέση **‘OFF’**.

12.2 Ρύθμιση έντασης ηχείου

Η ένταση ηχείου μπορεί να ρυθμιστεί μέσω της χρήσης των πλήκτρων ▲ και ▼ . Εμφανίζεται το επίπεδο της έντασης του ηχείου.

12.3 Λήψη σήματος

Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

> **Προκειμένου οι άλλοι να λάβουν την εκπομπή σας, πρέπει να έχουν ρυθμίσει τις συσκευές τους στο ίδιο κανάλι και στον ίδιο κωδικό CTCSS/CDCSS.**

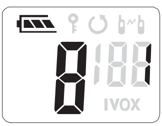
12.4 Εκπομπή σήματος

- Για εκπομπή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο PTT.
- Κρατήστε τη μονάδα σε κατακόρυφη θέση με το μικρόφωνο σε απόσταση 10 cm από το στόμα και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Αφήστε το πλήκτρο PTT μετά το τέλος της εκπομπής.

12.5 Αλλαγή καναλιών

Το PMR διαθέτει 8 διαθέσιμα κανάλια.

Για να αλλάξετε κανάλια:



- Πατήστε μια φορά το πλήκτρο ⊛ και ο τρέχων αριθμός καναλιών αναβοσβήνει στην οθόνη LCD.
- Πατήστε το πλήκτρο ▲ ή το πλήκτρο ▼ για να αλλάξετε κανάλι.
- Πατήστε το πλήκτρο PTT για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στην ΚΑΝΟΝΙΚΗ λειτουργία.
- Για να επιβεβαιώσετε και να μεταβείτε στην επόμενη επιλογή, πατήστε το πλήκτρο ⊛.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιοδήποτε PMR έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι μπορεί να λάβει και να ακούσει τη συνομιλία.

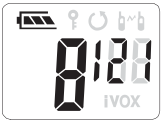
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

12.6 CTCSS / CDCSS

Υπάρχουν 38 αναλογικοί (CTCSS 1 - 38) και 83 ψηφιακοί (CDCSS 39 - 121) κωδικοί διαθέσιμοι ανά κανάλι.

– CTCSS: Continuous Tone Coded Squelch System
– CDCSS: Continuous Digital Coded Squelch System

Οι κωδικοί μεταδίδονται ως μη ηχητικά σήματα μαζί με την τυπική επικοινωνία φωνής. Δύο χρήστες που έχουν ρυθμίσει τις συσκευές τους στο ίδιο κανάλι και CTCSS ή CDCSS μπορούν να ακούσουν ο ένας τον άλλον. Δεν θα μπορούν να ακούσουν κάποιον άλλο στο κανάλι εκτός και αν οι άλλοι πομποδέκτες έχουν ενεργοποιήσει ακριβώς τον ίδιο κωδικό CTCSS.

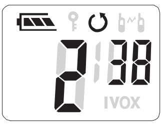


- Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο και ο κωδικός CTCSS/CDCSS αναβοσβήνει
- Πατήστε το πλήκτρο ή το πλήκτρο για να επιλέξετε άλλον κωδικό.
- Πατήστε το πλήκτρο PTT για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στην ΚΑΝΟΝΙΚΗ λειτουργία.
- Για να επιβεβαιώσετε και να μεταβείτε στην επόμενη επιλογή, πατήστε το πλήκτρο .

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιοδήποτε PMR έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι μπορεί να λάβει και να ακούσει τη συνομιλία.

12.7 Σάρωση καναλιών

Η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ εκτελεί αναζήτηση για ενεργά σήματα κυκλικά από το κανάλι 1 έως 8.



- Πατήστε για να ξεκινήσει η σάρωση.
- Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ διακόπτεται προσωρινά και ακούτε ένα ενεργό σήμα.
- Πατήστε το πλήκτρο PTT για να επικοινωνήσετε μέσω του καναλιού ενεργού σήματος.
- Πατήστε το πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε τη σάρωση καναλιών.

Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), πατήστε το πλήκτρο ή το πλήκτρο για να παρακάμψετε το τρέχον κανάλι και να συνεχίσετε να αναζητάτε ένα άλλο ενεργό κανάλι.

12.8 Παρακολούθηση

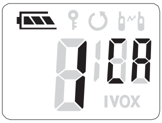
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία παρακολούθησης για να ελέγξετε για πιο ασθενή σήματα στο τρέχον κανάλι.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο . Μετά από 3 δευτερόλεπτα, θα ενεργοποιηθεί η παρακολούθηση καναλιών. Κρατήστε πατημένο το κουμπί για συνεχή παρακολούθηση.
- Αφήστε το πλήκτρο για να σταματήσετε την παρακολούθηση

12.9 Ήχοι κλήσης

Ένας ήχος κλήσης ειδοποιεί τους άλλους ότι θέλετε να μιλήσετε.

a. Ρύθμιση του ήχου κλήσης



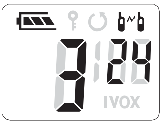
Μπορούν να επιλεγούν 10 διαφορετικοί ήχοι κλήσης.
- Πατήστε το πλήκτρο 3 φορές. Εμφανίζεται η ένδειξη CA.
- Πατήστε το πλήκτρο ή το πλήκτρο για να επιλέξετε έναν άλλο ήχο κλήσης ή επιλέξτε ‘0’ για να ενεργοποιήσετε τους ήχους κλήσης.
- Πατήστε το πλήκτρο PTT για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής.

b. Εκπομπή ενός ήχου κλήσης

- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο . Ο ήχος κλήσης εκπέμπει για 3 δευτερόλεπτα στο κανάλι που έχει ρυθμιστεί.

12.10 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του Roger Beep (σήμα ετοιμότητας)

Αφού αφήσετε το πλήκτρο PTT, η μονάδα εκπέμπει το σήμα "roger beep" (τέλος επικοινωνίας), το οποίο επιβεβαιώνει ότι σταματήσατε να μιλάτε.

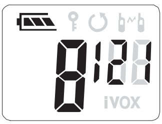


Για να ρυθμίσετε τη λειτουργία Roger Beep (σήμα ετοιμότητας).
- Απενεργοποιήστε τη μονάδα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ενώ ενεργοποιείτε τη μονάδα πατώντας και κρατώντας πατημένο το πλήκτρο .

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Roger Beep, ακολουθήστε τις ίδιες οδηγίες.

12.11 Επιλογή iVOX

Το PMR υποστηρίζει τη λειτουργία εκπομπής ενεργοποίησης λόγω φωνής (iVOX). Στη λειτουργία iVOX, ο πομποδέκτης θα μεταδώσει ένα σήμα όταν ενεργοποιείται από τη φωνή σας ή από άλλο περιβάλλοντα ήχο. Η λειτουργία iVOX δεν συνιστάται εάν σχεδιάζετε να χρησιμοποιήσετε τον πομποδέκτη σε περιβάλλον με θόρυβο ή ανέμους.



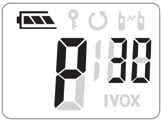
Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία iVox:
- Απενεργοποιήστε τη μονάδα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο PTT ενώ ενεργοποιείτε τη μονάδα πατώντας και κρατώντας πατημένο το πλήκτρο .
- Στη λειτουργία iVOX, εμφανίζεται το εικονίδιο iVOX.
- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία iVox, σβήστε και ανάψτε τη μονάδα.

Για να αλλάξετε την ευαισθησία iVox.
- Πατήστε το πλήκτρο 4 φορές.
- Πατήστε το κουμπί ή το κουμπί για να επιλέξετε την ευαισθησία (1 = χαμηλότερη ευαισθησία)
- Πατήστε το πλήκτρο PTT για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

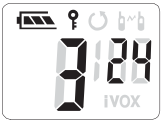
12.12 Αυτόματη απενεργοποίηση

Μπορείτε να ενεργοποιείτε τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης για να εξοικονομείτε ενέργεια. Σε περίπτωση που έχετε ξεχάσει να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από τον καθορισμένο χρόνο.



- Πατήστε το πλήκτρο 5 φορές.
- Πατήστε το κουμπί ή το κουμπί για να επιλέξετε τον χρόνο αυτόματης απενεργοποίησης (30, 60 ή 90 λεπτά)
- Πατήστε το πλήκτρο PTT για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής.

12.13 Κλείδωμα πλήκτρων



- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΛΗΚΤΡΩΝ. Το εικονίδιο ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΛΗΚΤΡΩΝ εμφανίζεται στην οθόνη LCD.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε το ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

12.14 Σύνδεση ακουστικών

Το Twintalker 7000 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το συμπεριλαμβανόμενο εξωτερικό μικρόφωνο και το ηχείο τύπου σωλήνα. Η υποδοχή βρίσκεται στο πάνω μέρος της μονάδας.
Απενεργοποιήστε τον ασύρματο πριν συνδέσετε σετ ακουστικών.
Για να συνδέσετε το εξωτερικό ηχείο/μικρόφωνο, εισάγετε το κατάλληλο βύσμα στην υποδοχή.
Το παρεχόμενο σετ ακουστικών είναι εξοπλισμένο με ένα πρόσθετο κουμπί PTT που μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέσω του σετ ακουστικών.

Αποφύγετε τη χρήση του σετ ακουστικών με υψηλό επίπεδο έντασης ήχους, καθώς μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο αυτί.

13 Τεχνικές προδιαγραφές

PMR	
Κανάλια	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Συχνότητα	446,00625MHz - 446,09375 MHz
Εμβέλεια	Έως 5 Km (σε ανοιχτό πεδίο)
Μπαταρίες PMR	Ιόντων λιθίου 3,7V, 700mAh
Τροφοδοτικό	Είσοδος : 230 V, 50 Hz Έξοδος : 6 V, 200 mA
Ισχύς εκπομπής	=< 500mW ERP
Τύπος διαμόρφωσης	FM - F3E
Απόσταση καναλιών	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Εγγυηση

14.1 ΠερΙοδος ΕγγΥησης

Οι μονάδες Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της μονάδας. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας αντίγραφο της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία να φαίνονται η ημέρα αγοράς και το μοντέλο της μονάδας.

14.2 ΧειρισμΟς ΕγγΥησης

Η ελαττωματική μονάδα πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις θα επισκευάσει δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα.
Είναι στην ευχέρεια του κέντρου σέρβις είτε να επισκευάσει είτε να αντικαταστήσει τις ελαττωματικές μονάδες ή κάποια από τα εξαρτήματα τους. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να είναι διαφορετικά από τη μονάδα που αγοράστηκε αρχικά.
Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από τα καθορισμένα κέντρα σέρβις.

14.3 ΕξαιρΕσεις ΕγγΥησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ούτε ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος.

1 Úvod

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili zařízení Topcom Twintalker. Jedná se o nízkonapě˙ové radiokomunikační zařízení, jehož jediné náklady na provoz představují náklady na dobíjení baterií.
Zařízení TwinTalker funguje na kmitočtech pro soukromé mobilní vysílačky a je možné je používat v kterékoli zemi, kde je tato služba povolena.

2 Předpokládaný účel použití

Zařízení je možné používat k různým profesionálním i rekreačním účelům. Například: při cestování pro komunikaci mezi dvěma či více automobily, při cyklistice či lyžování. Můžete jej použít pro spojení se svými dětmi, které si hrají venku, atd.

3 Značka CE a omezení normami

Symbol CE na přístroji, v návodu pro uživatele a na dárkové krabici udává, že přístroj splňuje základní požadavky směrnice R&TTE 1995/5/EC.

Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Všeobecně

Prosíme, pečlivě si přečtěte následující informace týkající se bezpečnosti a správného používání. Seznamte se se všemi funkcemi zařízení. Tento návod uchovejte na bezpečném místě pro možnost nahlédnutí v budoucnu.

4.2 Poranění popálením

- V případě poškození krytu antény se jí nedotýkejte, protože pokud se anténa dostane do kontaktu s pokožkou, při přenosu může dojít k drobným popáleninám.

4.3 Osobní bezpečnost

- Vaše zařízení neumis˙ujte do prostoru v němž může dojít k použití airbagů. Airbagy se nafukují prudkou silou. Pokud se přístroj umístí do prostoru používání airbagu a dojde k jeho nafouknutí, může dojít k vymrštění přístroje velkou silou, což může mít za následek vážná zranění cestujících ve vozidle.
- Uchovávejte vysílačku ve vzdálenosti minimálně 15 centimetrů od kardiostimulátoru.
- Jakmile dojde k rušení zdravotního zařízení, vysílačku ihned vypněte.
- Pokud se nacházíte v prostoru s potenciálně výbušnou atmosférou, svůj přístroj vypněte. Jiskry v těchto prostorách by mohly vyvolat výbuch nebo požár s následným zraněním nebo dokonce usmrcením.

Prostory s potenciálně výbušnou atmosférou jsou často, avšak nikoliv vždy, jasně označeny. Mezi tyto prostory patří místa pro doplňování paliva jako například podpalubí na člunech a zařízení pro přepravu nebo skladování paliv nebo chemikálií; prostory, v nichž vzduch obsahuje chemikálie nebo částice jako například zrno, prach nebo kovové prášky; a jakákoliv jiné prostory, v nichž byste normálně byli požádáni o vypnutí motoru vašeho vozidla.

4.4 Zákonné požadavky

- V některých zemích je zakázáno používat vysílačku při řízení motorového vozidla. V takovém případě zastavte před použitím zařízení mimo silnici.
- Zařízení vypněte na palubě letadla, obdržíte-li takový pokyn. Jakékoli použití zařízení musí odpovídat leteckým předpisům či pokynům posádky.
- Zařízení vypínejte v jakýchkoliv zařízeních, kde o to jste požádáni výstražnými nápisy. Nemocnice nebo zdravotnická zařízení mohou používat zařízení, která jsou citlivá vůči externí vysokofrekvenční energii.
- Výměna nebo úprava antény může ovlivnit specifikace přijímače PMR a porušit předpisy CE. Neschválené antény mohou přijímač také poškodit.

4.5 Poznámky

- Při přenosu se antény nedotýkejte, mohlo by to ovlivnit dosah.
- Jestliže zařízení nemá být po delší dobu používáno, baterie vyndejte.

5 Čištění a údržba

- Zařízení při čištění otřete měkkým hadříkem navlhčeným vodou. Pro čištění zařízení nepoužívejte čistící přípravky ani rozpouštědla; mohly by poškodit pláš˙ a proniknout dovnitř a způsobit trvalé poškození.
- Dobíjecí kontakty lze otírat suchým hadříkem neuvolňujícím vlákna.
- Jestliže dojde k namočení jednotky, vypněte ji a ihned vyndejte baterie. Vysušte schránku na baterie měkkým hadříkem, aby se minimalizovalo případné poškození vodou. Ponechejte kryt schránky na baterie sejmutý přes noc nebo tak dlouho, dokud nedojde k úplnému vysušení. Jednotku nepoužívejte, dokud úplně nevyschne.

6 Likvidace tlakoměru

Tento výrobek se na konci své životnosti nesmí odhazovat do normálního domovního odpadu; je třeba jej předat do sběrného dvora pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Toto opatření naznačuje symbol na výrobku, v návodu k používání a/nebo na obalu přístroje.

Některé z materiálů výrobku lze použít znovu, pokud jej předáte k recyklaci. Opakovaným využitím některých částí nebo surovin z použitých výrobků přispíváte významným způsobem k ochraně životního prostředí.

V případě, že potřebujete více informací o sběrných místech ve vašem regionu, obra˙te se, prosím, na místní orgány.

7 Použití vysílačky

Při komunikaci musí být všechny vysílačky naladěny na stejný kanál a musí se nacházet v dosahu příjmu (maximálně 5 km na otevřeném prostranství). Protože tato zařízení využívají volná kmitočtová pásma (kanály), sdílejí tyto kanály (celkem 8 kanálů) všechna zařízení v provozu. Z tohoto důvodu není zaručeno soukromí. Kdokoliv s vysílačkou naladěnou na váš kanál může odposlouchávat váš rozhovor. Pokud si přejete komunikovat (přenášet hlasový signál), je třeba, abyste stiskli tlačítko (PTT).
Jakmile stisknete tlačítko, přejde zařízení do přenosového režimu a vy můžete mluvit do mikrofonu. Všechny ostatní vysílačky v dosahu, na stejném kanálu a v pohotovostním režimu (které nevysílají) uslyší vaši zprávu. Před odpovědí na zprávu musíte počkat, až druhá strana ukončí přenos. Na konci každého přenosu jednotka odešle pípnutí. Chcete-li odpovědět, stiskněte jednoduše tlačítko (PTT) a začněte mluvit do mikrofonu.

Pokud tlačítko (PTT) stisknou zároveň dva uživatelé nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli přenášet signál (stisknutím tlačítka (PTT)) pouze tehdy, když je kanál volný.

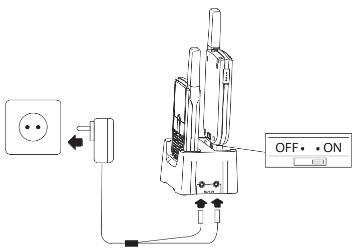
8 Nabíjení baterií

Z bezpečnostních důvodů používejte pouze sí˙ový adaptér, který je součástí dodávky (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Během dobíjení nebude vysílačka vysílat ani přijímat signál. Hlaví vypínač, který se nachází na spodní straně přístroje (6), nastavte do polohy zapnuto.

8.1 Stolní nabíječka

Zařízení TT7000 je interně vybaveno vestavěnou baterií typu Li-ion (Li-ion baterie 3,7 V, 700 mAh).
Tato kvalitní baterie disponuje minimálně 300 dobíjecími cykly (z úplného vybití na úplné nabití).
Baterii může vyměnit pouze servisní středisko Topcom. Na výměnu baterie se nevztahuje záruka.

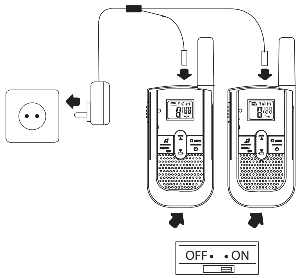
1. Položte příruční nabíječku na rovný povrch.
2. Zapojte jeden konec dodaného adaptéru do elektrické zásuvky a druhé dva konce do konektorů na zadní straně příruční dobíječky, jak ukazuje diagram.
3. Hlaví vypínač, který se nachází na spodní straně přístroje (6), nastavte do polohy zapnuto.
4. Vložte vysílačky do nabíječky podle návodu.
5. Kontrolka dobíjení LED se rozsvítí, pokud je zařízení správně vloženo a nabíjí se.



Úplné dobití baterií trvá asi 18 hodin. Ujistěte se, že při prvním nabíjení byly přístroje nabíjeny po tuto dobu.

8.2 Nabíjení přímým zapojením

Místo použití příruční nabíječky můžete také přímo zapojit konektory adaptéru do zdířky pro náhlavní soupravu/nabíjení na přístrojích.



9 Ukazatel úrovně nabití baterie

ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ ukazuje počet čtverečků uvnitř ikony BATERIE na LCD obrazovce.

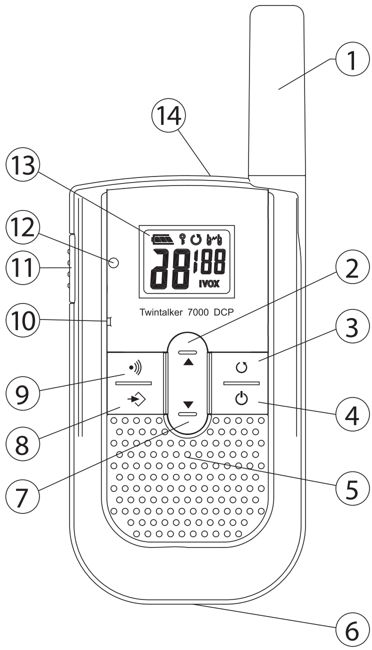


Plně nabitá baterie
Baterie nabitá ze 2/3
Baterie nabitá z 1/3
Baterie jsou vybité.

Když je ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ nízká, rozbliká se ikona BATERIE, což znamená, že je třeba baterie vyměnit nebo dobít, a ozve se akustický signál.

10 Tlačítka

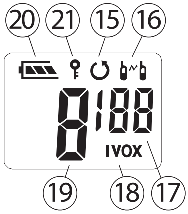
1. ANTÉNA
2. Tlačítko UP
   – Zvýšení hlasitosti reproduktoru
3. Tlačítko SCAN/MONITOR
4. Tlačítko ZAPNOUT/VYPNOUT
5. REPRODUKTOR
6. Tlačítko ON/OFF
7. Tlačítko DOWN
   – Snížení hlasitosti reproduktoru
8. Tlačítko MENU
   – Vstup do menu
   – Blokování klávesnice
9. Tlačítko CALL
   – Vyslání volacího tónu
10. MIKROFON
11. Tlačítko HOVOR (PTT)
    – Po stisknutí můžete hovořit, po uvolnění poslouchat
    – Potvrzení nastavení menu
12. ZAPNUTO - Kontrolka LED
13. DISPLEJ
14. Konektor pro SLUCHÁTKA/PŘÍMÉ DOBÍJENÍ



ČESKY

11 Displej

15. Ikona vyhledávání kanálů
16. Ikona pípnutí na znamení porozumění
17. Kód CTCSS/CDCSS
18. Ikona režimu iVOX
19. Kanál
20. Ukazatel nabití baterie
21. Ikona blokování klávesnice



12 Použití zařízení Twintalker 7000

12.1 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ jednotky

Hlavní vypínač se nachází na spodní straně jednotky (6). Před zapnutím jednotky nastavte vypínač do polohy **'ZAPNUTO'**.

- Chcete-li přístroj aktivovat, stiskněte a přidržte tlačítko . Jednotka "pípne" a na LCD obrazovce se zobrazí aktuální kanál, kód CTCSS/CDCSS.
- Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte tlačítko znovu. Jednotka "pípne".

Pokud se nemá jednotka po delší dobu používat, přepněte hlavní vypínač (6) na spodní straně jednotky do polohy **'VYPNUTO'**.

12.2 Nastavení hlasitosti reproduktoru

Hlasitost reproduktoru je možné nastavit pomocí tlačítek a . Zobrazí se úroveň hlasitosti.

12.3 Příjem signálu

Jednotka je stále v režimu příjem, je-li zapnutá a pokud nevysílá signál.

Pokud má vaše vysílání přijímat někdo další, musí mít naladěný stejný kanál a nastavený stejný kód CTCSS.

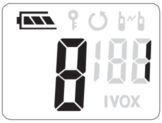
12.4 Vysílání signálu

- Pro vysílání signálu stiskněte a přidržte tlačítko PTT.
- Jednotku držte ve svislé poloze s mikrofonem 10 cm před ústy a mluvte do mikrofonu.
- Po dokončení vysílání tlačítko PTT pus˙te.

12.5 Změna kanálů

Přístroj má k dispozici 8 kanálů.

Chcete-li změnit kanál:



- Stiskněte tlačítko jednou, aktuální číslo kanálu se rozbliká na LCD obrazovce.
- Stisknutím tlačítek nebo můžete kanál změnit.
- Stisknutím tlačítka PTT potvrdíte výběr a vrátíte se do NORMÁLNÍHO režimu.
- Chcete-li nastavení potvrdit a přejít na další položku, stiskněte .

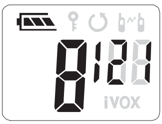
POZNÁMKA: Každá vysílačka naladěná na stejný kanál může přijímat a odposlouchávat konverzaci.

12.6 CTCSS / CDCSS

V každém kanálu je k dispozici 38 analogových (CTCSS 1 - 38) a 83 digitálních (CDCSS 39 - 121) kódů.

– CTCSS: Systém tichého ladění řízený souvislým tónem
– CDCSS: Systém tichého ladění řízený souvislým digitálním kódem

Kódy jsou vysílány jako neslyšitelné signály spolu s běžnou hlasovou komunikací. Dva uživatelé na stejném kanálu a s týmž nastaveným kódem CTCSS nebo CDCSS se navzájem slyší. Nebudou ale schopni slyšet na daném kanálu nikoho jiného, pokud ostatní vysílačky nebudou mít aktivovaný týž kód.

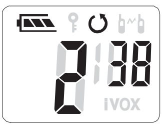


- Stiskněte dvakrát tlačítko , kód CTCSS/CDCSS se rozbliká
- Chcete-li vybrat jiný kód, stiskněte tlačítko nebo .
- Stisknutím tlačítka PTT potvrdíte výběr a vrátíte se do NORMÁLNÍHO režimu.
- Chcete-li nastavení potvrdit a přejít na další položku, stiskněte .

POZNÁMKA: Každá vysílačka naladěná na stejný kanál může přijímat a odposlouchávat konverzaci.

12.7 Snímání kanálů

Funkce CHANNEL SCAN provádí vyhledávání aktivních signálů v nekonečné smyčce od kanálu 1 po kanál 8.



- Stisknutím tlačítka spustíte vyhledávání.
- Jestliže je zachycen aktivní signál (jednoho z 8 kanálů), funkce CHANNEL SCAN se pozastaví a bude možno slyšet aktivní signál.
- Jestliže chcete komunikovat prostřednictvím kanálu s aktivním signálem, stiskněte tlačítko PTT.
- Jestliže chcete snímání kanálů deaktivovat, stiskněte tlačítko .

Když je detekován aktivní signál (na některém z 8 kanálů), stiskněte tlačítko nebo . Tím aktuální kanál přeskočíte a pokračujte ve vyhledávání jiného aktivního kanálu.

12.8 Monitor

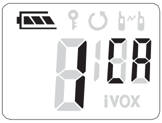
Funkci monitoru můžete použít pro ověření slabších signálů na aktuálním kanálu.

- Stiskněte a přidržte tlačítko . Po 3 sekundách dojde k aktivaci monitorování kanálu. Pro nepřetržité monitorování toto tlačítko přidržte.
- Monitorování zastavíte uvolněním tlačítka .

12.9 Volací tóny

Volací tón upozorňuje ostatní, že chcete mluvit.

a. Nastavení volacího tónu



Je možné vybrat z 10 různých volacích tónů.

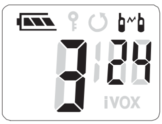
- Stiskněte třikrát tlačítko . Zobrazí se písmena "CA".
- Chcete-li vybrat jiný volací tón, stiskněte tlačítko nebo , nebo pro aktivaci volacích tónů vyberte '0'.
- Stisknutím tlačítka potvrdíte výběr a vrátíte se do pohotovostního režimu.

b. Odeslání volacího tónu

- Stiskněte krátce tlačítko . Volací tón se bude vysílat na nastaveném kanálu po 3 sekundy.

12.10 Zapnutí/vypnutí potvrzení „Rozumím“

Po uvolnění tlačítka vyšle jednotka potvrzení „Rozumím“, jímž se potvrdí ukončení vaší promluvy.



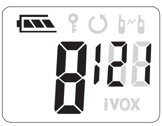
Nastavení potvrzení „Rozumím“.

- Vypněte jednotku.
- Stiskněte a přidržte tlačítko , přitom jednotku zapněte a přidržte .

Chcete-li vypnout potvrzení „Rozumím“, postupujte stejným způsobem.

12.11 Volba funkce iVOX

Přístroj PMR dokáže vysílat prostřednictvím aktivace hlasem (iVOX). V režimu iVOX bude vysílačka vysílat signál tehdy, když bude aktivována vaším hlasem nebo jiným zvukem ve vašem okolí. Provoz v režimu iVOX se nedoporučuje používat tehdy, pokud chcete vaši vysílačku používat v hlučném nebo větrném prostředí.



Chcete-li aktivovat režim iVox:

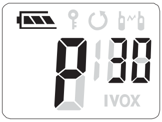
- Vypněte jednotku.
- Stiskněte a přidržte tlačítko , přitom jednotku zapněte a přidržte .
- V režimu iVOX se zobrazuje ikona iVOX.
- Chcete-li režim iVox vypnout, jednotku zapněte a vypněte.

Chcete-li změnit citlivost funkce iVox.

- Stiskněte čtyřikrát tlačítko .
- Pro výběr citlivosti stiskněte tlačítko nebo (1 = nejnižší citlivost)
- Stisknutím tlačítka potvrdíte výběr a vrátíte se do pohotovostního režimu.

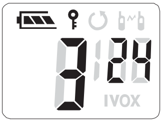
12.12 Automatické vypnutí

Chcete-li uspořit energii, můžete zapnout funkci automatického vypnutí napájení. V případě, že zapomenete jednotku vypnout, vypne se po nastaveném čase automaticky.



- Stiskněte pětkrát tlačítko .
- Pro výběr doby, po níž dojde k automatickému vypnutí, stiskněte tlačítko nebo (30, 60 nebo 90 minut)
- Stisknutím tlačítka PTT potvrdíte výběr a vrátíte se do pohotovostního režimu.

12.13 Blokování tlačítek



- Stisknutím a přidržením tlačítka po dobu 5 sekund aktivujete nebo deaktivujete režim BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK. Na LCD displeji bude blikat ikona blokování tlačítek.
- Chcete-li režim BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK deaktivovat, stiskněte a přidržte tlačítko znovu.

12.14 Připojení náhlavní soupravy

Zařízení Twintalker 7000 lze používat s dodávaným externím mikrofonem a sluchátky typu "tube". Konektor se nachází na horní straně jednotky.
Před připojením náhlavní soupravy vysílačku vypněte.
Chcete-li připojit externí sluchátka/mikrofon, zapojte do zdířky příslušný konektor.
Dodávaná náhlavní souprava je vybavena tlačítkem PTT , jež je možné používat pro přenos přes náhlavní soupravu

Nepoužívejte náhlavní soupravu při nastavení velké hlasitosti, nebo˙ by mohlo dojít k poškození sluchu.

13 Technické specifikace

PMR	
Kanály	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Kmitočet	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Rozsah	Až 5 km (na otevřeném prostranství)
Baterie PMR	3,7V Li-ion, 700mAh
Adaptér napájení	Vstup: 230 V, 50 Hz Výstup: 6 V, 200 mA
Vysílací výkon	=< 500mW ERP
Typ modulace	FM - F3E
Separace kanálů	12,5 kHz

ČESKY

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Záruka

14.1 Záruční doba

Jednotky Topcom mají dvouletou záruční dobu. Záruční doba začíná v den nákupu nové jednotky. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz nebo hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením kopie původního dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model jednotky.

14.2 Uplatnění záruky

Vadnou jednotku je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společně s dokladem o koupi. Projeví-li se na jednotce závada během záruční doby, opraví servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování.
Servisní středisko plně dostojí svým závazkům vyplývajícím ze záruky, ale samo rozhodne, zda vadné jednotky či jejich části opraví nebo vymění. V případě výměny se mohou barva a model vyměněné jednotky lišit od barvy a modelu původně zakoupené jednotky.
Začátek záruční doby určuje datum nákupu. V případě, že určená servisní střediska jednotku vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

14.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození či vady způsobené nesprávným zacházením se zařízením nebo jeho nesprávným provozem ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí či příslušenství.
Taktéž se záruka nevztahuje na škody způsobení vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem. Záruka se nevztahuje ani na žádné škody vzniklé během přepravy.
Bylo-li sériové číslo na jednotce změněno či odstraněno nebo bylo-li zjištěno, že takové číslo je nelegální, nelze žádnou záruku uplatnit.

1 Bevezető

Köszönjük, hogy megvásárolta a Topcom Twintalker készüléket. A termék egy kis teljesítményű rádiókommunikációs berendezés, melynek fenntartása a telepek újratöltésének minimális költségén kívül nem jár további állandó kiadásokkal.
A mobil magánrádió-távközlési (PMR) rendszerek frekvenciáján működő TwinTalker bármely országban használható, ahol a szolgáltatás engedélyezve van.

2 Rendeltetés

A készülék különböző professzionális, illetve szórakozási célokra használható. Biztosítható vele az összeköttetés például 2 vagy több autó, kerékpáros, síelő stb. között. A készülékkel tarthatja a kapcsolatot továbbá a szabadban játszó gyermekével stb.

3 CE jelzés és korlátozások

A készüléken, a használati útmutatóban és a dobozon feltüntetett CE jelzés azt jelenti, hogy a készülék eleget tesz az 1995/5/EK R&TTE irányelv alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Biztonsági előírások

4.1 Általános biztonsági előírások

Olvassa el figyelmesen az eszköz biztonságos, rendeltetésszerű használatára vonatkozó alábbi információkat. Ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. Őrizze meg ezt az útmutatót, később még szüksége lehet rá.

4.2 Égési sérülések

- Amennyiben az antenna külső borítása megsérült, ne érintse meg, mert az a bőrrel való érintkezés során adáskor kisebb égési sérülést okozhat.

4.3 Személyi biztonság

- Ne helyezze a készüléket légzsák fölötti, illetve a légzsák felfúvódásakor érintett területre. A légzsákok nagy erővel fúvódnak fel. Amennyiben az eszközt a légzsák hatókörében helyezik el, és a légzsák aktiválódik, a nagy nyomás elrepítheti azt, súlyos sérülést okozva a jármű utasainak.
- Szívritmus-szabályozótól tartsa az eszközt legalább 15 centiméter távolságra.
- Kapcsolja ki az eszközt, amennyiben interferencia alakul ki közte és egy orvostechnikai készülék között.
- Robbanásveszélyes területen kapcsolja ki az eszközt. Ilyen helyeken a szikrák robbanást vagy tüzet okozhatnak, s ez akár halálos kimenetelű balesethez is vezethet.

A robbanásveszélyes területeket gyakran egyértelműen jelölik, de ez nem mindig van így. Ilyen környezetnek minősülnek például az üzemanyagtöltő területek, mint például a hajók fedélzete alatti részek; az üzemanyag vagy vegyi anyagok tárolására szolgáló helyiségek; olyan helyiségek, ahol a levegő vegyi anyagokat vagy egyéb részecskéket tartalmazhat, mint például por, gabona- vagy fémpor; és bármely más környezet, ahol általában a járművek motorjának leállítását tanácsolják.

4.4 Jogi rendelkezések

- Bizonyos országokban tilos a PMR (mobil magánrádió) használata autóvezetés közben. Ebben az esetben hagyja el a közutakat, mielőtt az eszközt használná.
- Kapcsolja ki az eszközt, mikor repülőgép fedélzetén erre felkérik. Az eszköz használata mindig a repülőtársaságok szabályzatainak, illetve munkatársaik utasításának megfelelően kell, hogy történjen.
- Kapcsolja ki az eszközt, amennyiben egy berendezésen erre vonatkozó utasítást talál. Kórházak és egyéb egészségügyi létesítmények használhatnak olyan műszereket, melyek érzékenyek a külső rádiófrekvenciás energiára.
- Az antenna cseréje vagy módosítása megváltoztathatja a PMR rádió műszaki adatait, és megsértheti a CE-előírásokat. Nem engedélyezett antennák az eszközben is kárt tehetnek.

4.5 Megjegyzések

- Ne érjen adás közben az antennához, mert az csökkentheti a hatótávolságot.
- Amennyiben az eszközt huzamosabb ideig nem használja, vegye ki belőle a telepet.

5 Tisztítás és karbantartás

- Az eszköz tisztításakor a törléshez puha, vízzel benedvesített kendőt használjon. Tisztítószert, vagy oldószert ne használjon, mert megsérthetik a burkolatot, és befolyhatnak az eszköz belsejébe, maradandó sérülést okozva.
- A töltőkészülék csatlakozóit száraz, nem foszló anyaggal törölje le.
- Amennyiben az eszköz vizes lesz, kapcsolja ki, és azonnal vegye ki belőle a telepeket. Törölje szárazra a telepeket tároló részt egy puha kendő segítségével, hogy a víz okozta esetleges kár a lehető legkisebb legyen. A teleprekeszt hagyja nyitva egy éjszakára, vagy amíg teljesen ki nem szárad. Ne használja az eszközt, míg tökéletesen meg nem száradt.

6 A készülék hulladékként történő elhelyezése



A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.

A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

7 PMR eszközök használata

A PMR eszközök közötti kommunikációhoz mindegyiket ugyanarra a csatornára kell állítani, és hatótávolságon belül kell lenniük (nyílt területen max. 5 km). Mivel ezek az eszközök szabad frekvenciasávokat (csatornákat) használnak, a működő egységek mind ugyanazokon a csatornákon osztoznak (összesen 8 csatornán). A beszélgetések magánjellege ennélfogva nem garantálható. Bárki, aki azonos csatornára állítja PMR rádióját, kihallgathatja a beszélgetést. Ha beszélni szeretne (hangjelek továbbítása), akkor nyomja meg a PTT gombot.
A gomb megnyomása után az eszköz adó üzemmódba kerül, és Ön beszélhet a mikrofonba. Üzenete minden olyan, hatótávolságon belüli PMR eszközön megszólal, melyet azonos csatornára állítottak, és készenléti üzemmódban van (nincs adó üzemmódban). Meg kell várnia, míg a másik fél befejezi az adást, csak ezután válaszolhat. Az adás végét az eszköz mindig sípolással jelzi. Ha válaszolni szeretne, nyomja meg a PTT gombot, és beszéljen a mikrofonba.

Ha egyszerre több felhasználó nyomja meg a PTT gombot, a készülék csak a legerősebb jelet fogja venni, mely elnyomja a többi jelet. Ezért ajánlatos csak akkor adás üzemmódba kapcsolni (a PTT gombot megnyomni), amikor a csatorna szabad.

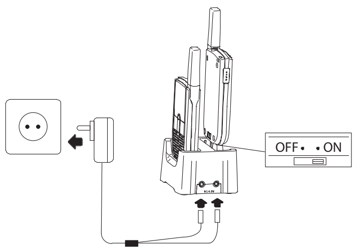
8 A telepek töltése

A készülékkel csak a mellékelt tápegység használható (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Töltés közben a készülék nem képes jelek adására és vételére. Az adó-vevő készülékek alján található gombot állítsa ON (BE) helyzetbe. (6)

8.1 Asztali töltő

A TT7000 készülék beépített lítiumionos akkumulátorral rendelkezik (3,7 V, 700 mAh).
Ez a minőségi akkumulátor legalább 300 töltési cikluson (lemerült állapotból teljesen feltöltött állapotba) keresztül használható.
Akkumulátorcserét csak a Topcom szerviz végezhet. A jótállás nem terjed ki az akkumulátor cseréjére.

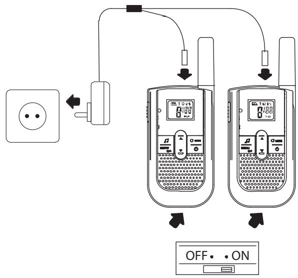
1. Helyezze az asztali töltőt sima felületre.
2. A mellékelt tápegység egyik végét csatlakoztassa egy hálózati dugaszaljzatba, a másik két végét pedig az asztali töltőkészülék hátulján található két csatlakozóba, amint az az ábrán látható.
3. **Az adó-vevő készülékek alján található gombot állítsa ON (BE) helyzetbe. (6)**
4. Helyezze az adó-vevőket a töltőre, a jelzett módon.
5. Ha a készülékek megfelelően a helyükre kerültek, és a töltés folyamatban van, a töltőkijelző (LED) bekapcsol.



Az akkumulátorok teljes feltöltése kb. 18 órát vesz igénybe. Fontos, hogy az első alkalommal ennyi ideig töltse a készülékeket.

8.2 Beszúrható töltő

Az asztali töltő használata helyett a hálózati tápegység csatlakozóját közvetlenül az adó-vevő készülékek tetején található töltő-fülhallgató aljzatba is csatlakoztathatja.



9 Töltöttségi szint jelzése

A TELEP TÖLTÖTTSÉGI SZINTJÉT az LCD kijelző TELEP ikonjában látható négyzetek száma jelzi.

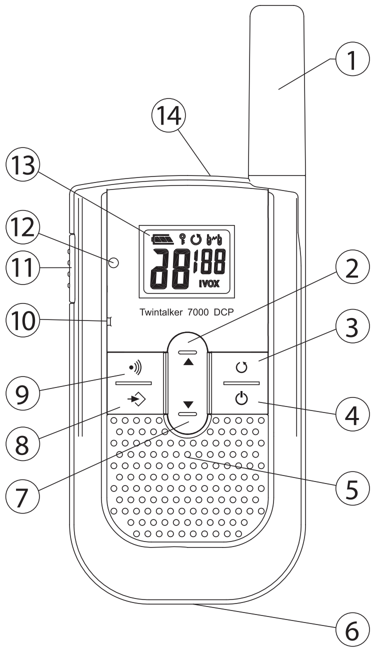


Teljesen feltöltött telep
2/3-os töltöttségű telep
1/3-os töltöttségű telep
Lemerült telep

Amikor a TELEP TÖLTÖTTSÉGI SZINTJE alacsony, a TELEP ikon villogása jelzi, hogy újratöltés vagy telepcsere szükséges. Figyelmeztető hangjelzés is hallható.

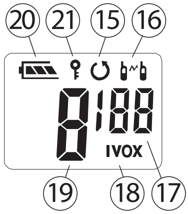
10 Gombok

1. ANTENNA
2. FEL gomb
   – A hangszóró hangerejének növelése
3. KERESÉS/MONITOR gomb
4. BE-KI gomb
5. HANGSZÓRÓ
6. ON/OFF kapcsoló
7. LE gomb
   – A hangszóró hangerejének csökkentése
8. MENÜ gomb
   – A menü megnyitása
   – A billentyűzet lezárása
9. HÍVÁS gomb
   – Híváshang küldése
10. MIKROFON
11. ADÓ-VEVŐ gomb (PTT)
    – Beszédhez nyomja meg, hallgatáshoz engedje el
    – Menübeállítás elfogadása
12. MŰKÖDÉSJELZŐ lámpa
13. KIJELZŐ
14. TÖLTŐ-FÜLHALLGATÓ aljzat



11 Kijelző

15. Csatornakeresés ikon
16. „Értettem” hangjelzés ikonja
17. CTCSS/CDCSS-kód
18. iVOX ikon
19. Csatorna
20. Töltöttségi szint jelzése
21. Billentyűzár ikon



12 A Twintalker 7000 használata

12.1 A készülék be-ki kapcsolása

A főkapcsoló (6) az egyes készülékek alján található. A készülék bekapcsolása előtt állítsa ezt a kapcsolót **ON** (BE) helyzetbe.

- A bekapcsoláshoz tartsa nyomva a gombot. A készülék hangjelzést ad, és az LCD kijelzőn megjelenik az aktuális csatorna, valamint a CTCSS/CDCSS-kód.
- A kikapcsoláshoz ugyancsak tartsa nyomva a gombot. A készülék hangjelzést ad.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor állítsa a főkapcsolót (6) a készülék alján **OFF** (KI) helyzetbe.

12.2 A hangszóró hangerejének beállítása

A hangszóró hangereje a gombokkal szabályozható. A hangerő jelzése látható a kijelzőn.

12.3 Vétel

A készülék folyamatosan vétel üzemmódban van, amikor be van kapcsolva, és nem továbbít jelet.

Ahhoz, hogy mások vehessék az adását, azonos csatornát és CTCSS/CDCSS-kódot kell beállítani a készülékükön.

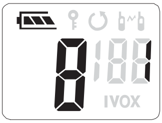
12.4 Adás

- Adáshoz tartsa nyomva a PTT gombot.
- A készüléket függőleges helyzetben, mikrofonját a szájától 10 cm-re tartva, beszéljen a mikrofonba.
- Amikor befejezte mondandóját, engedje el a PTT gombot.

12.5 Csatornaváltás

A PMR eszközök számára 8 csatorna áll rendelkezésre.

Ha csatornát szeretne váltani:



- Nyomja meg egyszer a gombot; az aktuális csatorna száma villogni fog a kijelzőn.
- A csatorna módosításához nyomja meg a vagy gombot.
- Nyomja meg a PTT gombot a választás elfogadásához és a NORMÁL üzemmódba való visszatéréshez.
- Az elfogadáshoz és a következő opcióra lépéshez nyomja meg a gombot.

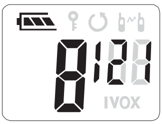
MEGJEGYZÉS: a beszélgetés az azonos csatornára hangolt összes PMR eszközön fogható és hallgatható.

12.6 CTCSS/CDCSS-kód

Minden csatornához 38 analóg (CTCSS 1–38) és 83 digitális (CDCSS 39–121) kód áll rendelkezésre.

– CTCSS: Continuous Tone Coded Squelch System – hangkódolt folyamatos zajelnyomási rendszer
– CDCSS: Continuous Digital Coded Squelch System – digitálisan kódolt folyamatos zajelnyomási rendszer

A kódok továbbítása nem hallható jelek formájában történik, a normál hangkommunikációval együtt. Két felhasználó azonos csatornára és CTCSS- vagy CDCSS-kódra állítva hallhatja egymást. Nem hallhatnak azonban senki mást ugyanazon a csatornán, hacsak a többi készüléket nem állítják át pontosan ugyanarra a kódra.

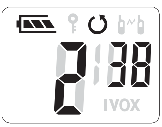


- Nyomja meg kétszer a gombot. A CTCSS/CDCSS-kód villogni fog.
- Másik kód kiválasztásához nyomja meg a vagy gombot.
- Nyomja meg a PTT gombot a választás elfogadásához és a NORMÁL üzemmódba való visszatéréshez.
- Az elfogadáshoz és a következő opcióra lépéshez nyomja meg a gombot.

MEGJEGYZÉS: a beszélgetés az azonos csatornára hangolt összes PMR eszközön fogható és hallgatható.

12.7 Csatornakeresés

A CSATORNAKERESÉS művelet végtelen körben aktív jeleket keres az 1–8. csatornán.



- A keresés indításához nyomja meg a gombot.
- Ha a készülék aktív jelet észlel a 8 csatorna egyikén, a CSATORNAKERESÉS megszakad, és hallható lesz az aktív jel.
- Az aktív jel csatornáján folytatandó kommunikációhoz nyomja meg a PTT gombot..
- A csatornakeresés kikapcsolásához nyomja meg a gombot.

Ha a készülék aktív jelet észlel a 8 csatorna egyikén, a vagy gomb megnyomásával az aktuális csatornát átugorva más aktív csatornát kereshet.

12.8 Csatornamonitor

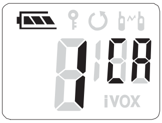
A csatornamonitor funkciót a gyengébb jelek befogására használhatja az adott csatornán.

- Tartsa nyomva a gombot. 3 másodperc elteltével bekapcsol a csatornamonitor. A folyamatos monitorozáshoz tartsa nyomva a gombot.
- A monitorozás leállításához engedje fel a gombot.

12.9 Híváshangok

Híváshanggal jelezheti a többi készüléken, hogy beszélni szeretne.

a. A híváshang beállítása



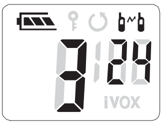
Tíz különböző híváshang közül választhat.
- Nyomja meg háromszor a gombot. Megjelenik a „CA” felirat.
- Válasszon a vagy gombbal más híváshangot vagy a „0” lehetőséget a híváshangok kikapcsolásához.
- Nyomja meg a PTT gombot a választás elfogadásához és a készenléti üzemmódba való visszatéréshez.

b. Híváshang küldése

- Nyomja meg röviden a gombot. A készülék 3 másodperces híváshangot küld a beállított csatornán.

12.10 „Értettem” hangjelzés be-ki kapcsolása

A készülék a PTT gomb elengedése után „értettem” jelzést küld annak megerősítéseként, hogy Ön befejezte mondandóját.



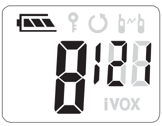
Az „értettem” hangjelzés bekapcsolása:
- Kapcsolja ki a készüléket.
- Kapcsolja be a készüléket a gombot nyomva tartva, de közben tartsa nyomva a gombot is.

Az „értettem” hangjelzés ugyanezzel az eljárással kapcsolható ki.

12.11 iVOX üzemmód

A készülék alkalmas hangvezérelt (iVOX) üzemmód használatára. iVOX üzemmódban a készülék azonnal jelet közvetít, ha aktiválja az Ön hangja vagy egyéb hang a környezetéből. Az iVOX üzemmódot nem javasolt zajos vagy szeles környezetben bekapcsolni.

Az iVOX bekapcsolása:

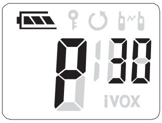


- Kapcsolja ki a készüléket.
- Kapcsolja be a készüléket a gombot nyomva tartva, de közben tartsa nyomva a PTT gombot is.
- Amikor aktív az iVOX üzemmód, a kijelzőn látható az iVOX ikon.
- Az iVOX kikapcsolásához kapcsolja ki és be a készüléket.

Az iVOX érzékenységének módosítása:
- Nyomja meg négyszer a ➲ gombot.
- Válassza ki a kívánt érzékenységbeállítást a ▲ ▼ gombokkal (1 = legkisebb érzékenység).
- Nyomja meg a PTT gombot a választás elfogadásához és a készenléti üzemmódba való visszatéréshez.

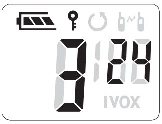
12.12 Automatikus kikapcsolás

Az automatikus kikapcsolás funkcióval energiát takaríthat meg. Ha elfelejti kikapcsolni a készüléket, az a megadott idő elteltével automatikusan kikapcsol.



- Nyomja meg ötször a ➲ gombot.
- Válassza ki az automatikus kikapcsolás késleltetését (30, 60 vagy 90 perc) a ▲ ▼ gombokkal.
- Nyomja meg a PTT gombot a választás elfogadásához és a készenléti üzemmódba való visszatéréshez.

12.13 Billentyűzár



- A BILLENTYŰZÁR üzemmód bekapcsolásához tartsa nyomva a ➲ gombot 5 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a BILLENTYŰZÁR ikonja.
- A BILLENTYŰZÁR kikapcsolásához ismét tartsa nyomva a ➲ gombot.

12.14 Fejhallgató csatlakoztatása

A Twintalker 7000 használható a mellékelt külső mikrofonnal és bedugható fülhallgatóval. A csatlakozó a készülék tetején található.
Fejhallgató csatlakoztatása előtt kapcsolja ki az adó-vevő készüléket.
A külső hangszóró/mikrofon csatlakoztatásához dugja be a megfejelő dugaszt az aljzatba.
A mellékelt fejhallgató PTT gombja segítségével a fejhallgatóról is indítható adás.

Kerülje a fejhallgató nagy hangerővel történő használatát, mert károsodhat a hallása.

13 Műszaki adatok

PMR	
Csatornák száma	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Frekvencia	446,00625–446,09375 MHz
Hatótávolság	max. 5 km (nyílt terepen)
Telepek	3,7 V Li-ion, 700 mAh
Hálózati tápegység	Bemenet: 230 V, 50 Hz Kimenet: 6 V, 200 mA
Az adás erőssége	=< 500 mW ERP
A moduláció típusa	FM – F3E
Csatornatávolság	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Garancia

14.1 Garanciális időszak

A Topcom berendezések garanciális időszaka 24 hónap, mely az új készülék vásárlásának napjával kezdődik. Az elhasználódás, vagy a működést ill. a készülék értékét elhanyagolható mértékben befolyásoló hibák nem tartoznak a garancia által fedett területek közé.
A garanciát az eredeti számla másolatával lehet igénybe venni, melyen a vásárlás dátuma és maga a készülék fel van tüntetve.

14.2 Garanciális eljárás

A meghibásodott készüléket vissza kell vinni egy engedéllyel rendelkező szervizbe az érvényes, vásárlást igazoló dokumentummal együtt. Amennyiben a készülék a garanciális időszak alatt hibásodik meg, a szerviz bárminemű anyag- vagy gyári hibából adódó sérülést ingyen helyrehoz.
A szerviz saját belátása szerint fogja garanciális kötelességeit ellátni, melynek során a meghibásodott készüléket vagy megjavítja, vagy kicseréli annak alkatrészeit, ill. a teljes berendezést. Csere esetén a szín és a modell eltérhet az eredetileg vásárolt rádióétól.
Az első vásárlás dátuma határozza meg a garanciális időszak kezdetét. A garanciális időszak nem hosszabbodik meg a készülék cseréje, vagy a kijelölt szervizek által történő megjavítása esetén.

14.3 Garancia igénybevételére nem jogosító sérülések

A készülék nem rendeltetésszerű kezelése, vagy használata miatt bekövetkező, ill. nem eredeti alkatrészek, kiegészítők használatából adódó sérülések esetén a garancia nem vehető igénybe.
Külső hatások által okozott sérülésekre szintén nem vonatkozik a garancia. Ilyenek lehetnek pl. villámlás, víz vagy tűz, ill. bármely sérülés, mely a készüléken szállítás közben esett.
A garancia nem vehető igénybe, ha a készüléken szereplő szériaszámot megváltoztatták, eltávolították vagy illegálisan használták.

1 Wstp

Dzikujemy za zakup urzdzenia Topcom Twintalker. Jest to komunikacyjne urzdzenie radiowe zasilane niskim napiciem, którego koszty eksploatacyjne ograniczaj si do doadowania baterii.
TwinTalker dziaa na czstotliwociach dostpnych publicznie i moe by uywany w kadym kraju, gdzie jest to dopuszczalne.

2 Przeznaczenie

Urzdzenie moe by stosowane zarówno przez profesjonalistów, jak i w celach rekreacyjnych. Na przykad: w celu utrzymywania cznoci podczas podróy 2 lub wicej samochodami, podczas przejadek rowerowych, jazdy na nartach itd. Mona je stosowa np. do utrzymywania cznoci z dziemi, gdy bawi si na zewntrz, itd.

3 Oznaczenie CE i ograniczenia

Symbol CE na urzdzeniu, w instrukcji uytkownika i na opakowaniu oznacza, e urzdzenie odpowiada istotnym wymaganiom dyrektywy R&TTE 1995/5/EC.

Deklaracj zgodnoci mona znale w:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 Instrukcja bezpieczestwa

4.1 Informacje ogólne

Naley dokadnie zapozna si z poniszymi informacjami dotyczcymi bezpieczestwa oraz prawidowego uytkowania. Naley si równie zapozna z wszystkimi funkcjami urzdzenia. T instrukcj naley przechowywa w bezpiecznym miejscu do wgldu.

4.2 Obraenia wynikajce z poparze

- Jeeli osona anteny jest uszkodzona, nie naley jej dotyka, poniewa kontakt anteny ze skór moe spowodowa niegrone oparzenia podczas transmisji.

4.3 Bezpieczestwo osób

- Nie umieszcza urzdzenia nad poduszk powietrzn w samochodzie lub stref wybuchu poduszki powietrznej. Poduszki powietrzne wybuchaj z du si. Jeeli urzdzenie zostanie umieszczone w strefie wybuchu poduszki powietrznej, a ta zostanie uaktywniona, moe ono zosta wyrzucone z wielk si, powodujc powane obraenia u pasaerów pojazdu.
- Odbiornik naley trzyma w odlegoci przynajmniej 15 centymetrów od rozrusznika serca.
- W razie zakóce pracy sprztu medycznego naley odbiornik natychmiast wyczy.
- Wyczy odbiornik, gdy uytkownik znajdzie si w rodowisku zagraajcym wybuchem. W takich miejscach iskrzenie moe spowodowa wybuch lub poar, co grozi obraeniami, a nawet mierci.

Miejsca, gdzie wystpuje zagroenie wybuchem, s zazwyczaj - cho nie zawsze - oznaczone. Obejmuj one strefy napeniania paliwem, takie jak dolne pokady statków, obiekty, gdzie s przechowywane lub przelewane paliwa i chemikalia; strefy, gdzie w powietrzu obecne s chemikalia lub czsteczki materiaów takich jak ziarno, py i opiki metali; oraz wszelkie inne miejsca, gdzie zalecane jest wyczenie silnika.

4.4 Nota prawna

- W niektórych krajach korzystanie z PMR jest zabronione podczas jazdy. W takim wypadku, aby skorzysta z urzdzenia, konieczne jest zjechanie z drogi.
- Jeeli personel samolotu nakae wyczenie urzdzenia, naley si do tego dostosowa. Korzystanie z urzdzenia musi odbywa si zgodnie z przepisami dotyczcymi ruchu lotniczego lub poleceniami zaogi samolotu.
- Wyczy urzdzenie w miejscach, w których wywieszone s tabliczki zakazujce jego uywania. W szpitalach i orodkach zdrowia moe by stosowany sprzt, który jest wraliwy na fale radiowe.
- Wymiana lub modyfikacja anteny moe mie wpyw na parametry radiowe PMR i by niezgodna z przepisami CE. Anteny pochodzce z nieznanego róda mog równie uszkodzi radio.

4.5 Uwagi

- Nie dotyka anteny podczas transmisji; moe to mie negatywny wpyw na jako przekazu.
- Jeeli urzdzenie nie bdzie uywane przez duszy czas, wyj z niego baterie.

5 Czyszczenie i konserwacja

- Urzdzenie naley czyci lekko zwilon szmatk. Nie stosowa rodków czyszczcych ani rozpuszczalników; mog uszkodzi obudow i przedosta si do rodka, co trwale uszkodzi urzdzenie.
- Styki adowarki mona czyci such, bezwóknist szmatk.
- Jeeli urzdzenie ulegnie zawilgoceniu, naley natychmiast je wyczy i wyj baterie. Osuszy komor baterii such szmatk w celu zminimalizowania uszkodze wynikajcych z zalania. Klapk komory baterii zostawi otwart na noc lub do cakowitego wyschnicia. Nie wolno korzysta z urzdzenia, zanim cakowicie nie wyschnie.

6 Utylizacja urzdzenia



Na koniec okresu eksploatacji produktu nie naley go wyrzuca razem ze zwykymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanie do punktu zbiórki zajmujcego si recyklingiem sprztu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsugi i/lub opakowaniu. Niektóre materiay wchodzce w skad niniejszego produktu mona ponownie wykorzysta, jeeli zostan dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dziki ponownemu wykorzystaniu niektórych czci lub surowców ze zuytych produktów przyczyniaj si Pastwo w istotny sposób do ochrony rodowiska. Aby uzyska informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, naley zwróci si do wadz lokalnych.

7 Korzystanie z urzdzenia PMR

Aby moliwa bya komunikacja midzy urzdzeniami PMR, musz one by ustawione na ten sam kana i znajdowa si w zasigu (do maks. 5 km na otwartej przestrzeni). Poniewa urzdzenia korzystaj z pasm czstotliwoci (kanaów), wszystkie dziaajce urzdzenia korzystaj z tych kanaów (w sumie 8). Z tego wzgldu nie mona zagwarantowa prywatnoci rozmów. Kada osoba posiadajca urzdzenie PMR nastawione na ten sam kana bdzie sysze Pastwa rozmow. Jeeli chc Pastwo nawiza komunikacj (transmisja sygnau gosowego), naley wcisn przycisk (PTT). Po wciniciu tego przycisku urzdzenie przejdzie w tryb transmisji i mona zacz mówi do mikrofonu. Wszystkie inne urzdzenia PMR w zasigu sygnau znajdujce si na tym samym kanale w trybie gotowoci (czyli nie w czasie transmisji) wyemituj Pastwa wiadomo. Zanim bdzie mona odpowiedzie, trzeba poczeka, a druga osoba zakoczy transmisj. Pod koniec kadej transmisji usysz Pastwo sygna dwikowy. Aby odpowiedzie, naley po prostu wcisn przycisk (PTT) i mówi do mikrofonu.

Jeeli 2 lub wicej uytkowników wcinie przycisk (PTT) równoczenie, do odbiorcy dotrze tylko najmocniejszy sygna, a pozostae sygnay zostan stumione. Z tego wzgldu transmisja sygnau powinna odbywa si (wcinicie przycisku (PTT)) tylko wtedy, gdy kana jest wolny.

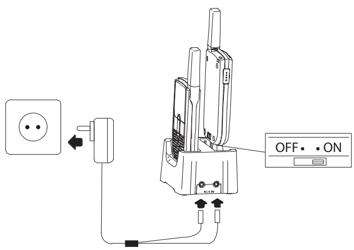
8 Adowanie baterii

Ze wzgldów bezpieczestwa naley uywa tylko dostarczonego zasilacza (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Radio nie moe nadawa/odbiera podczas adowania. Ustawi gówny przecznik znajdujcy si od spodu urzdzenia w pozycji ON. (6)

8.1 Adowarka biurkowa

Urzdzenie TT7000 wyposaone jest we wbudowany akumulatorek litowo-jonowy (3.7 V Li-ion, 700 mAh). Ten wysokiej jakoci akumulatorek ma wydajno 300 cykli naadowania (od wyadowanej do w peni naadowanej). Akumulatorek moe by wymieniany tylko przez centrum serwisowe Topcom. Wymiana akumulatorka nie jest objta gwarancj.

1. Umieci adowark na paskiej powierzchni.
2. Podczy jeden koniec kabla doczonego zasilacza do gniazda elektrycznego, a pozostae dwa koce do gniazd znajdujcych si w tylnej czci adowarki biurkowej, tak jak to pokazano na rysunku.
3. Ustawi gówny przecznik znajdujcy si od spodu urzdzenia w pozycji ON. (6)
4. Umieci urzdzenia w adowarce w sposób pokazany na rysunku.

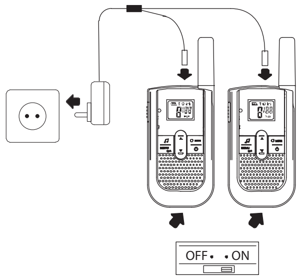


5. Gdy urzdzenie zostanie prawidowo umieszczone na adowarce, zawieci si dioda.

Cakowite doadowanie baterii zajmuje okoo 18 godzin. Naley zadba, aby urzdzenie za pierwszym razem byo adowane przez ten czas.

8.2 Podczy adowark

Zamiast uywa adowarki biurkowej mona take podczy wtyczk zasilacza bezporednio do gniazdka adowania znajdujcego si u góry urzdzenia.



9 Wskazanie poziomu naadowania baterii

Poziom naadowania baterii wskazywany jest przez kwadraciki w ikonie baterii na ekranie wywietlacza ciekokrystalicznego.

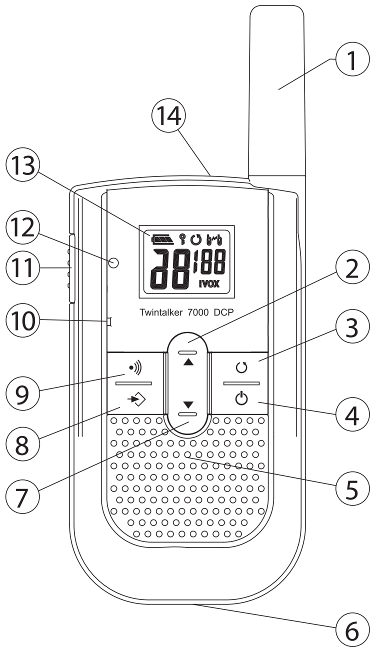
Pena bateria
Bateria naadowana w 2/3
Bateria naadowana w 1/3
Akumulatory rozadowane

Gdy poziom naadowania baterii jest niski, ikona baterii bdzie mruga i rozlegnie si sygna akustyczny, wskazujc na potrzeb wymiany lub doadowania baterii.

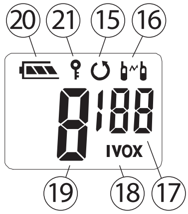
POLSKI

10 Przyciski

1. ANTENA
2. Przycisk W gór
   – Zwikszanie gonoci
3. Przycisk SKANOWANIE/ MONITOROWANIE
4. Przycisk ON/OFF
5. GONIK
6. Przycisk ON/OFF
7. Przycisk W dó
   – Zmniejszanie gonoci
8. Przycisk Menu
   – Wejcie do menu
   – Blokowanie przycisków
9. Przycisk Rozmowa
   – Transmisja tonu wywoania
10. MIKROFON
11. Przycisk Wcinij w celu rozmowy (PTT)
    – Wcisn, by rozmawia, lub zwolni, by sucha
    – Potwierdzenie ustawienia menu
12. Wskanik wczenia ON - LED
13. WYWIETLACZ
14. Wejcie dla adowarki/suchawki



11 Wywietlacz



15. Ikona skanowania kanau
16. Ikona sygnau potwierdzenia
17. Kod CTCSS/CDCSS
18. Ikona iVOX
19. Kana
20. Wskazanie poziomu naadowania baterii
21. Ikona blokady przycisków

12 Korzystanie z Twintalkera 7000

12.1 Wczanie/wyczanie urzdzenia

Gówny przecznik znajduje si od spodu kadego z urzdze (6). Przed uruchomieniem urzdzenia ustawi przecznik w pozycji **'ON'**.

- Aby wczy, wcisn i przytrzyma . Urzdzenie wyle sygna dwikowy, a wywietlacz pokae biecy kana oraz kod CTCSS/CDCSS.
- Aby wyczy, wcinij i przytrzyma ponownie . Urzdzenie wyda krótki sygna dwkowy.

Jeeli urzdzenie nie bdzie uywane przez duszy czas, ustawi gówny przecznik (6) w pozycji **'OFF'**.

12.2 Regulacja gonoci

Gono mona wyregulowa przy pomocy i . Zostanie wywietlony poziom gonoci.

12.3 Odbiór sygnau

Urzdzenie jest przez cay czas w trybie odbioru, gdy jest wczone i nie odbywa si transmisja.

Aby inni mogli odbiera Pastwa transmisj, trzeba mie ustawiony ten sam kana oraz kod CTCSS/CDCSS.

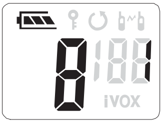
12.4 Transmisja sygnau

- Wcisn i przytrzyma klawisz PTT, by rozpocz transmisj.
- Trzyma urzdzenie w pooeniu poziomym, mikrofon w odlegoci ok. 10 cm od ust, i mówi do mikrofonu.
- Po zakoczeniu transmisji zwolni przycisk PTT.

12.5 Zmienianie kanau

Urzdzenie PMR ma 8 dostpnych kanaów.

Aby zmieni kana:



- Wcisn raz klawisz ; numer biecego kanau bdzie mruga na ekranie.
- Wcisnj lub , by zmieni kana.
- Wcisn klawisz PTT w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu normalnego.
- Aby potwierdzi i przej do nastpnej opcji, wcisn klawisz .

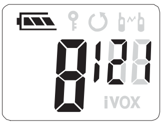
UWAGA: Wszystkie urzdzenia ustawione na ten sam kana mog odbiera i sucha rozmów.

12.6 CTCSS / CDCSS

Dla kadego kanau dostpnych jest 38 analogowych (CTCSS 1 - 38) oraz 83 cyfrowych (CDCSS 39 - 121) kodów.

– CTCSS: CTCSS (Kodowany tonowo system cigego wyciszania szumów)
– CDCSS: CDCSS (Kodowany cyfrowo system cigego wyciszania szumów)

Kody te nadawane s jako sygnay niesyszalne razem ze standardow komunikacj gosow. Dwóch uytkowników na tym samym kanale i z tym samym kodem CTCSS lub CDCSS moe si wzajemnie sysze. Nie bd mogli sysze innych osób na tym samym kanale, chyba e pozostae odbiorniki maj dokadnie ten sam kod.

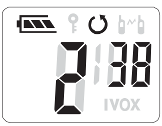


- Wcisn dwukrotnie ; kod CTCSS/CDCSS zacznie mruga.
- Wcisn lub , by wybra inny kod.
- Wcisn klawisz PTT w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu normalnego.
- Aby potwierdzi i przej do nastpnej opcji, wcisn klawisz .

UWAGA: Wszystkie urzdzenia ustawione na ten sam kana mog odbiera i sucha rozmów.

12.7 Skanowanie kanaów

Funkcja ta umoliwia wyszukiwanie aktywnych sygnaów na kanaach 1 do 8 w nieskoczonej ptli.



- Wcisn na krótko , by rozpocz skanowanie.
- Gdy wykryty zostanie aktywny sygna (jeden z 8 kanaów), funkcja skanowania zatrzyma si i usysz Pastwo sygna aktywnoci.
- Wcisn PTT, by nawiza czno za porednictwem aktywnego sygnau kanau.
- Wcisn , by zatrzyma skanowanie.

Gdy wykryty zostanie aktywny sygna (jeden z 8 kanaów), wcisn lub , by omin ten kana i kontynuowa wyszukiwanie innych aktywnych kanaów.

12.8 Urzdzenie monitorujce

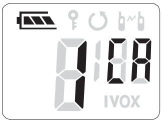
Funkcja monitorowania suy do wyszukiwania sabszych sygnaów na biecym kanale.

- Wcisn i przytrzyma . Po 3 sekundach rozpocznie si monitorowanie kanau. Przytrzyma ten przycisk dla cigego monitorowania.
- Zwolni , by zatrzyma monitorowanie.

12.9 Ton rozmowy

Ton rozmowy informuje innych, e chc Pastwo nawiza rozmow.

a. Ustawianie tonu rozmowy



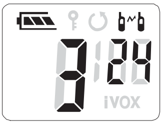
Mona wybra 10 rónych tonów rozmowy.
- Wcisn trzykrotnie . Wywietli si CA.
- Wcisn lub , by wybra inny ton rozmowy, lub ‘0’ w celu wyczenia wyboru tonów.
- Wcisn PTT w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu gotowoci.

b. Wysyanie tonu rozmowy

- Wcisn na krótko . Ton rozmowy bdzie transmitowany przez 3 sekundy na ustawionym kanale.

12.10 Wczanie/wyczanie funkcji potwierdzenia

Po zwolnieniu przycisku PTT urzdzenie wyemituje dwik potwierdzenia, potwierdzajc zakoczenie rozmowy.

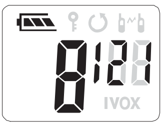


W celu ustawienia sygnau potwierdzenia.
- Wyczy urzdzenie.
- Nacisn i przytrzyma przycisk podczas wczania urzdzenia przyciskiem .

Aby wyczy sygna potwierdzania, wykona te same wskazówki.

12.11 Wybór trybu iVOX

Urzdzenie PMR ma moliwo transmisji uruchamianej gosem (iVOX). W trybie iVOX radio wyle sygna, gdy zostanie ono uruchomiony gosem lub innym dwikiem w pobliu. Nie zaleca si uruchamiania funkcji iVOX, gdy urzdzenie bdzie uywane w haaliwym lub wietrznym otoczeniu.

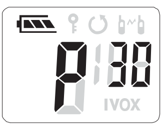


Aktywacja funkcji iVox:
- Wyczy urzdzenie.
- Nacisn i przytrzyma przycisk PTT podczas wczania urzdzenia przyciskiem .
- W trybie iVOX na wywietlaczu pokae si ikona iVOX.
- Aby wyczy funkcj iVOX, wczy, a nastpnie wyczy urzdzenie,

Aby zmieni czuo dla funkcji iVox:
- Wcisn czterokrotnie .
- Nacisn lub , aby wybra poziom czuoci (1 = czuo najnisza)
- Wcisn PTT w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu gotowoci.

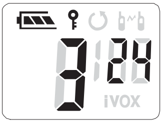
12.12 Automatyczne wyczanie zasilania

Aby oszczdza energi, mona wczy funkcj automatycznego wyczania. Jeeli zapomn Pastwo wyczy urzdzenie, wyczy si automatycznie po upywie ustawionego czasu.



- Wcisn piciokrotnie .
- Nacisn lub , aby wybra czas do automatycznego wyczenia urzdzenia (30, 60 lub 90 minut)
- Wcisn PTT w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu gotowoci.

12.13 Blokada przycisków



- Wcisn i przytrzyma klawisz przez 5 sekund w celu uruchomienia lub wyczenia funkcji blokady przycisków. Ikona blokady (BUTTON LOCK) zostanie pokazana na wywietlaczu.
- Ponownie wcisn i przytrzyma klawisz , by wyczy blokad.

12.14 Podczanie suchawek

Twintalker 7000 moe by uywany z zaczonym mikrofonem zewntrznym oraz gonikiem. Gniazdo znajduje si u góry urzdzenia.
Przed podczeniem suchawki/gonika naley wyczy urzdzenie.
Aby podczy zewntrzny gonik/mikrofon, wczy odpowiedni wtyczk do gniazda. Dostarczone suchawki wyposaone s w dodatkowy przycisk (PTT) , który moe suy do nadawania przez suchawk.

Naley unika korzystania ze suchawki z ustawionym wysokim poziomem gonoci, gdy moe to doprowadzi do uszkodzenia suchu.

13 Specyfikacje techniczne

PMR	
Kanay	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Czstotliwo	446,00625MHz - 446,09375 MHz
Zasig	Do 5 km (na otwartej przestrzeni)
Baterie PMR	Litowo-jonowa 3,7 V 700mAh
Zasilacz	Wejcie: 230 V, 50 Hz Wyjcie: 6 V, 200 mA
Moc transmisji	=< 500mW ERP
Typ modulacji	FM - F3E
Rozmieszczenie kanaów	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia i witamy w gronie użytkowników TOPCOM !!!

TOPCOM jako gwarant odpowiada za zgodność towaru z właściwościami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia oraz za sprawne działanie urządzenia.W okresie gwarancji TOPCOM bezpłatnie usunie ewentualną niezgodność towaru z tymi właściwościami oraz ewentualne niesprawności urządzenia. TOPCOM nie odpowiada za zmianę właściwości urządzenia lub jego uszkodzenia powstałe w wyniku wykorzystywania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia. Warunkiem koniecznym do skorzystania z gwarancji TOPCOM jest posiadanie i przedstawienie w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym oryginalnego dowodu zakupu.

TOPCOM udziela 24 miesięcy gwarancji na wszystkie produkty z wyjatkiem baterii, akumulatorów oraz słuchawek, gdzie TOPCOM udziela 6 miesięcy gwarancji.
Opieka serwisowa polega na skutecznym usunięciu ewentualnej niesprawności urządzenia pod warunkiem, że niesprawność ta jest objęta zakresem gwarancji. Gwarancja obejmuje wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu w okresie liczonym od daty nabycia urządzenia wykazanej na dowodzie zakupu.
Naprawa gwarancyjna urządzenia zostanie wykonana w możliwie jak najkrótszym terminie, nie przekraczającym 14 dni od dnia przyjęcia urządzenia do naprawy.
W przypadkach szczególnych jak np. konieczność sprowadzenia podzespołów z zagranicy naprawa może być dokonana w terminie dłuższym, nie przekraczającym jednak dwudziestu jeden dni.

Klient ma prawo ubiegać się o wymianę urządzenia na wolne od wad, jeżeli w okresie gwarancji Autoryzowany Zakład Serwisowy dokona trzech napraw istotnych, a urządzenie będzie nadal wykazywało wady uniemożliwiające wykorzystywanie go zgodnie z przeznaczeniem.
Zakresem gwarancji nie są objęte czynności wymienione w Instrukcji Obsługi i należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. zainstalowanie sprzętu, programowanie, czyszczenie układów mechanicznych i optycznych, klawiatury, regulacje i konfiguracje opisane w instrukcji obsługi jako dostępne dla użytkownika, itp.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia takich elementów urządzenia jak: układy optyczne, baterie, akumulatory itp.
Gwarancja **TOPCOM** nie ma zastosowania jeżeli:
• urządzenie i dowód zakupu będą niezgodne ze sobą lub niemożliwe będzie odczytanie znajdujących się´ w nich danych;
• numer seryjny urządzenia będzie zniszczony lub uszkodzony;
• stwierdzona zostanie ingerencja nieupoważnionych osób lub serwisów;
• uszkodzenie powstanie z przyczyn natury zewnętrznej (zjawiska atmosferyczne, obsługa niezgodna z instrukcją, zanieczyszczenia, promieniowanie, urazy mechaniczne, używanie niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, niewłaściwe zasilanie, przepięcia w sieci energetycznej, telefonicznej oraz podłączenie do nie uziemionego gniazda zasilającego itp.).
W przypadku stwierdzenia przez Autoryzowany Zakład Serwisowy wystąpienia uszkodzenia urządzenia na skutek zjawiska atmosferycznego lub przepięcia w zasilającej sieci energetycznej, urządzenie traci gwarancję TOPCOM.
TOPCOM może się uchylić od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej, jeżeli zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane są wyższą. TOPCOM nie odpowiada za szkody i straty powstałe w wyniku niemożności korzystania ze sprzętu będącego w naprawie.

Gwarancja ma moc prawną na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej.
Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
Podstawą do rozstrzygnięcia ewentualnych rozbieżności jest prawo obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

TOPCOM Polska Sp. z o.o.

Urządzenie importowane, dystrybuowane i objęte gwarancją przez:
TOPCOM Polska Sp. z o.o.
Ul. Królewska 27
00-060 Warszawa

1 Úvod

Sme radi, že ste sa rozhodli zakúpi˙ si zariadenie Topcom Twintalker. Ide o rádiokomunikačné zariadenie s nízkou spotrebou, ktoré okrem dobíjania batérií nemá žiadne náklady na prevádzku.
TwinTalker používa frekvencie PMR (Private Mobile Radio) a dá sa používa˙ v každej krajine, kde je autorizovaný servis.

2 Účel zariadenia

Zariadenie sa môže používa˙ na rôzne odborné a rekreačné účely. Napríklad: pri cestovaní na zachovanie kontaktu medzi 2 alebo viacerými automobilmi, pri bicyklovaní alebo lyžovaní. Môže sa tiež použi˙ na zachovanie kontaktu s de˙mi hrajúcimi sa vonku a pod.

3 Značka CE a obmedzenia

Symbol CE na jednotke, užívateľskej príručke a na obale znamená, že zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami R&TTE smerníc 1995/5/ES.

Vyhlásenie o zhode nájdete na:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

SLOVENČINA

4 Bezpečnostné pokyny

4.1 Všeobecné informácie

Pozorne si prečítajte nasledovné informácie týkajúce sa bezpečného a správneho používania tohto zariadenia. Oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia. Príručku uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

4.2 Popáleniny

- Ak je kryt antény poškodený, nedotýkajte sa ho, pretože pri styku antény s kožou by počas vysielania mohlo dôjs˙ k drobnému popáleniu.

4.3 Osobná bezpečnos˙

- Neumiestňujte zariadenie do oblasti nad airbagom alebo v oblasti, kde sa airbag nafukuje. Airbagy sa nafúknu veľkou silou. Ak sa vysielačka nachádza v oblasti rozvinutia aktivovaného airbagu, airbag ju môže veľkou silou vystreli˙ a spôsobi˙ vážne zranenie posádke vozidla.
- Vysielačku udržiavajte vo vzdialenosti najmenej 15 cm od kardiostimulátora.
- Ak dôjde k rušeniu vysielačky s lekárskym prístrojom, okamžite zariadenie VYPNITE.
- V prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu vysielačku vypnite. Iskry na takom mieste by mohli spôsobi˙ výbuch alebo požiar s následkom telesného zranenia alebo smrti.

Miesta s potenciálne výbušnou atmosférou bývajú často, ale nie vždy, jasne označené. Ide napríklad o miesta na dopĺňanie paliva, ako sú podpalubia lodí alebo prostredia so zariadeniami na čerpanie alebo uloženie palív či chemikálií; miesta, kde vzduch obsahuje chemikálie alebo rôzne častice, napríklad prach, obilný alebo kovový prášok a akékoľvek ďalšie miesta, kde by vás bežne požiadali o vypnutie motora vozidla.

4.4 Právne Informácie

- V niektorých krajinách je zakázané používa˙ PMR počas šoférovania motorového vozidla. V takomto prípade pred použitím zariadenia svoje vozidlo odstavte.
- Vysielačku VYPNITE na palube lietadla, keď vás posádka k tomu vyzve. Akékoľvek použitie jednotky musí by˙ v súlade s predpismi leteckej dopravnej spoločnosti alebo pokynmi posádky.
- Jednotku VYPNITE všade tam, kde vás k tomu vyzývajú vyvesené oznamy. Nemocnice alebo zdravotnícke zariadenia môžu používa˙ zariadenia, ktoré sú citlivé na vonkajšiu VF energiu.
- Výmena alebo úprava antény môže ovplyvni˙ rádiové špecifikácie PMR a poruši˙ predpisy CE. Nepovolené antény môžu tiež poškodi˙ vysielačku.

4.5 Poznámky

- Nedotýkajte sa antény počas vysielania, pretože to môže ovplyvni˙ dosah vysielania.
- Ak sa zariadenie nebude dlhšiu dobu používa˙, vyberte z neho batérie.

5 Čistenie a údržba

- Jednotku čistite mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode. Na čistenie jednotky nepoužívajte čistidlá ani rozpúš˙adlá; môžu poškodi˙ kryt, zatiec˙ dovnútra a spôsobi˙ trvalé poškodenie.
- Kontakty nabíjačky môžete pretrie˙ suchou tkaninou, ktorá nepúš˙a vlákna.
- Ak jednotka navlhne, vypnite ju a okamžite vyberte batérie. Priestor pre batérie vysušte mäkkou tkaninou, aby ste čo najviac obmedzili poškodenie vodou. Kryt priestoru pre batérie nechajte odpojený cez noc alebo kým priestor pre batérie úplne nevyschne. Baterku nepoužívajte, kým nebude úplne suchá.

6 Likvidácia teplomera

Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodi˙ do bežného domového odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos˙ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.

Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použi˙ znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obrá˙te sa na miestne úrady.

7 Použitie vysielačky

Ak chcete nadviaza˙ komunikáciu medzi zariadeniami PMR, tieto zariadenia musia by˙ naladené na rovnaký kanál a musia sa nachádza˙ v príjmovom rozsahu (max. 5 km v otvorenom priestore). Keďže tieto zariadenia používajú voľné frekvenčné pásma (kanály), všetky používané zariadenia zdieľajú tieto kanály (celkom 8 kanálov). Súkromie preto nemožno zaruči˙. So zariadením PMR naladeným na váš kanál si ktokoľvek môže vypoču˙ váš rozhovor. Ak chcete komunikova˙ (prenáša˙ hlasový signál), musíte stlači˙ tlačidlo (PTT) (Vysielanie).
Po stlačení tohto tlačidla bude zariadenie pracova˙ vo vysielacom režime a vy môžete hovori˙ do mikrofónu. Všetky ostatné zariadenia PMR v dosahu, na tom istom kanáli a v pohotovostnom režime (nevysielajúce) budú poču˙ vašu správu. Skôr než odpoviete na správu, musíte počka˙, až druhá strana ukončí vysielanie. Na konci každého vysielania jednotka pípne. Ak chcete odpoveda˙, stlačte tlačidlo (PTT) a začnite hovori˙ do mikrofónu.

Pokiaľ tlačidlo (PTT) stlačia v tom istom čase dvaja alebo viacerí užívatelia, prijímač prijme iba najsilnejší signál a ostatné signály budú potlačené. Preto by ste mali vysiela˙ signál (stlačením tlačidla (PTT)) len vtedy, keď je kanál voľný.

8 Dobitie batérií

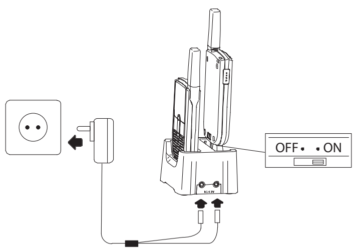
Z bezpečnostných dovodov používajte iba priloženú zástrčku adaptéra (KEAD-237 (DVE DV-6400UP) 2 x PMR / KEAD-244 (DVE DV-6200UP) 1 x PMR).
Vaše rádio počas nabíjania neprijíma / nevysiela.
Nastavte hlavný spínač, umiestnený na spodnej časti vysielačiek, do polohy ON. (6)

SLOVENČINA

8.1 Stolová nabíjačka

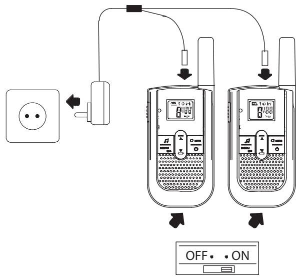
TT7000 je interne vybavené zabudovanou Li-ion batériou (3,7 V Li-ion batéria, 700 mAh). Vysoko kvalitná batéria má minimálne 300 nabíjacích cyklov (od plne nabitej po úplne vybitú). Batériu je možné vymieňa˙ iba v servisnom centre Topcom. Výmena batérie je vylúčená zo záruky.

1. Položte stolovú nabíjačku na rovný povrch.
2. Zasuňte jeden koniec priloženého adaptéra do zásuvky a druhý koniec do konektora na zadnej strane stolovej nabíjačky.
3. Nastavte hlavný spínač, umiestnený na spodnej časti vysielačiek, do polohy ON. (6)
4. Vložte vysielačku do nabíjačky podľa návodu.
5. Kontrolka dobíjania sa rozsvieti, pokiaľ je zariadenie správne vložené a nabíja sa.



Plné nabitie batérií trvá približne 18 hodín. Skontrolujte, že sa jednotka túto dobu nabíjala, keď sa nabíja po prvý raz.

8.2 Zasuňte zástrčku nabíjačky



Namiesto používania stolovej nabíjačky môžete pripoji˙ zástrčku sie˙ového adaptéra priamo na zásuvku slúchadiel/nabíjania v hornej časti vysielačky.

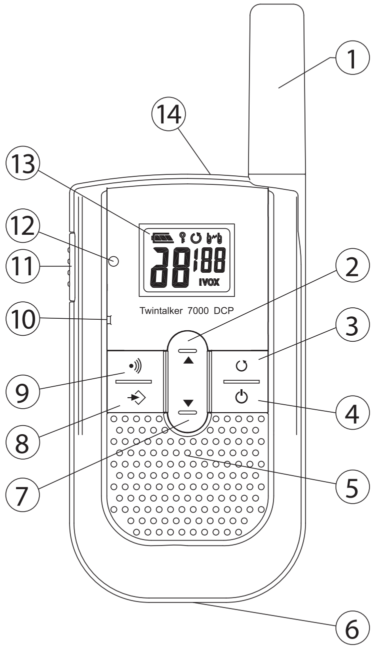
9 Ukazovateľ úrovne nabitia batérie.

ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIÍ je vyznačená počtom štvorčekov vo vnútri ikony BATÉRIE na LCD displeji.

Batéria nabitá
Batéria je nabitá do 2/3
Batéria je nabitá do 1/3
Vybitá batéria

Ak je ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIE nízka, ikona BATÉRIE začne blika˙, čím signalizuje nutnos˙ výmeny alebo nabitia batérie.

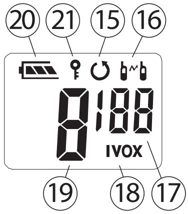
10 Tlačidlá



1. ANTÉNA
2. Tlačidlo UP (HORE)
   – Zvýšenie hlasitosti reproduktora
3. Tlačidlo PREZERANIE/SLEDOVANIE
4. Tlačidlo ON/OFF (Zapnutie/vypnutie)
5. REPRODUKTOR
6. Vypínač ON/OFF (zap/vyp)
7. Tlačidlo DOWN (DOLE)
   – Zníženie hlasitosti reproduktora
8. Tlačidlo MENU (PONUKA)
   – Vstup do ponuky
   – Zamkne klávesnicu
9. Tlačidlo CALL (VOLANIE)
   – Prenos volacieho tónu
10. MIKROFÓN
11. Tlačidlo PUSH TO TALK (VYSIELANIE) PTT
   – Po stlačení možno vysiela˙, po uvoľnení možno počúva˙ správu
   – Potvrdenie nastavenia v ponuke
12. Led indikátor LED
13. DISPLEJ
14. Konektor NABÍJAČKY/SLÚCHADIEL

11 Displej

15. Ikona skenu kanálov
16. Ikona pípnutia na znamenie porozumenia
17. CTCSS/CDCSS kód
18. Ikona VOX
19. Kanál
20. Ukazovateľ úrovne nabitia batérie
21. Ikona zámku klávesnice



12 Použitie zariadenia Twintalker 7000

12.1 Zapnutie a vypnutie vysielačky

Hlavný spínač je umiestnený v spodnej časti každej jednotky (6). Nastavte spínač na **'ON'** predtým než jednotku skutočne zapnete.

- Stlačením a podržaním ⏻ sa aktivujú. Jednotka „pípne“ a na displeji LCD sa zobrazí aktuálny kanál, kód CTCSS/CDCSS a čas.
- Opätovným stlačením a podržaním ⏻ sa vypnú. Jednotka "zapípa".

Ak sa jednotka nemá dlhší čas používa˙, nastavte hlavný spínač (6) v spodnej časti jednotky na **'OFF'**.

SLOVENČINA

12.2 Úprava hlasitosti reproduktora

Hlasitos˙ reproduktora nastavíte pomocou ▲ a ▼. Zobrazí sa úroveň hlasitosti reproduktora.

12.3 Príjem signálu

Jednotka je neustále v príjmovom režime, keď je zapnutá a nevysiela.

> **Pokiaľ chce niekto vaše vysielanie prijíma˙, musí ma˙ naladený ten istý kanál a nastavený ten istý kód CTCSS/CDCSS.**

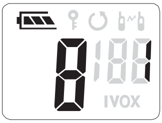
12.4 Vysielanie signálu

- Ak chcete vysiela˙, stlačte a podržte tlačidlo PTT.
- Podržte jednotku vo zvislej polohe s mikrofónom vo vzdialenosti 10 cm od úst a hovorte do mikrofónu.
- Po ukončení vysielania uvoľnite tlačidlo PTT.

12.5 Zmena kanálov

PMR má k dispozícii 8 kanálov.

Ak chcete zmeni˙ kanály:



- Raz stlačte tlačidlo ; číslo aktuálneho kanála zabliká na LCD displeji.
- Kanál zmeníte stlačením alebo .
- Ak chcete potvrdi˙ svoju voľbu a vráti˙ sa do režimu NORMÁL, stlačte tlačidlo PTT.
- Stlačením potvrdíte výber a presuniete sa k ďalšej možnosti.

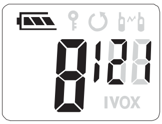
POZNÁMKA: Každá vysielačka naladená na ten istý kanál môže prijíma˙ a počúva˙ rozhovor.

12.6 CTCSS / CDCSS

Na kanáli je dostupných 38 (CTCSS 1 - 38) a 83 digitálnych (CDCSS 39 - 121) kódov.

- CTCSS: CTCSS (Systém tichého ladenia riadený súvislým tónom)
- CDCSS: CTCSS (Systém tichého ladenia riadený digitálne kódovaným súvislým tónom)

Kódy sa prenášajú ako nepočuteľné signály spolu so štandardnou hlasovou komunikáciou. Dvaja užívatelia na tom istom kanáli a s tým istým nastaveným kódom CTCSS môžu poču˙ jeden druhého. Nebudú ale poču˙ na danom kanáli nikoho iného, ak ostatné vysielačky nebudú ma˙ aktivovaný ten istý kód CTCSS.

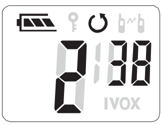


- Po dvojitom stlačení tlačidla začne blika˙ kód CTCSS.
- Iný kód vyberiete stlačením alebo .
- Ak chcete potvrdi˙ svoju voľbu a vráti˙ sa do režimu NORMÁL, stlačte tlačidlo PTT.
- Stlačením potvrdíte výber a presuniete sa k ďalšej možnosti.

POZNÁMKA: Každá vysielačka naladená na ten istý kanál môže prijíma˙ a počúva˙ rozhovor.

12.7 Skenovanie kanálov

Funkcia SKENOVANIE KANÁLOV slúži na vyhľadávanie aktívnych signálov v nekonečnej slučke kanálov 1 až 8.



- Skenovanie môžete spusti˙ krátkym stlačením tlačidla .
- Pri rozpoznaní aktívneho signálu (jeden z 8 kanálov), sa funkcia SKENOVANIE KANÁLOV preruší a budete poču˙ aktívny signál.
- Ak chcete komunikova˙ prostredníctvom kanálu aktívneho signálu, stlačte PTT.
- Stlačením zrušíte skenovanie kanálu.

Ak sa nájde aktívny signál (na jednom z 8 kanálov), stlačte tlačidlo alebo ; aktuálny kanál sa vynechá a môžete pokračova˙ vo vyhľadávaní iného aktívneho kanála.

12.8 Sledovanie kanálu

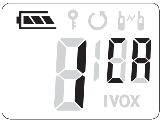
Funkciu sledovania kanálu môžete použi˙ na kontrolu slabších signálov na aktuálnom kanáli.

- Stlačte a podržte tlačidlo . Po 3 sekundách sa aktivuje sledovania kanálov. Na nepretržité sledovanie podržte toto tlačidlo.
- Monitorovanie môžete zastavi˙ stlačením tlačidla .

12.9 Volacie tóny

Volací tón upozorní ostatných, že chcete hovori˙.

a. Nastavenie volacieho tónu



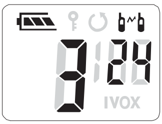
Je možné zvoli˙ si jeden z 10 rôznych volacích tónov.
- Stlačte 3 krát. Zobrazí sa CA.
- Ak chcete zvoli˙ iný volací tón alebo vybra˙ "0" na umožnenie volacích tónov, stlačte alebo .
- Ak chcete potvrdi˙ svoju voľbu a vráti˙ sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo PTT.

b. Odoslanie volacieho tónu

- Stlačte krátko . Volací tón sa na 3 sekundy odošle na nastavenom kanáli.

12.10 Zapnutie/vypnutie potvrdenia „rozumiem“

Po uvoľnení tlačidla PTT - vyšle jednotka signál „rozumiem“ ako potvrdenie ukončenia hovoru.

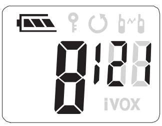


Nastavenie signálu „rozumiem“.
- Vypnite jednotku.
- Stlačte a podržte , keď sa zapne jednotka stlačením a podržaním .

Ak chcete aktivova˙ „rozumiem“, postupujte rovnako.

12.11 Voľba VOX

Vysielačka umožňuje hlasom aktivovaný prenos (VOX). V režime VOX vysielačka prenáša signál, keď je aktivované vaším hlasom alebo iným zvukom okolo vás. VOX prevádzka sa neodporúča, ak chcete vašu vysielačku chcete používa˙ v hlučnom alebo veternom prostredí.

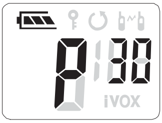


Na aktiváciu režimu Vox:
- Vypnite jednotku.
- Stlačte a podržte PTT, keď sa zapne jednotka stlačením a podržaním .
- V režime VOX sa zobrazuje ikona VOX.
- Na vypnutie režimu Vox zapnite a vypnite jednotku.

Zmena citlivosti režimu iVox.
- Stlačte štyri krát.
- Stlačte alebo na výber citlivosti (1= najnižšia citlivos˙)
- Ak chcete potvrdi˙ svoju voľbu a vráti˙ sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo PTT.

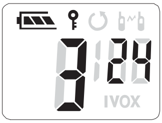
12.12 Automatické vypínanie

Ak chcete ušetri˙ energiu, môžete aktivova˙ funkciu automatického vypnutia. Ak ste zabudli vypnú˙ napájanie jednotky, vypne sa automaticky po nastavenom čase.



- Stlačte 5 krát.
- Na výber počtu minút automatického vypnutia stlačte alebo (30, 60 alebo 90 minút).
- Ak chcete potvrdi˙ svoju voľbu a vráti˙ sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo PTT.

12.13 Zablokovanie tlačidiel



- Ak chcete aktivova˙ režim ZAMKNUTIA KLÁVESOV, stlačte a po dobu 5 sekúnd podržte tlačidlo . Na displeji LCD sa zobrazí ikona ZABLOKOVANIA TLAČIDIEL.
- Ak chcete funkciu ZABLOKOVANIA TLAČIDIEL deaktivova˙, znovu stlačte a podržte tlačidlo

12.14 Pripojenie náhlavnej súpravy

Twintalker 7000 je možné používa˙ s voliteľným externým mikrofónom a reproduktorom. Konektor je umiestnený v hornej časti jednotky.
Pred pripojením náhlavnej súpravy vysielačku najprv vypnite.
Na pripojenie externého reproduktora/mikrofónu vložte vhodnú zástrčku do konektora. Priložená náhlavná súprava je vybavená prídavným tlačidlom PTT, ktoré je možné používa˙ na vysielanie pomocou náhlavnej súpravy.

Vyhýbajte sa používaniu náhlavnej súpravy s vysokou úrovňou hlasitosti, pretože to može poškodi˙ sluch.

13 Technické údaje

PMR	
Kanály	8
CTCSS	38
CDCSS	83
Frekvencia	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Dosah	až 5 km (na otvorenom priestore)
Batérie PMR	3,7V Li-ion, 700mAh
Sie˙ový adaptér	Vstup: 230 V, 50 Hz Výstup: 6 V, 200 mA
Vysielací výkon	=< 500 mW ERP
Typ modulácie	FM - F3E
Odstup kanálov	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 Záruka

14.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynú˙ dňom zakúpenia nového zariadenia. Záruka sa nevz˙ahuje na spotrebný materiál a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Záruka musí by˙ doložená predložením dokladu o nákupe, na ktorom je označený dátum nákupu a model zariadenia.

SLOVENČINA

14.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie sa musí vráti˙ do autorizovaného servisného centra spolu s platným dokladom o kúpe. Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, servisné centrum odstráni bezplatne akékoľvek poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.
Servisné centrum podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu líši˙ od pôvodne zakúpeného zariadenia.
Prvým dňom záručnej doby je deň zakúpenia výrobku. Záručná doba sa opravou alebo výmenou výrobku prostredníctvom servisného centra nepredlžuje.

14.3 Výnimky zo záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.
Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatni˙, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My producent, **TOPCOM EUROPE Nv,** Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia, z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

Typ: Private Mobile Radio Device
Model: Twintalker 7000
Klasa sprzętu: /

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

EN 300 296-1 V1.1.1 : 2001-03
EN 300 296-2 V1.1.1 : 2001-03
EN 301-489-1 V1.6.1 : 2005-09
EN 301-489-5 V1.3.1 : 2002-08
EN 60950-1 : 2001 +A11 : 2004

Data: 25/09/2007
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:

Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia.

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

R00001

TOPCOM®

Twintalker 7000

visit our website
www.topcom.net

MD11900179